

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1992-1993 (*)

21 JANUARI 1993

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
JUSTITIE (1)

UITGEBRACHT DOOR DE
HEER LANDUYT

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 8 april 1965
betreffende de jeugdbescherming

WETSVOORSTEL

tot verlening van meer rechten aan en
van een betere bescherming van
minderjarigen op het stuk van het recht van
bewaring, de erkenning van natuurlijke
kinderen en de rechtspleging
voor de jeugdrechtsbank

WETSVOORSTEL

tot opheffing van artikel 53 van
de wet van 8 april 1965 op
de jeugdbescherming

WETSVOORSTEL

tot wijziging van artikel 55 van de wet
van 8 april 1965 betreffende
de jeugdbescherming

(1) Samenstelling van de Commissie, zie blz. 2

Zie :

- 532 - 91 / 92 (B.Z.) :
 - N° 1 : Wetsontwerp.
 - N° 2 tot 8 : Amendementen.
- 206 - 91 / 92 (B.Z.) :
 - N° 1 : Wetsvoorstel van de heer Simons en Mevr. Vogels.
- 221 - 91 / 92 (B.Z.) :
 - N° 1 : Wetsvoorstel van Mevr. Vogels en de heer Simons.
- 297 - 91 / 92 (B.Z.) :
 - N° 1 : Wetsvoorstel van Mevr. Delruelle.

Zie ook :

- 532 - 91 / 92 (B.Z.) :
 - N° 10 : Tekst aangenomen door de Commissie.

(*) Tweede zitting van de 48^e zittingsperiode.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1992-1993 (*)

21 JANVIER 1993

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE
LA JUSTICE (1)

PAR
M. LANDUYT

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 8 avril 1965 relative
à la protection de la jeunesse

PROPOSITION DE LOI

visant à augmenter les droits et la
protection des mineurs d'âge
notamment quant au droit de garde,
à la reconnaissance des enfants
naturels et à la procédure devant
le tribunal de la jeunesse

PROPOSITION DE LOI

abrogeant l'article 53 de la loi du
8 avril 1965 relative à la protection
de la jeunesse

PROPOSITION DE LOI

modifiant l'article 55 de la loi du
8 avril 1965 relative à la protection
de la jeunesse

(1) Composition de la Commission, voir p. 2.

Voir :

- 532 - 91 / 92 (S.E.) :
 - N° 1 : Projet de loi.
 - N° 2 à 8 : Amendements.
- 206 - 91 / 92 (S.E.) :
 - N° 1 : Proposition de loi de M. Simons et Mme Vogels.
- 221 - 91 / 92 (S.E.) :
 - N° 1 : Proposition de loi de Mme Vogels et M. Simons.
- 297 - 91 / 92 (S.E.) :
 - N° 1 : Proposition de loi de Mme Delruelle.

Voir aussi :

- 532 - 91 / 92 (S.E.) :
 - N° 10 : Texte adopté par la Commission.

(*) Deuxième session de la 48^e législature.

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft onderhavig wetsontwerp besproken op 28 oktober, 12 november, 25 november, 1 december, 9 december en 23 december 1992 en op 6 en 12 januari 1993.

Op 9 december 1992 besliste de Commissie eenparig om bij voorrang het toegevoegd wetsvoorstel (van Mevr. Merckx-Van Goey) tot invoeging van een artikel 37bis in de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming (Stuk Kamer, n° 699), te bespreken. Genoemd wetsvoorstel beoogde immers een wetswijziging die vóór 1 januari 1993 uitvoerbaar wordt. (Zie eveneens het arrest van het Arbitragehof n° 2/92, dd. 5 januari 1992, *Belgisch Staatsblad* van 28 februari 1992.) Dit wetsvoorstel is aldus de wet van 24 december 1992 geworden (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1992).

Tijdens de bespreking werd geregeld verwezen naar de wet van 24 december 1992, die trouwens reeds gewijzigd wordt door onderhavig wetsontwerp.

Op 23 december en 6 januari 1993 onderzocht uw Commissie opmerkingen die het Hof van Cassatie op eigen initiatief ten behoeve van de Minister van Justitie formuleerde en die tenslotte geleid hebben tot een aantal regeringsamendementen.

I. — INLEIDING DOOR DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE

« Het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming is, hoewel in zijn opzet beperkt tot specifieke wijzigingen, van groot belang aangezien het de mogelijkheid biedt tegemoet te komen aan internationale eisen enerzijds en aan nationale eisen op het stuk van instellingen anderzijds.

Dit ontwerp wil in hoofdzaak de volgende drie doelstellingen realiseren :

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Ylieff

A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P. HH. De Clerck, Desmet, Mevr. Merckx-Van Goey, HH. Vandeurzen, Van Parys.	H. Breyne, Mevr. Leysen, H. Vandendriessche, N., N, N.
P.S. HH. Eerdeken, Mayeur, Minet, Ylieff.	Mevr. Burgeon (C.), HH. Canon, Poty, Van der Biest, Walry.
V.L.D. HH. Berben, Dewael, Verwilghen.	HH. Chevalier, De Groot, Kempinaire, Platteau.
S.P. HH. Landuyt, Swennen, Vande Lanotte.	HH. De Mol, Logist, Peeters (J.), Van der Sande.
P.R.L. H. Duquesne, Mevr. Stengers.	HH. De Decker, Reynders, Simonet.
P.S.C. H. Beaufays, Mevr. de T'Serclaes.	Mevr. Corbisier-Hagon, HH. Hollogne, Poncelet.
Ecolo/Agalev H. Simons, Mevr. Vogels.	Mevr. Aelvoet, HH. Brisart, Dallons.
VI. Mevr. Dillen.	HH. Annemans, Van Overmeire.
Blok H. Coveliers.	HH. Lauwers, Van Vaerenbergh.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné ce projet de loi les 28 octobre, 12 et 25 novembre, 1^{er}, 9 et 23 décembre 1992 ainsi que les 6 et 12 janvier 1993.

Le 9 décembre 1992, la Commission a décidé à l'unanimité d'examiner en priorité la proposition de loi jointe (de Mme Merckx-Van Goey) insérant un article 37bis dans la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse (Doc. n° 699). La modification que cette proposition apportait à la loi était en effet exécutoire avant le 1^{er} janvier 1993. (Voir également l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 2/92 du 5 janvier 1992, *Moniteur belge* du 28 février 1992). Cette proposition de loi est donc devenue la loi du 24 décembre 1992 (*Moniteur belge* du 31 décembre 1992).

Au cours de la discussion, il a régulièrement été renvoyé à la loi du 24 décembre 1992, qui est d'ailleurs déjà modifiée par le projet de loi à l'examen.

Le 23 décembre 1992 et le 6 janvier 1993, votre Commission a examiné les observations que la Cour de cassation a formulées d'initiative à l'intention du Ministre de la Justice et qui ont conduit le Gouvernement à présenter un certain nombre d'amendements.

I. — EXPOSE INTRODUCTIF DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE

« Le projet de loi modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse est, bien que limité dans son objet à des modifications spécifiques, d'une importance considérable car il permet de répondre à des exigences internationales, d'une part, et institutionnelles nationales, d'autre part.

Ce projet vise essentiellement les 3 objectifs suivants :

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Ylieff

A. — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P. MM. De Clerck, Desmet, Mme Merckx-Van Goey, MM. Vandeurzen, Van Parys.	H. Breyne, Mme Leysen, M. Vandendriessche, N., N, N.
P.S. MM. Eerdeken, Mayeur, Minet, Ylieff.	Mme Burgeon (C.), MM. Canon, Poty, Van der Biest, Walry.
V.L.D. MM. Berben, Dewael, Verwilghen.	MM. Chevalier, De Groot, Kempinaire, Platteau.
S.P. MM. Landuyt, Swennen, Vande Lanotte.	MM. De Mol, Logist, Peeters (J.), Van der Sande.
P.R.L. M. Duquesne, Mme Stengers.	MM. De Decker, Reynders, Simonet.
P.S.C. H. Beaufays, Mme de T'Serclaes.	Mme Corbisier-Hagon, MM. Hollogne, Poncelet.
Ecolo/Agalev M. Simons, Mme Vogels.	Mme Aelvoet, MM. Brisart, Dallons.
VI. Mme Dillen.	MM. Annemans, Van Overmeire.
Blok M. Coveliers.	MM. Lauwers, Van Vaerenbergh.

A. Het in overeenstemming brengen van onze wetgeving met verschillende internationale verdragen :

- 1) het Europees verdrag tot bescherming van de rechten van de mens;
- 2) het VN-verdrag inzake de rechten van het kind;
- 3) de minimumregels van de Verenigde Naties met betrekking tot de gerechtelijke behandeling van minderjarigen.

B. De aanpassing van de procedurevoorschriften voor de jeugdgerechten ingevolge de bijzondere wet van 8 augustus 1988 die aan de Gemeenschappen het recht verleent de materiële bevoegdheid van de jeugdgerechten te bepalen ten aanzien van andere minderjarigen dan die welke een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd.

C. De nodige aanpassingen ingevolge de verlaging van de burgerlijke meerderjarigheid tot 18 jaar (wet van 19 januari 1990).

A. HET IN OVEREENSTEMMING BRENGEN VAN ONZE WETGEVING MET HET EUROPEES VERDRAG TOT BESCHERMING VAN DE RECHTEN VAN DE MENS EN MET HET VN-VERDRAG INZAKE DE RECHTEN VAN HET KIND

Uit de veroordeling van de Belgische Staat door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens op 29 februari 1988 in de zaak BOUAMAR werden twee lessen getrokken :

- uit onze wetgeving dienen bepaalde *rechtsgronden* die tot arbitraire *vrijheidsberoving* kunnen leiden, te worden geweerd (A);
- de *procedurewaarborgen* voor de jeugdgerechten dienen te worden verbeterd (B)

1. Het weren van rechtsgronden die tot arbitraire vrijheidsberoving aanleiding kunnen geven

Volgens het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens mag niemand van zijn vrijheid worden beroofd, tenzij op wettelijke gronden en, indien het om een minderjarige gaat, moet de vrijheidsberoving tot doel hebben in te grijpen in zijn opvoeding of hem voor het bevoegde gezag te geleiden.

In de wet van 1965 is voorzien in drie soorten van maatregelen die leiden tot vrijheidsberoving, zonder dat die ingrijpt in de opvoeding van de betrokkene :

- * voorlopige plaatsing in een huis van arrest (a);
- * terbeschikkingstelling van de regering (b);
- * de gevolgen van de uithandengeving (c).

Wij onderzoeken de antwoorden op die 3 tegenwerpingen.

A. La mise en concordance de notre législation avec plusieurs Conventions internationales :

- 1) la convention européenne des Droits de l'Homme et
- 2) la convention des Nations-Unies relatives aux Droits de l'Enfant;
- 3) les Règles minimales des Nations Unies concernant l'administration de la Justice pour mineurs.

B. L'adaptation des règles de procédures devant les tribunaux de la jeunesse à la suite de la loi spéciale du 8 août 1988 qui a conféré aux Communautés le droit de déterminer la compétence matérielle des tribunaux de la jeunesse à l'égard des mineurs autres que ceux qui ont commis des faits qualifiés infractions.

C. Les adaptations nécessaires suite à l'abaissement à 18 ans de l'âge de la majorité civile (loi du 19 janvier 1990).

A. MISE EN CONCORDANCE DE NOTRE LEGISLATION AVEC LA CONVENTION EUROPEENNE DES DROITS DE L'HOMME ET LA CONVENTION DES NATIONS-UNIES RELATIVE AUX DROITS DE L'ENFANT

Deux leçons de la condamnation de l'Etat belge par la Cour européenne des Droits de l'Homme encourue le 29 février 1988 dans l'affaire BOUAMAR ont été tirées :

- il convient d'éliminer de notre législation certains *titres juridiques* pouvant donner lieu à une *privation arbitraire de liberté* (A);
- les *garanties de procédure* devant les juridictions de la jeunesse doivent être améliorées (B);

1. Elimination de titres juridiques pouvant mener à une privation arbitraire de liberté

Selon la Convention européenne des Droits de l'Homme, nul ne peut être privé de sa liberté, sauf sur la base d'un fondement légal *et*, en ce qui concerne les mineurs, la privation doit avoir une finalité pédagogique ou afin de le traduire devant l'autorité compétente.

Dans la loi de 1965, trois types de mesures mènent à une privation de liberté sans finalité pédagogique :

- * le placement provisoire dans une maison d'arrêt (a);
- * la mise à la disposition du Gouvernement (b);
- * les conséquences du dessaisissement (c).

Examinons les réponses données à ces 3 objections.

a) *Artikel 53 betreffende de voorlopige plaatsing in een huis van arrest*

De zaak BOUAMAR heeft eigenlijk alleen betrekking op de toepassing van artikel 53 van de wet van 1965, maar er zijn lessen uit getrokken in verband met alle plaatsingen in een gesloten instelling.

Dat arrest is de aanleiding geweest tot een meer algemene hervorming en tot de nodige aanpassingen ten einde te voldoen aan de internationale verplichtingen van België.

Het is duidelijk dat de doelstelling van de regering op termijn de opheffing van artikel 53 is. In het ontwerp wordt *artikel 53* evenwel behouden, gelet op het gebrek aan plaatsingsmogelijkheden in de Franse Gemeenschap en in afwachting van de resultaten van een meer algemeen beraad over de hervorming van de wet van 8 april 1965 door een Commissie die eerlang haar verslag zal indienen (commissie Cornelis).

Zolang artikel 53 gehandhaafd blijft, moet in ernstige waarborgen worden voorzien. De aard van die waarborgen zal later worden toegelicht.

De Minister brengt in herinnering dat het Europees Hof voor de Rechten van de Mens in de zaak BOUAMAR heeft geoordeeld dat artikel 53 op zich geen schending van artikel 5, eerste lid, van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens betekende, maar dat *de ontoereikendheid van de juridische waarborgen voor de minderjarigen bij de toepassing van het artikel* wel een schending van artikel 5 van het Verdrag is.

Het Hof had kritiek op een bepaalde rechtspraak die een oneigenlijke toepassing van artikel 53 maakt, dat wil zeggen dat zij het artikel toepast bij wijze van straf en niet bij wijze van inleiding op een opvoedende handeling (« in afwachting dat er een plaats vrijkomt... »).

b) Het ontwerp *heft de artikelen 39 en 41* op die betrekking hebben op de *terbeschikkingstelling van de regering* (hier dus de Executieven) van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd. Hier zij onderstreept dat in gemeenschapsdecreten reeds hetzelfde is bepaald met betrekking tot de minderjarigen « in gevaar ».

c) De regering heeft besloten de artikelen betreffende de *uithandengeving* van de zaak ten voordele van de gewone gerechten te *behouden* voor de jongeren ouder dan 16 jaar. Het risico dat het Europees Verdrag wordt overtreden door het nemen van een arbitraire maatregel is immers beperkt, gelet op de verschillende maatschappelijke en medisch-psychologische onderzoeken en de in het Wetboek van Strafvordering vervatte waarborgen.

a) *L'article 53 relatif au placement provisoire dans une maison d'arrêt*

Le cas BOUAMAR ne concerne en fait que l'application de l'article 53 de la loi de 1965, mais des leçons en ont été tirées en ce qui concerne tout placement en milieu fermé.

Cet arrêt a donné lieu à une réforme plus générale et aux adaptations indispensables pour satisfaire aux obligations internationales de la Belgique.

Il est bien clair que le but visé par le gouvernement est l'abrogation à terme de l'article 53. Cependant, le projet maintient *l'article 53*, vu l'insuffisance de places en Communauté française et en l'attente de l'aboutissement de la réflexion plus globale sur la réforme de la loi du 8 avril 1965 entreprise par une Commission qui déposera incessamment son rapport (Commission Cornelis).

Cependant, tant que l'article 53 subsiste, il importe d'y apporter des garanties sérieuses. La nature de ces garanties sera développée ultérieurement.

Le Ministre rappelle à ce sujet que dans l'affaire BOUAMAR, la Cour européenne des Droits de l'Homme a estimé que l'article 53 en tant que tel ne violait pas l'article 5, § 1^{er} de la Convention européenne des Droits de l'Homme, mais que *c'est l'insuffisance des garanties juridiques* pour les mineurs *lors de son application*, qui viole l'article 5 de la Convention.

La Cour a critiqué une certaine *jurisprudence* qui a fait une *application abusive* de l'article 53, c'est-à-dire en l'appliquant en guise de sanction et non en guise de prélude à une action éducative (« en attendant qu'une place se libère ... ») ...

b) Le projet *supprime les articles 39 et 41* relatifs à la *mise à la disposition du gouvernement* (c'est-à-dire ici les Exécutifs) en ce qui concerne les mineurs ayant commis un fait qualifié d'infraction. On peut souligner le fait que les décrets communautaires ont déjà disposé de même en ce qui concerne les mineurs « en danger ».

c) Le gouvernement a décidé *de maintenir* les articles relatifs au *dessaisissement* de l'affaire au profit du tribunal ordinaire pour les jeunes de plus de 16 ans. En effet, le danger de méconnaître la convention européenne, c'est-à-dire de prendre une mesure à caractère arbitraire, est réduit étant donné les divers examens sociaux et médico-psychologiques prévus et l'application des garanties du Code d'instruction criminelle.

2. Versterking van de procedurewaarborgen voor de jeugdgerechten

a) Het ontwerp versterkt de rechtspositie van de minderjarige, vooral tijdens de voorlopige fase van de procedure :

1. Vanaf de leeftijd van 12 jaar moet de minderjarige verplicht *persoonlijk worden gehoord* door de jeugdrechter vooraleer eender welke voorlopige maatregel te zijnen aanzien wordt genomen.

De woorden « eender welke » maatregel geven aan dat het zowel om een oorspronkelijk genomen maatregel als om een wijziging van een bestaande maatregel kan gaan.

Aangezien het om een persoonlijke verschijning gaat, kan een leeftijdsvereiste worden gesteld. De Minister heeft de leeftijd op twaalf jaar vastgesteld, want dat zijn de jaren des onderscheids die ook in de decreten van de Gemeenschappen betreffende de jeugdbijstand voorkomen.

2. Zodra de zaak bij de jeugdrechtbank aanhangig is gemaakt, wordt de minderjarige een advocaat toegewezen, zelfs wanneer alleen voorlopige maatregelen worden gevorderd.

De Minister zal eventueel een amendement indienen dat ertoe strekt te voorzien in de aanwezigheid van een advocaat bij elke verschijning *voor de jeugdrechter*, zodat aan de minderjarige zowel voor de voorlopige als voor de definitieve maatregelen nog betere waarborgen worden verleend.

3. *Het recht om ingelicht te worden.* Dat recht is met reden opgenomen in heel wat verdragen.

Het houdt in dat de *beschikking* waarbij een voorlopige maatregel wordt opgelegd, *gemotiveerd* moet zijn. Daartoe moet de beschikking een samenvatting bevatten van de elementen die betrekking hebben op de persoonlijkheid van de minderjarige of, in voorkomend geval, van de als misdrijf omschreven feiten die aan de vordering van het openbaar ministerie ten grondslag liggen.

Bovendien moeten, indien een voorlopige maatregel van bewaring is genomen, de partijen en hun advocaat, gedurende de beroepstermijn, *kennis kunnen nemen van het dossier*.

4. De duur van de voorbereidende fase van de procedure is in beginsel beperkt tot *zes maanden*, tenzij er een gerechtelijk onderzoek is ingesteld, en dit onderzoek door de samenloop van de feiten of het grote aantal daders meer dan zes maanden in beslag neemt. Ter zake moet worden opgemerkt dat gerechtelijke onderzoeken in jeugdzaken een uitzondering zijn en tot het absoluut noodzakelijke worden beperkt. Dergelijk onderzoek houdt doorgaans verband met de zwaarste of meest complexe vormen van criminaliteit.

Een termijn van zes maanden lijkt redelijk te zijn, rekening houdend met de onderzoekstaken die de rechter moet kunnen vervullen (ontiaal, het in ob-

2. Renforcement des garanties de procédure

a) *Le projet renforce la position juridique du mineur, surtout dans la phase provisoire de la procédure :*

1. A partir de 12 ans, le mineur doit obligatoirement être *personnellement entendu* par le juge de la jeunesse avant que n'importe quelle mesure provisoire ne soit prise à son égard.

Le mot « toute » mesure indique qu'il s'agit tant d'une mesure prise initialement qu'un changement de la mesure.

Du fait qu'il s'agit d'une comparution personnelle, une limite peut être imposée quant à l'âge. Il a pris l'âge de 12 ans comme étant un seuil de discernement que l'on retrouve dans les décrets des Communautés en matière d'aide à la jeunesse.

2. Dès que le tribunal de la jeunesse est saisi, un avocat est désigné pour le mineur, même quand seulement des mesures provisoires sont requises.

Le Ministre suggérerait éventuellement d'examiner un amendement qui viserait à prévoir la présence d'un avocat lors de toute comparution devant le *juge de la jeunesse*, ce qui permettrait d'assurer encore mieux les garanties du mineur tant en ce qui concerne les mesures provisoires que les mesures définitives.

3. *Le droit d'être informé.* Ce droit est, à juste titre, prévu dans de nombreuses conventions.

Il implique que l'*ordonnance* par laquelle une mesure provisoire est imposée, doit être *motivée* et pour cela elle doit contenir un résumé des éléments touchant à la personnalité du mineur ou à son environnement social ou, le cas échéant, un résumé des faits qualifiés infractions qui sont à la base de la réquisition du ministère public.

En outre, si une mesure de garde provisoire a été ordonnée, les parties et leur avocat doivent pouvoir avoir *accès au dossier* pendant le délai d'appel.

4. La durée de la procédure préparatoire est en principe limitée à *six mois*, sauf en cas d'instruction judiciaire qui durerait plus de six mois du fait de la connexité des faits ou de la pluralité des auteurs. Il y a lieu de rappeler qu'en matière de jeunesse, l'instruction judiciaire est exceptionnelle et limitée à une nécessité absolue. Elle concerne généralement la criminalité la plus grave ou la plus compliquée.

Ce délai de six mois paraît raisonnable si l'on considère l'ensemble des investigations auxquelles le juge peut devoir procéder (accueil, mise en observa-

servatie plaatsen, het zoeken van een plaatsingsinstelling, het instellen van een sociaal en een psycho-medisch onderzoek, het laten verrichten van een deskundigenonderzoek enz.).

Ook in dit verband zijn twee amendementen denkbaar. Eensdeels zou het zinvol zijn een termijn vast te stellen waarbinnen de sociale dienst zijn advies aan de rechter moet doen toekomen. Anderdeels kan worden bepaald dat het openbaar ministerie gehouden is de vordering binnen een bepaalde termijn in te stellen.

5. Vóór iedere beslissing tot het uit handen geven van een dossier dient een psycho-medisch onderzoek te worden verricht. Van deze regel kan alleen worden afgeweken wanneer de rechter vaststelt dat de minderjarige door zijn eigen toedoen verhindert dat een dergelijk onderzoek wordt verricht.

6. Ingeval tijdens een voorbereidende procedure een plaatsing in een *gesloten instelling* wordt bevolen, gelden *aanvullende waarborgen* :

— de maatregel kan slechts voor een termijn van maximum *drie maanden* worden genomen, en is eenmaal hernieuwbaar, (behalve in geval van gerechtelijk onderzoek en samenloop);

— *het beroep* tegen dergelijke beslissingen moet *binnen 15 werkdagen na de akte van hoger beroep worden behandeld*.

7. Indien, bij gebrek aan plaats in een geschikte instelling, het gewijzigde *artikel 53* (voorlopige plaatsing in een huis van arrest) wordt toegepast, dient het eventuele *beroep binnen 5 werkdagen* te worden behandeld. Bovendien kan de maatregel niet worden toegepast ten aanzien van jongeren van minder dan 14 jaar oud. Ten slotte kan hij *slechts éénmaal* worden toegepast in de loop van dezelfde procedure.

8. Indien een zaak bij de *onderzoeksrechter* ahangig is gemaakt, en deze dringende voorlopige maatregelen neemt, dient hij de jeugdrechtbank daarvan onmiddellijk in kennis te stellen. Deze laatste dient binnen twee werkdagen de door de onderzoeksrechter genomen maatregelen te bevestigen of te wijzigen, zulks met inachtneming van de bovengenoemde waarborgen.

Op dezelfde wijze kan de *beschikking van de onderzoeksrechter tot verwijzing van de zaak* naar de jeugdrechtbank, dan wel tot buitenvervolginstelling na de beëindiging van het onderzoek voortaan slechts worden genomen na een *tegensprekelijk debat* en nadat de minderjarige, de ouders en de burgerlijke partijen kennis genomen hebben van het strafdosier.

Zulks doet geen afbreuk aan de mogelijkheid voor het openbaar ministerie om bij de jeugdrechtbank een vordering in te stellen tot het uit handen geven van de zaak, zoals bepaald is in artikel 38 van de wet.

Het is noodzakelijk gebleken om niet alleen de minderjarige, doch ook zijn ouders als burgerrechtelijk verantwoordelijken, en degenen die zich tijdens het onderzoek burgerlijke partij hebben gesteld, de mogelijkheid te bieden om te worden gehoord.

tion, recherche d'un placement, enquête sociale, examen médico-psychologique, expertise, etc.)

Ici encore, il y aurait place pour deux amendements. D'une part, il serait utile de fixer un délai endéans duquel l'avis du service social doit parvenir au juge. D'autre part, on pourrait envisager aussi que le Ministère public soit tenu de prendre ses réquisitions dans un délai déterminé.

5. Il faudra toujours procéder à un examen médico-psychologique préalablement à toute décision de dessaisissement. Il ne peut être passé outre à l'absence d'examen que lorsque le juge constate que le mineur empêche par son propre fait qu'il ait lieu.

6. Si, dans le cadre de la procédure préparatoire, un placement sous régime éducatif *fermé* est ordonné, des *garanties supplémentaires* sont applicables :

— la mesure ne peut être prise que pour un délai de *trois mois* au plus, une fois renouvelable (sauf en cas d'instruction et de connexité);

— le *recours* contre de telles ordonnances doit être traité endéans les *15 jours* ouvrables de l'acte d'appel.

7. Si, en l'absence de place dans une institution appropriée, application est faite de l'*article 53* tel que modifié (placement provisoire en maison d'arrêt), l'éventuel *recours* doit être traité endéans les *5 jours* ouvrables. En outre, la mesure ne peut être appliquée en dessous de l'âge de *14 ans*. Finalement, elle ne peut être ordonnée *qu'une seule fois* au cours de la même procédure.

8. Si le juge d'*instruction* est saisi et prend des mesures provisoires urgentes, il doit en aviser immédiatement le tribunal de la jeunesse. Celui-ci doit confirmer ou modifier dans les *2 jours* ouvrables les mesures prises par le juge d'instruction, en respectant les garanties décrites ci-dessus.

De même, quand l'enquête est terminée, l'*ordonnance* du juge d'instruction renvoyant l'affaire au tribunal de la jeunesse ou rendant une ordonnance de non-lieu ne pourra désormais être prononcée *qu'après un débat contradictoire* et après que le mineur, les père et mère et les parties civiles aient pu prendre connaissance du dossier pénal.

Ceci ne fait pas obstacle à ce que le ministère public saisisse le tribunal de la jeunesse d'une réquisition tendant au dessaisissement prévu à l'article 38.

Il a paru nécessaire de permettre non seulement au mineur lui-même d'être entendu, mais aussi à ses parents, en tant que civilement responsables, et aux parties civiles constituées dans le recours de l'instruction.

Deelneming aan de debatten veronderstelt inzage in het dossier. De betrokkenen moeten het dossier uiterlijk 48 uren voor de debatten kunnen inzien. Deze termijn is dezelfde als die welke in gelijkaardige procedures voor meerderjarigen geldt.

9. De bij vonnis genomen maatregelen tot plaatsing in een instelling van een minderjarige die een als misdrijf omschreven feit heeft gepleegd, moeten door de jeugdrechtbank *opnieuw worden onderzocht* vóór het verstrijken van een termijn van een jaar te rekenen van de dag waarop de uitspraak definitief is geworden.

10. Het ontwerp voorziet in de verplichting om de minderjarige vanaf de leeftijd van 12 jaar te horen, indien deze geen partij in het geding is, en wanneer zijn belangen rechtstreeks bedreigd worden in geschillen tussen personen aan wie het ouderlijk gezag over hem is toevertrouwd.

Zoals hierboven is aangegeven, heeft het wetsontwerp tot doel de rechtspositie van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd, fundamenteel te verbeteren. Het is evenwel dringend noodzakelijk om daaraan in sommige gevallen ook een grotere verantwoordelijkheid van de jongeren ten aanzien van de samenleving te koppelen. De publieke opinie berust niet langer in de vooronderstelling van straffeloosheid voor minderjarigen die opzettelijk en ongeremd ernstige misdrijven hebben gepleegd.

Jeugdcriminaliteit is vooral een kwestie van diefstal en vandalisme, veelal in bende. Statistieken wijzen uit dat het aantal diefstallen met geweldpleging jaarlijks met 20 % toeneemt, en dat in 1990 6,8 % van de diefstallen met geweldpleging en 4,2 % van het totale aantal gewapende diefstallen door minderjarigen tussen 16 en 18 jaar werden gepleegd.

De feiten zijn soms van erg uiteenlopende aard, maar worden vooral in het openbaar gepleegd, op straat, tegenover particulieren, en in veel gevallen tegenover weerloze vrouwelijke slachtoffers. Uit de cijfers voor 1990 blijkt dat 55 % van die feiten die op vrouwen werden gepleegd, het werk zijn van minderjarigen tussen 16 en 18 jaar.

De Minister is dus van plan een amendement in te dienen dat voor dit soort misdrijven de ambtshalve uithandengeving mogelijk maakt. Er is zeker geen sprake van de educatieve aanpak te laten varen. In een eerste fase moet die voor de jongere gewaarborgd blijven. Wanneer echter blijkt dat de jongere in het kwaad volhardt en dat het beoogde doel niet haalbaar is in het kader van de wet betreffende de jeugdbescherming, moet de zaak voor de gewone rechtbank worden gebracht.

Hij stelt daarom voor om de ambtshalve uithandengeving mogelijk te maken in geval van herhaling door een minderjarige, terwijl het parket bij een eerste misdrijf de uithandengeving door de jeugdrechter had gevraagd, maar deze laatste toch had

La participation aux débats suppose l'accès au dossier. Celui-ci a été prévu dans un délai de 48 heures au moins avant les débats. Ce délai est identique à celui prévu dans les procédures semblables organisées pour des majeurs.

9. Les mesures de placement prises par jugement à l'égard de jeunes ayant commis un fait qualifié d'infraction doivent être *réexaminées* par le Tribunal de la Jeunesse avant l'expiration d'un délai d'un an à compter du jour où la décision est devenue définitive.

10. Le projet prévoit l'obligation d'entendre le mineur à partir de l'âge de douze ans, s'il n'est pas partie à la cause, lorsque les litiges opposant les personnes investies à son égard de l'autorité parentale mettent directement ses intérêts en cause.

Comme il est dit ci-dessus, le projet de loi tend à améliorer fondamentalement la situation juridique des mineurs ayant commis un fait qualifié de délit. A cela, il est cependant urgent, dans certains cas, d'y associer une plus grande responsabilité des jeunes à l'égard de la société. Le citoyen n'accepte plus que reste intacte la présupposition d'impunité pour les jeunes ayant commis délibérément et sans complexe des délits graves.

La délinquance juvénile se traduit principalement par des vols et du vandalisme, souvent commis en bandes. Des statistiques montrent que le nombre de vols avec violence augmente annuellement de 20 % et que, pour l'année 1990, 6,8 % de la totalité des vols avec violence et 4,2 % de la totalité des vols à main armée ont été commis par des mineurs âgés de 16 à 18 ans.

Les faits peuvent être de nature très divergente mais il s'agit principalement de faits commis en public, dans la rue, vis-à-vis de particuliers et, dans une grande mesure, vis-à-vis de victimes féminines sans défense. En effet, pour l'année '90, sur la totalité des femmes victimes de ces faits, 55 % le sont par suite de faits commis par les mineurs entre 16 et 18 ans.

Il compte donc déposer un amendement facilitant, sous certaines conditions, le dessaisissement d'office en ce qui concerne ce type de criminalité. Il n'est nullement question de se départir de l'objectif de projet éducatif qui doit être garanti, dans un premier temps, au jeune. Mais, s'il apparaît, de la conduite répétée d'un mineur, que cet objectif ne peut être atteint dans le cadre de la loi sur la protection de la jeunesse, force est de recourir aux tribunaux ordinaires.

Ainsi, il propose de permettre un dessaisissement d'office en cas de récidive par un mineur, alors que le Parquet avait, à l'occasion d'un premier délit, requis le dessaisissement du juge de la jeunesse mais que celui-ci avait néanmoins estimé devoir prendre une

gemeend een educatieve maatregel te moeten nemen waarvan, in dit geval, de beperkingen zijn aangetoond.

Het effect van een dergelijke maatregel kan met goed gevolg worden geëvalueerd bij de volledige herziening van de wetgeving inzake jeugdbescherming, die momenteel wordt voorbereid door een met dat doel opgerichte Commissie.

Hij herinnert er niettemin aan dat in de regeringsverklaring aangekondigd wordt dat « de Regering in afwachting van een grondige hervorming van de wet op de jeugdbescherming specifieke oplossingen zal voorstellen om de delinquentie van minderjarigen aan te pakken, onder meer via een versoepeling van de regels inzake onttrekking ».

B. AANPASSING VAN DE PROCEDUREREGLS INGEVOLGE DE BIJZONDERE WET VAN 8 AUGUSTUS 1988

De tweede doelstelling van het ontwerp bestaat erin *de nodige aanpassingen aan te brengen in de procedurevoorschriften voor de jeugdgerechten om de Gemeenschappen de mogelijkheid te geven te beslissen over de uitvoering van de « gerechtelijke aspecten » van hun respectieve decreten inzake jeugdbijstand.*

De wet van 8 augustus 1988 tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 draagt inderdaad aan de Gemeenschappen de bevoegdheid over tot het bepalen van de materiële bevoegdheden van de jeugdgerechten inzake gerechtelijke jeugdbijstand. De bevoegdheid voor de opgave van maatregelen die genomen kunnen worden ten aanzien van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd, *de organisatie van de jeugdgerechten, hun territoriale bevoegdheid en de rechtspiegeling voor die gerechten*, de ontzetting uit het ouderlijk gezag en de voogdij over de gezins- en andere sociale toelagen blijft evenwel nationaal.

De Raad van State heeft de twee principes die deze aanpassing noodzakelijk maken, verduidelijkt :

In zijn advies op het ontwerp-decreet van de Vlaamse Gemeenschap verklaarde de Raad van State dat het « om de jeugdrechtsbanken toe te laten de hen door de Gemeenschappen toegekende bevoegdheden uit te oefenen, noodzakelijk is dat de nationale wetgever daartoe de nodige procedurevoorschriften uitvaardigt ».

Anderzijds verklaarde de Raad van State ook dat « de nationale wetgever de bevoegdheid van de decreta-
le wetgever niet mag verlammen; hij dient hem behulpzaam te zijn, met name door de procedureregels uit te vaardigen die aan zijn desiderata tegemoetkomen ».

Bij de uitwerking van deze aanpassing werden de hiernavolgende principes gehanteerd :

— de procedureregels die van toepassing zijn op de « gemeenschaps- » procedures enerzijds en op de « nationale » procedures anderzijds, dienen zoveel

mesure éducative, laquelle a, dans ce cas, montré ses limites.

L'effet d'une telle mesure pourra utilement être évalué lors de la réforme complète de la législation en matière de protection de la jeunesse préparée actuellement par une Commission établie à cette fin.

Cependant, il rappelle que la déclaration gouvernementale prévoit qu'« en attendant la réforme fondamentale de la loi sur la protection de la jeunesse, le Gouvernement proposera des solutions spécifiques pour faire face à la délinquance des mineurs d'âge, notamment par l'assouplissement des règles de dessaisissement ».

B. ADAPTATION DES REGLES DE PROCEDURE SUITE A LA LOI SPECIALE DU 8 AOÛT 1988

Le deuxième objectif du projet est d'apporter à la loi du 8 avril 1965 les nécessaires *adaptations aux règles de procédure* devant les tribunaux de la jeunesse afin de permettre aux Communautés de décider de la mise en œuvre des « volets judiciaires » de leurs *décrets* respectifs en matière d'aide à la jeunesse.

En effet, la loi du 8 août 1988 modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 a transféré aux Communautés notamment la compétence de déterminer les compétences matérielles des juridictions de la jeunesse en matière d'assistance judiciaire à la jeunesse. La compétence pour la détermination des mesures qui peuvent être prises à l'égard de mineurs ayant commis un fait qualifié infraction, *l'organisation des juridictions de la jeunesse, leur compétence territoriale et la procédure devant ces juridictions*, la déchéance de l'autorité parentale et la tutelle sur les prestations familiales et autres allocations sociales reste toute-
fois nationale.

Le Conseil d'Etat a explicité les deux principes régissant la nécessité de cette adaptation :

D'une part, le Conseil d'Etat, dans son avis donné sur le projet de décret de la Communauté flamande, a précisé que « les tribunaux de la jeunesse ne pourraient exercer les compétences qui leur sont attribuées par les Communautés qu'après que le législateur national ait établi les règles de procédure nécessaires ».

D'autre part, le Conseil d'Etat a également énoncé que « le législateur national ne peut paralyser la compétence du législateur décentralisé; il doit lui prêter son concours, notamment en prenant les règles de procédure qui correspondent à ses desiderata ».

Pour la mise en œuvre de cette adaptation, les principes suivants ont été retenus :

— les règles de procédures applicables aux procédures « communautaires » d'une part et « nationales » d'autre part doivent demeurer *aussi semblables*

mogelijk identiek te blijven. Dit in de eerste plaats omwille van principiële redenen, omdat procedureregels fundamentele rechten toekennen aan alle rechtsonderhorigen, en in de tweede plaats omwille van praktische redenen. Identieke regels nemen namelijk het risico van vergissingen weg en vergemakkelijken het werk van de rechtspractici (rechters en advocaten);

— de bijzondere procedureregels eigen aan de voor de Gemeenschappen geldende procedures die *zo soepel mogelijk* te worden geformuleerd, ten einde de bevoegdheid van de Gemeenschappen in acht te nemen en niet te beperken.

C. AANPASSING VAN HOOFDSTUK V VAN DE WET VAN 19 JANUARI 1990 TOT VERLAGING VAN DE LEEFTIJD VAN DE BURGERLIJKE MEERDERJARIGHEID

In de derde plaats beoogt het ontwerp bepaalde wijzigingen aan te brengen in *de wet van 19 januari 1990 tot verlaging van de leeftijd van de burgerlijke meerderjarigheid tot achttien jaar*, inzonderheid in Hoofdstuk V, dat de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming heeft gewijzigd.

De Minister memoreert dat laatstgenoemde wet een verlenging tot de leeftijd van maximum 20 jaar mogelijk maakt van jeugdbeschermingsmaatregelen, genomen ten aanzien van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit gepleegd hebben. Tot een dergelijke verlenging kan door de jeugdrechtbank worden beslist, hetzij op verzoek van de betrokken minderjarige (artikel 37bis, § 1, van de wet van 8 april 1965), hetzij ambtshalve voor zover de minderjarige zeventien jaar oud is wanneer de oorspronkelijke maatregel wordt genomen (artikel 37bis, § 2). De verlengde maatregel kan te allen tijde worden ingetrokken (artikel 37bis, § 3).

De wetgever heeft vanzelfsprekend niet gewild dat de door een minderjarige gestelde handelingen die pas voor de rechtbank komen nadat de dader meerderjarig is geworden, ongestraft blijven.

a) Het ontwerp biedt voor bepaalde gevallen de mogelijkheid om voortaan vóór de leeftijd van 18 jaar een maatregel uit te spreken waarvan de duur de leeftijd van 18 jaar meteen kan overschrijden (dus zonder dat 2 beslissingen vereist zijn, de eerste die de maatregel oplegt, de tweede die hem verlengt).

b) De beslissingen waarbij een maatregel wordt verlengd tot na de leeftijd van 18 jaar moeten *uitzonderlijk* blijven en mogen slechts worden uitgesproken bij voortdurend wangedrag of gevaarlijke gedragingen van de minderjarige (met verplichte *motivering*).

c) De verlenging van de maatregelen moet tot de leeftijd van 20 jaar beperkt worden, overeenkomstig het bepaalde in de wet van 19 januari 1990.

d) De rechtbank moet een verlengde maatregel niet alleen kunnen intrekken, maar ook kunnen *wijzigen* na de leeftijd van 18 jaar.

que possible Ceci en premier lieu pour des raisons de principe, parce que les règles de procédure mettent en œuvre des droits fondamentaux, reconnus à tous les justiciables et, en second lieu, pour des raisons d'ordre pratique, des règles identiques éloignant le risque d'erreur et facilitant le travail des praticiens (juges et avocats);

— les règles de procédure spécifiques aux procédures communautaires doivent être formulées de la façon *la plus souple possible*, afin de respecter et de ne pas restreindre les compétences des Communautés.

C. ADAPTATION DU CHAPITRE V DE LA LOI DU 19 JANVIER 1990 ABAISSANT L'ÂGE DE LA MAJORITÉ CIVILE

En troisième lieu, le projet vise à apporter certaines modifications à la *loi du 19 janvier 1990 abaissant à dix-huit ans l'âge de la majorité civile* et plus précisément à son Chapitre V, modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse.

Il rappelle que cette dernière loi permet de *proroger* jusqu'à l'âge de 20 ans au plus, des mesures de protection de la jeunesse prise à l'encontre de mineurs ayant commis des faits qualifiés infractions. Une telle prorogation peut être prononcée par le tribunal de la jeunesse, soit à la demande du mineur concerné (article 37bis, § 1^{er} de la loi du 8 avril 1965), soit d'office pour autant que le mineur ait atteint l'âge de dix-sept ans au moment où la mesure initiale a été prise (article 37bis, § 2). La mesure prorogée peut être rapportée à tout moment (article 37bis, § 3).

Il n'y a aucun doute que le législateur n'a jamais eu l'intention de laisser impunis les comportements de mineurs qui ne sont soumis à l'appréciation du tribunal que postérieurement à la majorité de leur auteur.

a) Dorénavant, le projet permettra de prononcer, dans certains cas, avant 18 ans, une mesure dont la durée peut dépasser d'emblée l'âge de 18 ans (donc sans qu'il soit nécessaire de prendre 2 décisions, une première imposant la mesure, une seconde la prorogeant).

b) Les décisions de prolongation d'une mesure au delà de 18 ans devront être *exceptionnelles* et pour cela n'être ordonnées qu'en cas de mauvaise conduite persistante ou de comportement dangereux du mineur (obligation de *motivation*).

c) La prolongation des mesures doit être limitée à l'âge de 20 ans, ainsi qu'il a été prévu par la loi du 19 janvier 1990.

d) Le tribunal doit pouvoir non seulement rapporter mais également *modifier* une mesure au delà de 18 ans.

e) Er moet worden voorzien in de mogelijkheid om, indien nodig, *een eerste voorlopige maatregel van bewaring te nemen na de leeftijd van 18 jaar*, voor feiten die vóór die leeftijd werden gepleegd, en dit tot de leeftijd van ten hoogste 20 jaar.

Het ontwerp regelt evenwel niet het geval waarin een minderjarige tussen 16 en 18 jaar een misdrijf heeft gepleegd en het parket daarvan pas na zijn meerderjarigheid kennis krijgt.

De Minister stelt voor het ontwerp te amenderen om ook dergelijke gevallen ambtshalve uit handen van de jeugdrechter te geven. Het lijkt immers niet erg aangewezen om opvoedende maatregelen te nemen ten opzichte van een meerderjarige die al een aantal jaren meerderjarig is geworden.

Wellicht zullen op die tekst nog andere amendementen worden ingediend. Toch wil de Minister zijn collega's eraan herinneren dat het Arbitragehof een termijn heeft gesteld inzake de aanpassing aan de meerderjarigheid op 18 jaar, met name 31 december 1992. Voorts dringt hij aan opdat de procedurevoorschriften spoedig zouden gelden voor de Gemeenschapsdecreten. »

II. — ALGEMENE BESPREKING

A. Algemeen

Meerdere leden menen dat de wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming dringend en noodzakelijk is.

Toch vindt *een spreker* dat de Regering overhaast tewerk is gegaan. Zijn kritiek is gesteund op een interview van prof. Eliaerts (*De Standaard*, 7-8 november 1992) die vond dat het ontwerp en meer bepaald het voorgestelde artikel 53, onvoldoende wetenschappelijke onderbouw heeft.

Een andere spreker herinnert eraan dat een grote hervorming van de gerechtelijke jeugdbescherming wordt voorbereid door de « Commissie Cornelis ».

Het lid vraagt dat de Minister aan de « Commissie Cornelis » de nodige middelen zou geven om haar werk spoedig te kunnen beëindigen.

Het voorliggende ontwerp geeft onvermijdelijk aanleiding tot debatten omtrent de inhoudelijke hervorming en het Parlement moet degenen die de hervorming voorbereiden nu al laten weten dat de politieke wereld een hervorming wenst en aan de voorbereiding ervan wil meewerken. Het lid vraagt de Minister welke extra middelen hij de « Commissie-Cornelis » ter beschikking zal stellen voor de voltooiing van haar werk en wat de termijn is waarover die commissie beschikt om een advies en een ontwerp van tekst in te dienen.

Een lid heeft aandacht voor de slachtoffers van jeugdige delinquenten. Een goede wetgeving dient ook met de belangen van de slachtoffers rekening te houden. De heersende gevoelens van onveiligheid en de stijgende criminaliteit doen de vraag ontstaan naar een repressief optreden van de overheid. Dat

e) Il convient de prévoir la possibilité de prendre, si nécessaire, une *première mesure de garde provisoire après l'âge de 18 ans* pour des faits commis avant cet âge et ce jusqu'à l'âge de 20 ans maximum.

Cependant, le projet ne prévoit pas l'hypothèse où une infraction a été commise par un mineur de l'âge de 16 à 18 ans, mais qu'elle ne vient à la connaissance du Parquet qu'après sa majorité.

Il propose d'amender le projet en prévoyant dans ce cas également, un dessaisissement d'office du juge de la jeunesse. Il semble, en effet, assez peu adéquat d'appliquer des mesures éducatives à un majeur ayant dépassé la majorité depuis plusieurs années.

Il est fort probable que d'autres amendements viendront compléter ce texte. Cependant, ils permet de rappeler à ses collègues qu'un délai a été imparti par la Cour d'arbitrage en ce qui concerne l'adaptation à la majorité à dix-huit ans, c'est-à-dire le 31 décembre de cette année, et qu'il insiste, pour que les règles de procédure soient applicables aux décrets communautaires dans de brefs délais. »

II. — DISCUSSION GENERALE

A. Généralités

Plusieurs membres estiment qu'il est urgent et indispensable de modifier la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse.

Un intervenant considère toutefois que le Gouvernement a agi dans la précipitation. Sa critique est basée sur une interview du professeur Eliaerts (*De Standaard* des 7-8 novembre 1992) qui estimait que l'assise scientifique du projet, et en particulier de l'article 53 proposé, n'était pas suffisante.

Un autre intervenant rappelle que la « Commission Cornelis » prépare actuellement une grande réforme de la protection judiciaire de la jeunesse.

Le membre demande que le Ministre donne à cette commission les moyens nécessaires pour pouvoir mener rapidement à bien sa mission.

Même si le projet à l'examen ouvre inévitablement des débats liés à la réforme de fond, il convient, dès maintenant, que le Parlement fasse savoir à ceux qui préparent cette réforme, que le monde politique la souhaite, et est prêt à collaborer à la préparation de cette réforme. Le membre interroge le Ministre sur les moyens supplémentaires qu'il donnera à la commission « Cornelis » pour terminer ses travaux, sur le délai dont dispose cette commission pour remettre un projet de texte.

Un membre s'intéresse aux victimes des jeunes délinquants. Une législation efficace se doit de tenir compte également des intérêts des victimes. Le sentiment d'insécurité qui règne actuellement et l'augmentation de la criminalité amènent la population à souhaiter que les pouvoirs publics interviennent de

zou geen geschikte reactie zijn op de jeugddelinquentie.

Een ander lid herinnert eraan dat de jeugdbescherming in België steeds een maatregelenwetgeving geweest is. De maatregelen ten opzichte van jongeren worden niet door de ernst van de feiten gemotiveerd, maar door de pedagogische noodzaak ervan. Het lid stelt vast dat bepaalde artikelen van onderhavig ontwerp niet meer van deze filosofie uitgaan. Zij kondigt amendementen aan die een ombuiging van deze tendens beogen.

Een volgende spreker treedt dit standpunt slechts gedeeltelijk bij. Volgens haar moet de jeugdrechter ook kunnen reageren op de ernst van de feiten en zo nodig repressief optreden om een afschrikkingseffect te bekomen.

Een lid stelt vast dat onze wetgeving in het gebied van de jeugdbescherming steeds erg vooruitstrevend is geweest. De « Commissie Cornelis » werkt momenteel aan een totaal nieuw ontwerp op de jeugdbescherming. Het lid vreest dat dit ontwerp, zoals andere grotere projecten (herziening van het Strafrecht en van strafvordering) nooit bij het Parlement zal ingediend worden.

Zo het Parlement toch ooit zal debatteren over deze grote hervorming, is het lid eerder voorstander van een bijzonder strafrecht voor jongeren, dat niet zou beperkt worden tot de minderjarigen. Het lid verwijst in dit verband naar de Canadese wetgeving.

Dit jongerenstrafrecht is een tussenstap tussen het protectionistisch jeugdrecht dat onvoldoende adequaat is en het « volwassenenstrafrecht » dat te repressief is voor jongeren en dat bovendien evenmin efficiënt werkt.

De alternatieven (dienstverlening/strafbemiddeling) die momenteel worden onderzocht, bestaan reeds in de jeugdbescherming. Alleen ontbreken vaak de middelen om het nodige personeel aan te werven en om een goede infrastructuur uit te bouwen. Hoe dan ook, de Gemeenschappen hebben een belangrijke opdracht met betrekking tot de jeugdbescherming.

Tevens blijven de jeugdrechters een grote verantwoordelijkheid behouden. Zij moeten erop toezien dat de opgelegde maatregelen ook effectief worden uitgevoerd.

B. Overeenstemming met het Europees Verdrag van de Rechten van de Mens en met het VN-verdrag inzake de rechten van het kind

1. Voorlopige opsluiting in een huis van arrest

Meerdere leden pleiten voor een spoedige, zo mogelijk zelfs een onmiddellijke opheffing van artikel 53. Een spreker verwijst naar het wetsvoorstel (van mevr. Vogels en van de heer Simons) tot afschaffing

manière répressive. Une telle intervention ne serait pas une réaction adéquate à la délinquance juvénile.

Un autre membre rappelle que la protection de la jeunesse a toujours été, en Belgique, une législation de mesures. Les mesures prises à l'égard des jeunes ne sont pas motivées par la gravité des faits mais par leur nécessité pédagogique. Le membre constate que certains articles du projet à l'examen ne reposent plus sur cette philosophie. Il annonce des amendements visant à infléchir cette tendance.

Une autre intervenant ne partage que partiellement ce point de vue. Il estime que le juge de la jeunesse doit également pouvoir agir selon la gravité des faits et intervenir au besoin de manière répressive afin de créer un effet dissuasif.

Un membre constate que notre législation en matière de protection de la jeunesse a toujours été très progressiste. La Commission Cornelis élabore en ce moment un tout nouveau projet sur la protection de la jeunesse. L'intervenant craint que ce projet, de même que d'autres grands projets de réforme de droit pénal et de l'instruction criminelle, ne soit jamais déposé au Parlement.

Etant donné que le Parlement sera amené un jour à débattre cette grande réforme, le membre serait plutôt partisan d'élaborer un droit pénal spécial pour les jeunes, dont l'application ne se limiterait pas aux mineurs d'âge. Le membre renvoie à cet égard à la législation canadienne. Ce droit pénal des jeunes constitue une transition entre le droit applicable aux jeunes en vue de les protéger mais qui est mal adapté aux jeunes adultes, et le droit pénal « des adultes » proprement dit, qui s'avère trop répressif pour les jeunes et qui est en outre tout aussi inefficace.

Les solutions alternatives (prestation de services, médiation pénale) actuellement à l'étude, existent déjà dans la législation relative à la protection de la jeunesse. Mais il arrive fréquemment que les moyens financiers permettant de recruter le personnel nécessaire et de construire une bonne infrastructure fassent défaut. Quoi qu'il en soit, les Communautés sont investies d'une mission importante en matière de protection de la jeunesse.

Les juges de la jeunesse conservent également une responsabilité importante dans ce domaine en ce qu'ils doivent veiller à l'exécution effective des mesures qui sont imposées aux mineurs.

B. Concordance avec la Convention européenne des droits de l'homme et avec la Convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant

1. Placement provisoire dans une maison d'arrêt

Plusieurs membres plaident pour l'abrogation rapide, voire immédiate de l'article 53. Un intervenant renvoie à la proposition de loi (de Mme Vogels et M. Simons) abrogeant l'article 53 de la loi relative à la

van artikel 53 van de wet op de jeugdbescherming (Stuk n° 221), dat is toegevoegd aan de bespreking van voorliggend ontwerp.

Een andere interveniënt wijst erop dat de gevangenen reeds overvol zitten, zodat een duizendtal veroordeelden hun straf zelfs niet kunnen uitzitten. Een reden te meer om jongeren die onder de jeugdbescherming vallen, zoveel mogelijk uit de gevangenis te weren.

Een volgende spreker citeert oud Minister P. Vermeylen, die in een interview over de toepassing van de wet op de jeugdbescherming scherp uitviel tegen het feit dat artikel 53 in de praktijk wordt misbruikt.

« Het gebruik dat van artikel 53 wordt gemaakt, is ronduit schandalig. Het recht wordt hier duidelijk misbruikt : een kind loopt weg van huis, men zegt dat er in de instellingen niet genoeg plaats is en het wordt in de gevangenis gegoooid.

De rechter weet dat hij zowel tegen de letter als tegen de geest van de wet zondigt en dat hij liegt in zijn beslissingen.

Het heeft geen zin de minderjarigen op die wijze te straffen. Zij moeten in hun eigen omgeving blijven en vooral niet worden opgesloten, en zeker niet allemaal samen. Ik zal mij blijven verzetten tegen het oneigenlijke gebruik van de wet, tegen het stelselmatige misbruik dat van artikel 53 wordt gemaakt ... ».

Het lid stelt voor dat artikel 53, na een overgangsperiode (tot 1 januari 1995) wordt opgeheven. Onder tussen moeten de Gemeenschappen ervoor zorgen dat de infrastructuur toereikend wordt.

Een spreker vraagt welke mogelijkheden er in beide Gemeenschappen op het ogenblik bestaan en wat de vooruitzichten zijn voor de nabije toekomst.

2. Beslissing tot uit handen geven

In het regeerakkoord werden reeds specifieke oplossingen aangekondigd om de delinquentie van minderjarigen aan te pakken, onder meer via de versoepeling van de regels inzake het uit handen geven. Niettemin onderstrepen meerdere leden dat de beslissing tot uithandengeving uitzonderlijk moet blijven.

Een lid is een andere mening toegedaan. Zij stelt voor dat de correctionele rechtbank voor jongeren vanaf 16 jaar de gewone rechtbank zou zijn, die dan de zaak zou kunnen uit handen geven aan de jeugdrechtbank.

3. Verbetering van de rechtspositie van de minderjarige

Verscheidene leden verheugen zich over de verbeteringen die het ontwerp aanbrengt in de rechtspositie van de minderjarige.

Een lid herinnert eraan dat zijn fractie steeds voorstander geweest is van de verplichting om de minderjarigen vanaf de leeftijd van 12 jaar te horen. Hij stelt vast dat dit standpunt wordt overgenomen.

protection de la jeunesse (Doc. n° 221), jointe à la discussion du projet à l'examen.

Un autre intervenant fait observer que les prisons sont déjà à ce point encombrées qu'un millier de condamnés ne peuvent même pas purger leur peine. Raison de plus pour tenir autant que possible à l'écart des prisons les jeunes relevant de la législation sur la protection de la jeunesse.

L'intervenant suivant cite l'ancien ministre A. Vermeylen qui, dans une interview sur la loi relative à la protection de la jeunesse, a vivement critiqué le recours abusif, dans la pratique, à l'article 53.

« L'utilisation qu'on a fait de l'article 53 est proprement scandaleuse. C'est un abus du droit évident : un gosse fait une fugue, on dit qu'il n'y a pas assez de places dans les homes, et on l'envoie en prison.

Le juge sait qu'il va ainsi à l'encontre et du texte, et du sens de la loi, et sait qu'il ment dans ses ordonnances.

Il ne sert à rien de sanctionner de cette façon les mineurs. Il faut les maintenir dans leur environnement, et surtout ne pas les enfermer, encore moins tous ensemble. Je continuerai à m'opposer au détournement de la loi, à l'abus systématique qui est fait de l'article 53 ... ».

Le membre propose que l'article 53 soit abrogé au terme d'une période transitoire (jusqu'au 1^{er} janvier 1995). Les Communautés doivent veiller entre-temps à ce que l'infrastructure soit satisfaisante.

Un intervenant demande quelles sont les possibilités actuelles dans les deux Communautés et quelles sont les perspectives à court terme.

2. Décision de dessaisissement

Des solutions « spécifiques » ont déjà été annoncées dans l'accord de Gouvernement pour résoudre le problème de la délinquance des mineurs, notamment l'assouplissement des règles en matière de dessaisissement. Plusieurs membres soulignent néanmoins que la décision de dessaisissement doit rester exceptionnelle.

Un membre ne partage pas ce point de vue. Il propose que le tribunal correctionnel soit la juridiction ordinaire pour les jeunes de plus de seize ans et que celui-ci puisse se dessaisir et renvoyer l'affaire devant le tribunal de la jeunesse.

3. Amélioration du statut du mineur d'âge

Plusieurs membres se réjouissent des améliorations que le projet à l'examen vise à apporter au statut du mineur d'âge.

Un membre rappelle que son groupe politique a toujours été partisan de l'obligation d'entendre le mineur d'âge dès qu'il a atteint l'âge de 12 ans. Il constate que cette obligation est prévue dans le projet à l'examen.

Het lid vraagt ook met aandrang dat de maatregelen die werden opgelegd in het kader van de gerechtelijke jeugdbescherming, niet zouden vermeld worden in het strafregister.

C. Procedure

Overdracht van bevoegdheden

Een lid is van oordeel dat de aanpassing van de procedureregels, gelet op de wet van 8 augustus 1988, logisch is. Het wetsontwerp bepaalt de procedureregels die nodig zijn opdat de jeugdrechtsbanken de bevoegdheden kunnen uitoefenen die hen door de Gemeenschappen worden toegekend. Er is gepoogd om de procedureregels voor de Gemeenschappen en die voor de nationale overheid zo gelijk mogelijk te maken en de specifieke procedureregels soepel te houden.

Een andere spreker merkt niettemin op dat de aanpassingen die voortvloeien uit de overdracht van bevoegdheden, de gerechtelijke jeugdbescherming niet mogen afbouwen. Nochtans is dat de tendens.

Het merkwaardige daarbij is dat de procedures meer en meer naar analogie met de gewone gerechtelijke procedures worden uitgebouwd.

Wijziging van artikel 55

De auteur van het toegevoegde wetsvoorstel tot wijziging van artikel 55 van de wet van 8 april 1965 (Stuk n° 297/1-91/92) licht de door haar voorgestelde wijziging toe.

De wijziging bestaat erin dat de burgerlijke partijen in de mogelijkheid worden gesteld alle stukken van het dossier, met inbegrip van de stukken die betrekking hebben op de persoonlijkheid van de minderjarige en op het milieu waarin hij leeft, te raadplegen en zich hierop te beroepen bij de conclusie en de pleidooien.

Wanneer een minderjarige een wanbedrijf heeft gepleegd, zijn zijn ouders krachtens artikel 1384 van het Burgerlijk Wetboek, dat stoelt op het vermoeden dat de ouders tekort zijn geschoten in de opvoeding van en het toezicht op hun kind, aansprakelijk voor de schade die hun minderjarig kind heeft veroorzaakt.

De ouders kunnen dit vermoeden echter omkeren door te bewijzen dat ze het feit dat aanleiding geeft tot die aansprakelijkheid niet hebben kunnen voorkomen, dat wil zeggen dat ze in geen enkel opzicht tekort zijn geschoten in hun plicht om hun kind op te voeden en op te passen.

In die onderstelling moeten de burgerlijke partijen de mogelijkheid krijgen om te antwoorden op de argumenten van de ouders van de minderjarige. De laatste jaren poogt de rechtspraak de bewijslast van het tekortschieten van de ouders in hun plicht om hun kind op te voeden en op te passen, bij de burgerlijke partij te leggen.

Le membre insiste également pour que les mesures imposées dans le cadre de la législation sur la protection de la jeunesse ne figurent pas dans le casier judiciaire.

C. Procédure

Transfert de compétences

Un membre estime que l'adaptation des règles de procédure en fonction de la loi du 8 août 1988 est logique. Le projet de loi édicte les règles de procédure nécessaires pour que les juridictions de la jeunesse puissent exercer les compétences qui leur sont dévolues par les Communautés. Les règles de procédure sont aussi semblables que possible pour les Communautés que pour le national et les règles de procédure spécifiques sont formulées de manière souple.

Un autre intervenant fait néanmoins observer que les adaptations consécutives au transfert de compétences ne peuvent, contrairement à la tendance actuelle, entraîner le démantèlement de la protection de la jeunesse au niveau judiciaire.

Il est curieux de constater, à cet égard, que les procédures sont de plus en plus conçues par analogie avec les procédures judiciaires ordinaires.

Modification de l'article 55

L'auteur de la proposition de loi jointe modifiant l'article 55 de la loi du 8 avril 1965 (Doc. n° 297/1-91/92) commente la portée de la modification proposée.

La modification consiste à permettre aux parties civiles de consulter toutes les pièces du dossier, en ce compris les documents relatifs à la personnalité du mineur et au milieu où il vit, et d'en faire état en terme de conclusions et de plaidoiries.

En effet, lorsqu'un mineur a par exemple commis une infraction, un délit, les père et mère sont responsables du dommage causé par leur enfant mineur sur base de l'article 1384 du code civil, se fondant ainsi sur une présomption de faute des parents dans l'éducation et la surveillance de leur enfant.

Les parents peuvent cependant renverser cette présomption en prouvant qu'ils n'ont pu empêcher le fait qui donne lieu à cette responsabilité, c'est-à-dire qu'ils n'ont en rien failli à leur devoir d'éducation et de surveillance.

Il faut, dans cette hypothèse, donner aux parties civiles les moyens de répondre aux arguments des parents du mineur. De plus, ces dernières années, la jurisprudence tente de mettre à charge des parties civiles la preuve de ce que les parents auraient manqué à leur devoir d'éducation et de surveillance.

Artikel 55 bepaalt echter dat de stukken die betrekking hebben op de persoonlijkheid van de minderjarige en op het milieu waarin hij leeft, niet aan de burgerlijke partij mogen worden meegedeeld. Dat is onaanvaardbaar, want daardoor wordt afbreuk gedaan aan de rechten van de verdediging van de burgerlijke partijen, die geen inzage kunnen nemen van de bedoelde stukken en er zich niet kunnen op beroepen.

Het lid kondigt een amendement aan op artikel 21.

*
* *

Antwoorden van de Minister

A. Algemeen

De Minister zegt nog steeds voorstander te zijn van een protectionistisch jeugdrecht. Alleen moeten daar voldoende middelen voor beschikbaar zijn. Momenteel is dat niet het geval. Er zijn nog steeds veel te weinig hulpverleners en ook de infrastructuur laat vaak te wensen over.

Daarbij moet ook rekening worden gehouden met de bescherming van de maatschappij en met de belangen van de slachtoffers.

Het ontwerp van de « Commissie Cornelis » zou eind 1993 klaar kunnen zijn. Daarna moet het ontwerp nog naar de Raad van State en de Ministerraad.

B. Aanpassingen aan de Europese wetgeving

Verscheidene leden kwamen tussen in verband met *de beslissing tot uit handen geven*. De Minister kondigt een amendement aan dat de uithandengeving, onder bepaalde voorwaarden en voor een aantal zware misdrijven, versoepelt. Er is echter hoege-naamd geen sprake van de doelstellingen van het educatief model op te geven dat in een eerste fase aan de jongere moet gewaarborgd worden. De uithandengeving gebeurt bij een gemotiveerde beslissing van de jeugdrechtbank, die binnen een termijn van 15 dagen moet worden genomen. De beslissing mag zeker niet worden beschouwd als het erkennen van een mislukking door de jeugdrechtbank. Het uit handen geven wordt aan strenge voorwaarden onderworpen. Het moet gaan om een recidieve en ernstige feiten betreffen. De jongeren moeten ouder zijn dan 16 jaar.

Zuiver theoretisch is de Minister voorstander van *de opheffing van artikel 53*. In de praktijk is dat echter niet haalbaar omdat er niet voldoende mogelijkheden zijn voor opname in een gesloten instelling. Sommige leden stelden voor om de afschaffing aan een termijn te verbinden. Ook daar wenst de Minister niet op in te gaan. Het scheppen van plaatsen in gesloten instellingen is geen zaak die van de ene dag op de andere kan geregeld worden. Bepaalde proce-

Or, l'article 55 précise que les pièces concernant la personnalité du mineur et le milieu où il vit ne peuvent être communiquées à la partie civile. Cette situation est inacceptable car elle porte atteinte aux droits de la défense des parties civiles qui ne peuvent prendre connaissance et faire état des pièces en question.

Le membre annonce le dépôt d'un amendement à l'article 21.

*
* *

Réponses du Ministre

A. Généralités

Le Ministre se dit toujours partisan d'un droit de la jeunesse protectionniste à condition que l'on dispose de moyens suffisants, ce qui n'est pas le cas actuellement. Les assistants sociaux sont toujours beaucoup trop peu nombreux et l'infrastructure laisse souvent à désirer.

La défense sociale et les intérêts des victimes ne peuvent également être perdues de vue en l'occurrence.

Le projet de la Commission Cornelis devrait être prêt fin 1993. Il devra alors encore être soumis au Conseil d'Etat et au Conseil des ministres.

B. Adaptations en fonction de la législation européenne

Plusieurs membres sont intervenus au sujet de la *décision de dessaisissement*. Le Ministre annonce le dépôt d'un amendement tendant à assouplir le dessaisissement dans certaines conditions et pour certaines infractions graves. Il n'est toutefois pas question d'abandonner les objectifs du modèle éducatif qui doit être garanti au jeune dans la première phase. Le dessaisissement fait l'objet d'une décision motivée du tribunal de la jeunesse qui doit être prise dans un délai de 15 jours. Cette décision ne peut en aucun cas être considérée comme un aveu d'échec de la part du tribunal de la jeunesse. Le dessaisissement est soumis à des conditions strictes. Il doit s'agir d'une récidive et de faits graves. Les jeunes doivent être âgés de plus de seize ans.

D'un point de vue purement théorique, le Ministre est partisan *d'abroger l'article 53*. Cette abrogation ne serait toutefois pas réalisable dans la pratique du fait que les possibilités de placement dans un établissement fermé sont insuffisantes. Certains membres ont proposé de prévoir un délai pour l'abrogation de cet article. Le Ministre n'accepte pas non plus cette proposition. On ne crée pas de places dans un établissement fermé du jour au lendemain. Il faut suivre

dures moeten worden gevolgd en er moet een financiering worden voorzien.

Eventueel kan overwogen worden om het principe van de opheffing in het ontwerp op te nemen en dat artikel pas in werking te laten treden op een ogenblik dat wordt bepaald bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

De Franse Gemeenschap heeft 20 plaatsen in gesloten instellingen en kan daarenboven nog 2 « noodplaatsingen » doen. De jeugdrechters menen dat men over ongeveer 50 à 55 plaatsen zou moeten kunnen beschikken.

De Franse Gemeenschap zal binnenkort over 17 plaatsen meer beschikken.

De Vlaamse Gemeenschap heeft 78 plaatsen. Volgens de jeugdrechters is dat voldoende.

C. Procedure

De Minister is het eens met de opmerking van een lid dat teveel procedureregels in de jeugdbescherming worden ingevoerd. Dit creëert een dubbelzinnige toestand : de jeugdbescherming wordt uit de gerechtelijke sfeer gehaald, maar tegelijk worden de procedures uit het gerechtelijk recht overgenomen. Dat laatste is het gevolg van het internationaal recht dat deze formele regels oplegt.

Wijziging van artikel 55

De Minister is tegenstander van het toekennen van een volledig inzage-recht in het dossier aan de burgerlijke partijen. Het ontwerp neemt de regeling over die voor de voorlopige hechtenis geldt. De partijen kunnen gedurende ten minste drie dagen vóór de terechtzitting inzage nemen van het dossier.

De stukken die betrekking hebben op de persoonlijkheid van de minderjarige en op het milieu waarin hij leeft, mogen echter noch aan de minderjarige, noch aan de burgerlijke partij worden medegedeeld. Laatstgenoemde beoogt enkel een vergoeding voor de geleden schade, wat geen reden kan zijn om mededeling te krijgen van het persoonlijkheidsdossier van de minderjarige.

Als de ouders hun burgerlijke verantwoordelijkheid betwisten, houdt zulks geen burgerlijke partijstelling in.

III. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

De heer Mayeur c.s. diende een amendement n° 34 in (Stuk n° 532/5) dat ertoe strekt de voorgestelde tekst te doen voorafgaan door een lid waarbij artikel 36, 3°, van de wet op de jeugdbescherming wordt opgeheven.

certaines procédures et prévoir des moyens financiers.

On peut éventuellement envisager d'inscrire le principe de l'abrogation dans le projet et ne faire entrer une telle disposition en vigueur qu'à une date fixée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

La Communauté française possède 20 places disponibles dans des établissements fermés et peut en outre effectuer deux « hébergements d'urgence » supplémentaires. Les juges de la jeunesse estiment que l'on devrait pouvoir disposer de 50 à 55 places.

La Communauté française disposera cependant bientôt de 17 places supplémentaires.

La Communauté flamande dispose quant à elle de 78 places. Les juges de la jeunesse estiment que ce nombre est suffisant.

C. Procédure

Le Ministre est d'accord avec la remarque d'un membre qui souligne que les procédures relatives à la protection de la jeunesse deviennent trop nombreuses, ce qui engendre un paradoxe : la protection de la jeunesse est soustraite au judiciaire mais on reprend par ailleurs les procédures judiciaires. Cette reprise est dictée en fait par le droit international qui impose ces règles formelles.

Modification de l'article 55

Le Ministre est opposé à ce que les parties civiles aient accès au dossier sans aucune restriction. Le projet reprend les règles applicables à la détention provisoire. Les parties peuvent prendre connaissance du dossier pendant trois jours au moins avant l'audience.

Toutefois, les pièces concernant la personnalité du mineur et le milieu où il vit ne peuvent être communiquées ni au mineur, ni à la partie civile. Cette dernière ne recherche en effet qu'une réparation pour le dommage subi, ce qui ne peut être une raison pour recevoir communication du dossier relatif à la personnalité du mineur.

La contestation par les parents de leur responsabilité civile n'implique pas une constitution de partie civile.

III. — DISCUSSION DES ARTICLES

Article 1^{er}

M. Mayeur et consorts présentent un amendement (n° 34, Doc. n° 532/5) tendant à faire précéder le texte proposé par un alinéa abrogeant l'article 36, 3°, de la loi relative à la protection de la jeunesse.

De mogelijkheid van vorderingen betreffende minderjarigen die bedelend of zwervend worden aangehouden of van bedelarij of landloperij een gewoonte maken, moet worden uitgesloten. Volgens het wetsontwerp houdende een urgentieprogramma voor een meer solidaire samenleving (Stuk n° 630/5-91/92), dat de Kamer van Volksvertegenwoordigers op 24 november 1992 heeft aangenomen, is de landloperij immers niet langer meer een misdrijf.

Ten gevolge van de aanneming van het wetsvoorstel (Stuk n° 699/5, van 7 december 1992), dat de wet van 24 december 1992 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1992) is geworden, dient de bepaling van artikel 1 van onderhavig wetsontwerp nochtans te worden vervangen.

Dat gebeurt door de indiening van een amendement n° 38 door *Meur. Merckx-Van Goey c.s.* (Stuk n° 532/6). Dit amendement maakt de amendementen n° 34 en n° 6 van de heer Mayeur c.s. (Stuk n° 532/5) tot opheffing van het 3° en tot aanpassing van de terminologie van artikel 36 overbodig.

Aldus wordt niet langer gesproken over « minderjarigen » maar over « personen beneden de achttien jaar », zodat iedere verwijzing naar het persoonlijk statuut van de jongere wordt vermeden (zie eveneens memorie van toelichting, Stuk n° 532/1, blz. 12 en 13).

De amendementen n° 34 en 6 van de heer Mayeur worden vervolgens ingetrokken.

Een lid vraagt zich af of de voorgestelde wijzigingen van het 1°, 2° en 3° nog wel binnen de bevoegdheidssfeer van de nationale wetgever vallen.

De Minister en verscheidene leden antwoorden hierop bevestigend.

*
* *

Tijdens de vergadering van 23 december 1992 dient de heer Grimberghs c.s. amendement n° 68 (Stuk n° 532/7) in tot vervanging van de woorden « ouderlijke macht » door « ouderlijk gezag ». Deze wijziging vloeit voort uit de wet op de afstamming van 31 maart 1987.

Een lid merkt op dat de woorden « personen beneden de leeftijd van 18 jaar » die in het ontwerp verscheidene malen voorkomen, een pleonasme bevatten en dat het woord « leeftijd » evengoed kan wegvallen.

De Commissie besluit dat systematisch zal worden nagegaan waar « leeftijd » kan worden weggelaten.

Art. 2

De heer Mayeur c.s. dient amendement n° 7 in (Stuk n° 532/5) ter vervanging in artikel 36bis, eerste lid, 3°, van de verwijzing naar de wet van 1 juli 1956 door een verwijzing naar de wet van 21 november 1989, die eerstgenoemde wet heeft vervangen.

Il convient de supprimer toute possibilité de réquisition relative à des mineurs trouvés mendiants ou vagabonds ou faisant profession de cet état. Le projet de loi contenant un programme d'urgence pour une société plus solidaire (Doc. n° 630/5-91/92) voté à la Chambre des représentants le 24 novembre 1992, a en effet supprimé le délit de vagabondage.

A la suite de l'adoption de la proposition de loi (Doc. n° 699/5, du 7 décembre 1992) devenue la loi du 24 décembre 1992 (*Moniteur belge* du 31 décembre 1992), il y a toutefois lieu de remplacer la disposition de l'article 1^{er} du projet à l'examen.

Tel est du reste l'objet de l'amendement n° 38 de *Mme Merckx-Van Goey et consorts* (Doc. n° 532/6). Cet amendement rend superflus les amendements n° 34 et n° 6 de *M. Mayeur et consorts* (Doc. n° 532/5) tendant à abroger le 3° et à adapter la terminologie de l'article 36.

Il ne sera désormais plus question de « mineurs » mais de « personnes de moins de dix-huit ans » de manière à éviter toute référence au statut personnel du jeune (voir également l'exposé des motifs : Doc. n° 532/1, pp. 12 et 13).

Les amendements n° 34 et 6 de M. Mayeur sont ensuite retirés.

Un membre demande si les modifications que l'on propose d'apporter aux points 1°, 2° et 3° relèvent encore du législateur national.

Le Ministre et plusieurs membres répondent par l'affirmative.

*
* *

Au cours de la réunion du 23 décembre 1992, *M. Grimberghs et consorts* présentent un amendement (n° 68, Doc. n° 532/7) visant à remplacer les mots « puissance paternelle » par les mots « autorité parentale ». Cette modification de la terminologie découle de la loi du 31 mars 1987 sur la filiation.

Un membre fait observer que le membre de phrase « avant l'âge de dix-huit ans », qui revient plusieurs fois dans le projet, contient un pléonasme et que l'on pourrait tout aussi bien omettre le mot « âge ».

La Commission décide que l'on examinera systématiquement si le mot « âge » peut être supprimé.

Art. 2

M. Mayeur et consorts présentent un amendement (n° 7 — Doc. n° 532/5) tendant à remplacer, à l'article 36bis, premier alinéa, 3°, la référence à la loi du 1^{er} juillet 1956 par une référence à la loi du 21 novembre 1989, qui a remplacé la première.

De Minister stemt met dit amendement in.

*
* *

Tijdens de vergadering van 23 december 1992 herinnert de Minister eraan dat in de toelichting bij artikel 1 (Stuk n° 532/1, blz. 12 en 13) wordt uitgelegd dat de wet zonder onderscheid van toepassing is op Belgen en vreemdelingen, en dat iedere verwijzing naar het persoonlijk statuut wordt vermeden door het woord « minderjarigen » te vervangen door de woorden « personen van minder dan achttien jaar (...) »

Voorts dienen in het eerste lid van artikel 36bis de woorden « minderjarigen ouder dan zestien jaar » vervangen te worden door de woorden « personen ouder dan zestien jaar en beneden achttien jaar ». Tevens moeten in het laatste lid van artikel 36bis de woorden « bedoelde minderjarigen » worden vervangen door de woorden « bedoelde personen ».

De Commissie stemt met deze technische correcties in.

Art. 3

De Regering dient amendement n° 43 in (Stuk n° 532/6) ter vervanging van artikel 3, aangezien de bepalingen van dit artikel gedeeltelijk werden ingevoegd in artikel 2 van de wet van 24 december tot wijziging van de artikelen 36, 4° en 37 en tot opheffing van artikel 37bis van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming en tot invoeging van een artikel 43bis in dezelfde wet. Tevens werd de terminologie in overeenstemming gebracht met die van artikel 1.

Amendement n° 2 van *Mevr. Delruelle en Mevr. Stengers* (Stuk n° 532/3) en amendement n° 8 van *de heer Mayeur c.s.* (Stuk n° 532/5), alsmede amendement n° 39 van *Mevr. Stengers en de heer Verwilghen* (Stuk n° 532/6), die betrekking hebben op wijzigingen die werden aangebracht door voornoemd wetsvoorstel n° 699/5, worden ingetrokken.

Een lid vraagt de Minister de draagwijdte te verduidelijken van artikel 3, zoals het door het regeringsamendement n° 43 wordt gewijzigd.

Door de toevoeging wordt, aldus *de Minister*, aan de jeugdrechter uitdrukkelijk de mogelijkheid gegeven de maatregel van berisping voorzien in het tweede lid, 1°, ook te nemen ten aanzien van personen die een als misdrijf omschreven feit gepleegd hebben vóór de leeftijd van achttien jaar, maar die op het tijdstip van het vonnis deze leeftijd overschreden hebben.

*
* *

Tijdens de vergadering van 23 december 1992 overweegt de Commissie een wijziging van de wet

Le Ministre marque son accord sur cet amendement.

*
* *

Au cours de la réunion du 23 décembre 1992, le Ministre rappelle qu'il est précisé, dans le commentaire de l'article 1^{er} (Doc. n° 532/1, pp. 12 et 13), que la loi s'applique, sans distinction, aux Belges et aux étrangers, et que toute référence au statut personnel est évitée en remplaçant le mot « mineurs » par les mots « personnes de moins de 18 ans (...) »

Il y a également lieu de remplacer, au premier alinéa de l'article 36bis, les mots « mineurs de plus de seize ans » par les mots « personnes de plus de seize ans n'ayant pas atteint l'âge de dix-huit ans ». Dans le dernier alinéa de l'article 36bis, il faut par ailleurs remplacer les mots « aux mineurs visés » par les mots « aux personnes visées ».

La Commission marque son accord sur ces corrections techniques.

Art. 3

Le Gouvernement présente un amendement (n° 43 — Doc. n° 532/6) tendant à remplacer l'article 3, étant donné que les dispositions de cet article ont été insérées en partie dans l'article 2 de la loi du 24 décembre 1992 modifiant les articles 36, 4° et 37 et abrogeant l'article 37bis de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse et y insérant un article 43bis. La terminologie est en outre mise en concordance avec celle de l'article 1^{er}.

Les amendements n° 2 de *Mmes Stengers et Delruelle* (Doc. n° 532/3), n° 8 de *M. Mayeur et consort* (Doc. n° 532/5) et n° 39 de *Mme Stengers et M. Verwilghen* (Doc. n° 532/6), qui ont trait à des modifications apportées par la proposition de loi n° 699/5 précitée, sont retirés.

Un membre demande au Ministre de préciser la portée de l'article 3, tel qu'il est modifié par l'amendement n° 43 du gouvernement.

Le Ministre explique que cet ajout permet explicitement au juge de la jeunesse de prendre également la mesure de réprimande prévue au deuxième alinéa, 1°, à l'égard de personnes qui ont commis un fait qualifié infraction avant l'âge de dix-huit ans, mais qui ont dépassé cet âge au moment du jugement.

*
* *

Au cours de la réunion du 23 décembre 1992, la Commission envisage la modification de la loi du

van 24 december 1992 tot wijziging van onder meer artikel 37 van de wet van 8 april 1965.

Daarbij wordt verwezen naar de bezwaren geuit tijdens de bespreking door de Senaat van het wetsontwerp dat intussen reeds de genoemde wet van 24 december 1992 is geworden en meer bepaald naar de amendementen van de heer Arts, Stuk Senaat n° 573/3.

Het is een feit dat het Rijk geen instellingen voor observatie en opvoeding onder toezicht organiseert.

Een lid legt uit dat de rechter aan de jongere een maatregel tot plaatsing, in een open of gesloten afdeling, oplegt en dat vervolgens de Gemeenschap, die deze instellingen beheert, de geschikte instelling aanwijst.

Een lid spreekt dit tegen. Het was juist de bedoeling van dit ontwerp om de rechter meer verantwoordelijkheid te geven bij de keuze van een geschikte instelling.

De voorgaande spreker handhaaft zijn standpunt. Hoe dan ook, zo meent *een ander lid*, heeft elke Gemeenschap een specifieke benaming voor de instellingen voor observatie en toezicht, bedoeld in de wet van 1965. Volgens hem moeten deze benamingen in de plaats komen van de verwijzing naar de Rijksinstellingen in het huidige 4°.

Een volgende spreker meent dat de verwijzing naar de « Rijksgestichten » mag behouden blijven. De Vlaamse en de Franstalige Gemeenschap hebben in hun respectieve decreten een eigen benaming aan deze instellingen gegeven, maar niets verplicht de nationale overheid om die over te nemen.

Een lid acht het niet aangewezen om in een nieuwe wet nog steeds de verouderde term « Rijksgestichten » te gebruiken, zelfs al kan dat juridisch verantwoord worden. *De Commissie* sluit zich daarbij aan en kiest voor de volgende omschrijving: « openbare instelling voor observatie en opvoeding onder toezicht ».

Een lid stelt vervolgens voor de lezing van artikel 37 te vereenvoudigen door het artikel in paragrafen in te delen.

De Commissie besluit de tekst van artikel 37 integraal opnieuw in dit ontwerp op te nemen, het artikel in te delen in paragrafen en tevens nog enkele tekstcorrecties, zoals het weglaten van de woorden « ten volle » en « leeftijd » door te voeren.

Tot slot wordt nog gewezen op een lacune in de procedure van artikel 37, die ook reeds in de Senaat ter sprake kwam (zie amendementen van de heer Arts, Stuk Senaat n° 573/3).

Om dilatoire procedures te vermijden, dient te worden bepaald dat hoger beroep tegen een vonnis waarbij een maatregel tot plaatsing wordt verlengd, nadat de betrokkene de leeftijd van 18 jaar heeft bereikt, geen schorsende werking kan hebben. Ook kan geen verzet worden aangetekend.

24 décembre 1992 qui a modifié, entre autres, l'article 37 de la loi du 8 avril 1965.

Il est renvoyé aux objections qui ont été formulées au Sénat lors de l'examen du projet devenu depuis la loi du 24 décembre 1992, et, plus particulièrement, aux amendements de M. Arts (Doc. Sénat n° 573/3).

Il est vrai que l'Etat n'organise aucun établissement d'observation et d'éducation surveillée.

Un membre précise que le juge impose au jeune une mesure de placement dans un établissement ouvert ou fermé et que la Communauté qui gère ces établissements désigne l'établissement adéquat.

Un membre contredit cette assertion. L'objectif du projet à l'examen était précisément de donner au juge davantage de responsabilité en ce qui concerne le choix de l'établissement.

L'intervenant précédent maintient son point de vue. Quoi qu'il en soit, chaque Communauté a, selon *un autre membre*, une dénomination spécifique pour désigner les établissements d'observation et d'éducation visés par la loi de 1965. Il estime qu'il vaudrait mieux, dans le 4° actuel, utiliser ces dénominations plutôt que de mentionner les établissements de l'Etat.

L'intervenant suivant estime que l'expression « établissements de l'Etat » peut être maintenue. La Communauté française et la Communauté flamande ont, dans leurs décrets respectifs, donné une dénomination spécifique à ces établissements, mais rien n'oblige le pouvoir central à reprendre ces dénominations.

Un membre estime que même si cela se justifie d'un point de vue juridique, il ne s'indique plus d'utiliser dans un nouveau texte légal le terme « Etablissements de l'Etat », qui est tombé en désuétude. *La Commission* se rallie à ce point de vue et choisit d'utiliser la dénomination suivante: « Etablissement public d'observation et d'éducation surveillée ».

Un membre propose ensuite de simplifier le libellé de l'article 37 en le scindant en paragraphes.

La Commission décide de reprendre le texte intégral de l'article 37 dans le projet à l'examen, de le scinder en paragraphes et d'y apporter également quelques corrections d'ordre linguistique en supprimant les mots « âgées » et « accomplis ».

Enfin, l'attention de la Commission est également attirée sur une lacune de la procédure visée à l'article 37, lacune qui a du reste déjà été soulignée au Sénat (voir les amendements de M. Arts, Doc. du Sénat, n° 573/3).

Afin d'éviter les procédures dilatoires, il y a lieu de prévoir qu'un appel contre un jugement prolongeant une mesure de placement après que l'intéressé a atteint l'âge de 18 ans ne peut avoir d'effet suspensif. Ce jugement n'est pas non plus susceptible d'opposition.

Amendement n° 69 (Stuk n° 532/7) van *mevr. Merckx-Van Goey c.s.* beantwoordt voormelde opmerkingen.

De Minister wijst erop dat de Franse Gemeenschap in haar advies dat naar aanleiding van de overlegprocedure werd gegeven, betreurde dat de procedure van artikel 37 nog steeds de mogelijkheid laat bestaan dat de jongere een verzoek indient tot verlenging van de maatregelen na zijn meerderjarigheid.

Art. 4

De Regering dient amendement n° 44 in (Stuk n° 532/6) tot weglating van dit artikel. Artikel 37bis van de wet van 8 april 1965 wordt opgeheven bij artikel 3 van voormelde wet van 24 december 1992.

*
* *

Tijdens de vergadering van 23 december 1992 dient *de Regering* amendement n° 70 in (Stuk n° 532/8) ertoe strekkende een uitbreiding van de uithandengeving tot latere feiten slechts mogelijk te maken indien de eerste uithandengeving heeft geleid tot een definitieve veroordeling.

De Commissie stemt in met dit amendement.

Art. 5

Mevr. Stengers en Mevr. Delruelle dienden amendement n° 3 in (Stuk n° 532/3).

Dit amendement kwam reeds ter sprake tijdens de algemene bespreking. Het strekt ertoe de thans bij artikel 38 bepaalde regeling om te keren. Volgens de huidige regeling kan een minderjarige die ouder is dan 16 jaar en die voor de jeugdrechtbank is gebracht wegens een als misdrijf omschreven feit, naar een strafrecht van gemeen recht worden verwezen, wanneer de jeugdrechter een maatregel van bewaring, behoeding of opvoeding niet geschikt acht. De jeugdrechters aarzelen echter om van deze mogelijkheid gebruik te maken.

De auteurs van het amendement zijn de mening toegedaan dat daardoor het ongenoegen bij de publieke opinie wordt aangewakkerd. Het aantal ernstige feiten gepleegd door minderjarigen neemt immers toe. Daarom stellen zij voor dat wanneer een minderjarige een als misdaad of als wanbedrijf omschreven feit heeft gepleegd en op het ogenblik van het feit ouder was dan zestien jaar, of opzettelijk en met geweld zulk een feit heeft gepleegd tegen personen en op het ogenblik van het feit ouder was dan vijftien jaar, de gewone strafrechten bevoegd zijn, behalve wanneer zij van oordeel zijn dat de minderjarige naar de jeugdrechter moet worden verwezen. De debatten voor die gerechten worden gehouden in

L'amendement n° 69 (Doc. n° 532/7) de *Mme Merckx-Van Goey et consorts* répond aux observations qui ont été formulées ci-avant.

Le Ministre signale que dans l'avis qu'elle a donné à l'occasion de la procédure de concertation, la Communauté française a déploré que la procédure de l'article 37 laisse toujours au jeune la possibilité de demander la prolongation des mesures après sa majorité.

Art. 4

Le Gouvernement présente un amendement (n° 44, Doc. n° 532/6) tendant à supprimer cet article. L'article 37bis de la loi du 8 avril 1965 est abrogé par la loi précitée du 24 décembre 1992.

*
* *

Au cours de la réunion du 23 décembre 1992, *le Gouvernement* présente un amendement (n° 70 — Doc. n° 532/8) prévoyant que le dessaisissement ne peut être étendu à des faits ultérieurs que si le premier dessaisissement a donné lieu à une condamnation définitive.

La Commission marque son accord sur cet amendement.

Art. 5

Mmes Stengers et Delruelle présentent un amendement (n° 3, Doc. n° 532/3).

Cet amendement a déjà été examiné au cours de la discussion générale. Il vise à inverser le système prévu à l'article 38. Dans l'état actuel de la législation, un mineur de plus de 16 ans déféré au tribunal de la jeunesse en raison d'un fait qualifié infraction peut, si le juge de la jeunesse estime inadéquate une mesure de garde, de préservation ou d'éducation, être renvoyé devant une juridiction pénale de droit commun. Les juges de la jeunesse sont toutefois très réticents à appliquer cette disposition.

Les auteurs de l'amendement estiment que cela suscite précisément le malaise de l'opinion publique. Le nombre de faits graves mettant en cause des mineurs d'âge ne cesse en effet d'augmenter. Ils proposent dès lors qu'un mineur qui a commis un fait qualifié crime ou délit et qui était âgé de plus de 16 ans accomplis au moment de ce fait ou qui a commis un tel fait volontairement, avec violences physiques envers des personnes, et qui était âgé de plus de 15 ans, soit déféré devant les juridictions pénales ordinaires, à moins que celles-ci n'estiment que le mineur doit être renvoyé devant le juge de la jeunesse. Les débats devant les juridictions pénales de droit commun ont lieu en chambre du conseil, afin

raadkamer, zodat de vertrouwelijkheid zoveel als mogelijk wordt gewaarborgd en de latere sociale reclassering van de minderjarige niet in het gedrang wordt gebracht.

De Minister verklaart vast te houden aan de filosofie van de Jeugdbeschermingswet en is derhalve tegen het amendement gekant.

Een lid merkt op dat het amendement n° 33 van de Regering op artikel 13 (Stuk n° 532/5) ten dele aan de wensen van de auteurs van het amendement tegemoet komt.

Een ander lid wijst erop dat ook het laatste lid van onderhavig artikel reeds nieuwe bevoegdheden toekent aan de gewone gerechten. De toenemende criminaliteit van sommige jongeren mag er echter niet toe leiden dat de beslissing tot uithandengeving tot een automatisme verwordt of dat de bevoegdheid van de gewone gerechten de regel zou worden. Een beslissing tot uithandengeving hoeft trouwens, aldus spreekster, niet noodzakelijk te leiden tot het opleggen van een zware straf. Er kan zelfs een vrijspraak op volgen. Maar een jongere die, na een beslissing tot uithandengeving, strafbare feiten pleegt, wordt onderworpen aan de gewone gerechten en wordt wellicht zwaar gestraft.

Het is dan ook noodzakelijk dat de jeugdrechter, vooraleer een beslissing tot uithandengeving te nemen, alle nodige navorsingen heeft doen verrichten.

Het lid kan bijgevolg niet instemmen met het voorgestelde amendement n° 3. Met enig voorbehoud voor wat het laatste lid betreft, kan zij wel instemmen met artikel 5 van het ontwerp.

De heer Mayeur c.s. diende amendement n° 9 in (Stuk n° 532/5), op grond waarvan de terminologie van dit artikel (artikel 39 van de wet van 8 april 1965) in overeenstemming wordt gebracht met artikel 36bis van de wet van 1965.

De Minister stemt met dit laatste amendement in.

Art. 6 en 7

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 7bis (nieuw)

Amendement n° 71 van de Regering (Stuk n° 532/8), ingediend tijdens de vergadering van 23 december 1992, strekt ertoe in artikel 42 van de wet de woorden « het comité voor de jeugdbescherming of een afgevaardigde bij de jeugdbescherming » te vervangen door de woorden « de bevoegde sociale dienst », rekening houdend met de overdracht van de bevoegdheden inzake jeugdbijstand aan de Gemeenschappen.

de garantiré autant que possible la confidentialité et de ne pas compromettre le reclassement social ultérieur du mineur.

Le Ministre déclare tenir à la philosophie de la loi sur la protection de la jeunesse et s'oppose donc à l'amendement.

Un membre fait observer que l'amendement n° 33 du Gouvernement à l'article 13 (Doc. n° 532/5) répond en partie aux préoccupations de l'auteur de l'amendement.

Un autre membre fait observer que le dernier alinéa de l'article à l'examen attribue aussi de nouvelles compétences aux juridictions ordinaires. L'accroissement de la criminalité chez certains jeunes ne peut toutefois pas avoir pour conséquence que la décision de dessaisissement devienne un automatisme ou que la compétence des juridictions ordinaires devienne la règle. L'intervenant estime que le dessaisissement ne doit d'ailleurs pas nécessairement déboucher sur une lourde peine. Un acquittement peut même s'en suivre. Mais un jeune qui commettrait des faits punissables après la décision de dessaisissement serait déféré aux juridictions ordinaires et, probablement, sévèrement puni.

Il importe dès lors que le juge de la jeunesse fasse effectuer toutes les investigations nécessaires avant de prendre une décision de dessaisissement.

Le membre ne peut donc en aucun cas marquer son accord sur l'amendement n° 3 proposé. Il peut par contre souscrire à l'article 5 du projet, moyennant certaines réserves en ce qui concerne le dernier alinéa.

M. Mayeur et consorts présentent un amendement (n° 9, Doc. n° 532/5) tendant à mettre la terminologie de cet article (article 39 de la loi du 8 avril 1965) en concordance avec celle de l'article 36bis de la loi de 1965.

Le Ministre marque son accord sur ce dernier amendement.

Art. 6 et 7

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Art. 7bis (nouveau)

L'amendement n° 71 du Gouvernement (Doc. n° 532/8), présenté au cours de la réunion du 23 décembre 1992, tend à remplacer, à l'article 42 de la loi, les mots « le comité de protection de la jeunesse ou un délégué à la protection de la jeunesse » par les mots « le service social compétent », eu égard au transfert des compétences en matière d'aide à la jeunesse aux Communautés.

Art. 8

De heer Mayeur c.s. diende amendement n° 10 in (Stuk n° 532/5) dat ertoe strekt de territoriale bevoegdheid van de jeugdrechtbank aan te passen aan de territoriale bevoegdheid van de instanties die werden opgericht krachtens de ter uitvoering van artikel 59bis, §§ 2bis en 4bis, van de Grondwet en van artikel 5, § 1, II, 6°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen uitgevaardigde bepalingen, wanneer de materiële bevoegdheid van de jeugdrechtbank op grond van dezelfde bepalingen wordt vastgesteld. De territoriale bevoegdheid van de instanties die instaan voor hulpverlening en bijstand aan de jeugd worden met toepassing van de Gemeenschapsdecreten die de gerechtelijke bescherming waarborgen van jongeren die in gevaar verkeren (Decreet van 4 maart 1991 van de Franse Gemeenschap inzake hulpverlening aan de jeugd, en de op 4 april 1990 gecoördineerde decreten van 27 juni 1985 en 28 maart 1990 van de Vlaamse Gemeenschap), bepaald door de verblijfplaats van de betrokken jongere.

De Minister stemt met het amendement in.

De Regering dient op dit amendement echter een subamendement n° 45 in (Stuk n° 532/6) tot weglating in het vijfde lid van de woorden « en van gevangenisstraf van een tot zeven dagen of van een van die straffen alleen ». Deze sanctie is niet aangepast aan de ernst van het feit, namelijk het van verblijfplaats veranderen zonder daarvan onverwijld bericht te geven aan de jeugdrechtbank. Bovendien worden de korte gevangenisstraffen in de meeste gevallen niet uitgevoerd.

Een lid vraagt hoe het eerste lid van het voorgestelde artikel 44 (wet van 1965), dat de bevoegdheid van de jeugdrechtbank regelt, moet worden geïnterpreteerd.

De Minister antwoordt dat de gemeenrechtelijke regeling, voorzien in artikel 23, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering, van toepassing is. De eerst geadieerde jeugdrechtbank is dus bevoegd.

*
* *

Tijdens de vergadering van 23 december 1992 wijst *de Minister* erop dat de bepalingen betreffende de territoriale bevoegdheid een probleem kunnen doen rijzen in geval van co-ouderschap. Subamendement n° 72 (Stuk n° 532/8) van de Regering op amendement n° 10 (Stuk n° 532/5) strekt ertoe te preciseren dat het ogenblik van de feiten bepalend is voor het vaststellen van de territoriale bevoegdheid. Bijgevolg is in het geval van co-ouderschap de jeugdrechter bevoegd van de verblijfplaats van de ouder die op dat ogenblik het hoedrecht uitoefende.

De Minister verduidelijkt verder dat bij sameloop de jeugdrechter die het eerst gevat werd, bevoegd is. Dit is een constante regel uit de praktijk.

Art. 8

M. Mayeur et consorts présentent un amendement (n° 10, Doc. n° 532/5) qui tend à adapter la compétence territoriale du tribunal de la jeunesse à celle des autorités qui ont été créées en vertu des dispositions exécutant l'article 59bis, §§ 2bis et 4bis, de la Constitution et l'article 5, §1^{er}, II, 6°, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, lorsque la compétence matérielle du tribunal de la jeunesse est déterminée sur la base des mêmes dispositions. La compétence territoriale des autorités amenées à intervenir pour apporter l'aide ou l'assistance à la jeunesse est fixée par la résidence du jeune en application des décrets communautaires garantissant la protection judiciaire des jeunes en danger (décret de la Communauté française du 4 mars 1991 relatif à l'aide à la jeunesse et décrets de la Communauté flamande des 27 juin 1985 et 28 mars 1990 relatifs à l'assistance spéciale à la jeunesse, coordonnés le 4 avril 1990).

Le Ministre accepte cet amendement.

Le Gouvernement présente toutefois à cet amendement un sous-amendement (n° 45, Doc. n° 532/6) tendant à supprimer les mots « et d'un emprisonnement d'un à sept jours ou d'une de ces peines seulement » au cinquième alinéa. Cette sanction n'est pas adaptée à la gravité du fait, à savoir changer de résidence sans en aviser sans délai le tribunal de la jeunesse. Par ailleurs, les emprisonnements de courte durée ne sont généralement pas appliqués.

Un membre demande comment il faut interpréter le premier alinéa de l'article 44 proposé (de la loi de 1965), qui détermine quel est le tribunal de la jeunesse qui est compétent.

Le Ministre répond que la règle de droit commun prévu à l'article 23, premier alinéa, du Code d'instruction criminelle est d'application. C'est donc le tribunal de la jeunesse qui est saisi en premier lieu qui est compétent.

*
* *

Au cours de la réunion du 23 décembre 1992, le *Ministre* fait observer que les dispositions relatives à la compétence territoriale pourrait poser un problème en cas de coparenté. Le sous-amendement n° 72 (Doc. n° 532/8) du Gouvernement à l'amendement n° 10 (Doc. n° 532/5) tend à préciser que c'est le jour où le fait qualifié d'infraction a été commis qui est déterminant en matière de compétence territoriale. Par conséquent, en cas de coparenté, le juge de la jeunesse compétent sera celui du lieu où réside celui des parents qui exerçait le droit de garde au moment des faits.

Le Ministre précise en outre qu'en cas de concours d'infractions, le juge saisi en premier sera compétent, comme il est de règle dans la pratique judiciaire.

Tenslotte wijst de Minister er nog op dat de bevoegdheidscriteria moeten worden aangepast voor de gevallen waarin de zaak eerst aanhangig wordt gemaakt nadat de betrokkene meerderjarig is geworden. Na de meerderjarigheid is er immers geen sprake meer van een voogd of ouder die de bewaring heeft. Zulks is de draagwijdte van het subamendement n° 73 (Stuk n° 532/8) op amendement n° 10 van de Regering.

Art. 9

De heer Mayeur c.s. diende amendement n° 35 in (Stuk n° 532/5) tot weglating van punt 5°. Dit amendement wordt ingetrokken.

De verwijzing naar artikel 37bis van de wet van 1965, dat wordt opgeheven, wordt uiteraard aangepast. Daartoe wordt dan ook een nieuw amendement ingediend (n° 47) door de heer Mayeur (Stuk n° 532/6).

Mevr. Merckx-Van Goey dient een amendement n° 46 in (Stuk n° 532/6) waardoor de verwijzing in het punt 4° wordt gepreciseerd.

Art. 10

De heer Mayeur c.s. diende amendement n° 36 in (Stuk n° 532/5). De dagvaarding of waarschuwing wordt ingeval de maatregel geldt voor een persoon bedoeld in artikel 36, 4°, van de wet van 1965 en die persoon de volle leeftijd van achttien jaar heeft bereikt, gericht aan die persoon en aan de burgerlijk aansprakelijke personen.

Een lid merkt op dat de uitdrukking « burgerlijk aansprakelijke personen » in *fine* van de voorgestelde tekst te ruim is. Bovendien worden personen bedoeld die op dat ogenblik niet meer burgerlijk aansprakelijk zijn.

Daarop dient *Mevr. Stengers* een amendement n° 48 in (Stuk n° 532/6) tot vervanging van de woorden « en aan de burgerlijk aansprakelijke personen » door de woorden « en aan de personen die, wegens zijn minderjarigheid, voor hem burgerlijk aansprakelijk waren ».

De heer Mayeur c.s. diende amendement n° 11 in (Stuk n° 532/5).

Dit amendement strekt ertoe de termijn tussen de dagvaarding en de verschijning *te verkorten*, teneinde een snelle behandeling ten gronde mogelijk te maken.

Een lid verklaart zich akkoord met dit amendement voor zover het de procedure wil versnellen.

Zij wijst er evenwel op dat de te lange periode die de behandeling ten gronde voorafgaat niet altijd te wijten is aan de lange dagvaardingstermijn, maar wel aan het feit dat er tot op heden geen termijn bestond waarbinnen de voorbereidende rechtspleging moest eindigen en ook geen termijn waarbinnen het openbaar ministerie moest beslissen om al dan

Le Ministre attire enfin l'attention sur le fait que les critères de compétence doivent être adaptés pour les cas où le tribunal est saisi après que l'intéressé a atteint l'âge de la majorité. Après la majorité, il n'est en effet plus question de tuteur ou de parent ayant la garde du mineur. Tel est l'objet du sous-amendement n° 73 (Doc. n° 532/8) à l'amendement n° 10 du Gouvernement tendant à modifier le troisième alinéa de l'article 44 proposé.

Art. 9

M. Mayeur et consorts ont présenté un amendement (n° 35, Doc. n° 532/5) visant à supprimer le 5°. Cet amendement est retiré.

Il va de soi que la référence à l'article 37bis de la loi de 1965, qui est abrogée, doit être adaptée. C'est la raison pour laquelle M. Mayeur présente un nouvel amendement (n° 47, Doc. n° 532/6).

Mme Merckx-Van Goey présente un amendement (n° 46, Doc. n° 532/6) visant à préciser le renvoi qui figure au 4°.

Art. 10

M. Mayeur et consorts présentent un amendement (n° 36, Doc. n° 532/5). Si la mesure est prise à l'égard d'une personne visée à l'article 36, 4°, de la loi de 1965 et que cette personne a atteint l'âge de dix-huit ans accomplis, la citation ou l'avertissement est adressé à cette personne ainsi qu'aux personnes civilement responsables.

Un membre fait observer que l'expression « personnes civilement responsables » figurant à la fin du texte proposé a un sens trop large. De plus, elle vise des personnes qui ne sont plus civilement responsables à ce moment.

Mme Stengers présente dès lors un amendement (n° 48, Doc. n° 532/6) tendant à remplacer les mots « et aux personnes civilement responsables » par les mots « et aux personnes qui en étaient civilement responsables du fait de sa minorité ».

M. Mayeur et consorts présentent un amendement (n° 11, Doc. n° 532/5).

Cet amendement tend à *abrégé* le délai s'écoulant entre la citation et la comparution, afin d'accélérer l'examen au fond.

Un membre marque son accord sur cet amendement dans la mesure où il tend à accélérer la procédure.

Il fait toutefois observer que la période, souvent trop longue, qui précède l'examen au fond n'est pas toujours due à la durée du délai de citation, mais au fait qu'aucune disposition ne fixe actuellement le délai dans lequel la procédure préparatoire doit être clôturée ni le délai dans lequel le ministère public doit prendre la décision de citer ou non à comparaître.

niet te dagvaarden. Deze aangelegenheden worden nu geregeld in artikel 16 en amendement n° 15 (Stuk n° 532/5) daarop.

Art. 11

In de rechtsplegingen die maatregelen ten aanzien van de ouders betreffen, zal ieder ouder of persoon die de minderjarige onder zijn bewaring heeft voortaan het voorwerp uitmaken van een onderscheiden rechtspleging. Op de vraag naar de ratio van deze bepaling verwijst de Minister naar de artikelsgewijze bespreking in de memorie van toelichting (Stuk n° 532/1, blz. 20) waarin wordt uiteengezet dat deze bepaling de bescherming van het privéleven beoogt. Indien voor de vader en de moeder een gezamenlijk dossier wordt geopend, zou ieder van hen het recht hebben om kennis te nemen van de vertrouwelijke elementen die door de andere ouder werden medegedeeld.

Art. 12

Een lid verwijst naar de opmerkingen van de Raad van State. Volgens dit rechtscollege is de uithandengeving niet verantwoord zolang het gerechtelijk onderzoek niet is voltooid (Stuk n° 532/1, blz. 51).

Het lid vindt daarenboven de argumenten die door de gemachtigden van de Minister in antwoord op deze kritiek werden aangehaald, irrelevant: « om tegemoet te komen aan de wens van vooral de Franse Gemeenschap mogen de plaatsen van de gesloten instellingen niet te lang worden ingenomen door minderjarige delinquenten die erop wachten te verschijnen voor de strafrechten. »

Het lid meent dat de beslissing tot uit handen geven te belangrijk is om te kunnen worden genomen vooraleer het onderzoek beëindigd is.

De Minister onderstreept dat de beslissing tot uit handen geven in geen geval een automatisme is.

Hij verwijst in dit verband naar de uitgebreide verantwoording bij dit artikel in de Memorie van Toelichting (Stuk n° 532/1, blz. 21). De invoering van het laatste lid van dit artikel is specifiek bedoeld voor ingewikkelde gerechtelijke dossiers. Het is niet uitzonderlijk dat de navorsingen van een onderzoeksrechter verschillende maanden, soms zelfs jaren in beslag nemen.

Voor de toepassing van dit artikel dient een onderscheid te worden gemaakt tussen het onderzoek van de feiten en dat van de persoonlijkheid van de verdachte.

Zodra dit laatste onderzoek beëindigd is, kan het openbaar ministerie een vordering aanhangig maken strekkende tot een uithandengeving op grond van artikel 38.

De jeugdrechter zal dan op basis van het persoonlijkheidsdossier dat door het openbaar ministerie wordt voorgelegd, oordelen of een jeugdbeschermingsmaatregel al dan niet geschikt is.

tre. Ces modalités sont à présent réglées à l'article 16 et dans l'amendement n° 15 (Doc. n° 532/5) présenté à cet article.

Art. 11

Dans les procédures concernant les mesures à prendre à l'égard des parents, chaque parent ou personne ayant la garde du mineur fera dorénavant l'objet d'une procédure distincte. Pour ce qui est de la justification de cette disposition, le Ministre renvoie au commentaire des articles figurant dans l'exposé des motifs (Doc. n° 532/1, p. 20), qui précise que cette disposition vise à assurer la protection de la vie privée. Dans l'hypothèse de l'ouverture d'un dossier commun au père et mère, chacun d'eux aurait en effet le droit de prendre connaissance des éléments confidentiels communiqués par l'autre parent.

Art. 12

Un membre renvoie aux observations du Conseil d'Etat, qui estime que le dessaisissement ne se justifie pas aussi longtemps que l'instruction judiciaire n'est pas clôturée (Doc. n° 532/1, p. 51).

Le membre estime en outre que les arguments invoqués par les délégués du Ministre pour répondre à cette intrigue manquent de pertinence: « pour accéder au souhait exprimé surtout par la Communauté française, les places de ces établissements fermés ne peuvent pas être occupées trop longtemps par des mineurs délinquants qui attendent de comparaître devant les juridictions pénales. »

Le membre estime que la décision de dessaisissement est trop importante pour être prise avant la clôture de l'instruction.

Le Ministre précise que la décision de dessaisissement n'est absolument pas automatique.

Il renvoie, à cet égard, au commentaire détaillé de cet article figurant dans l'exposé des motifs (Doc. n° 532/1, p. 21). L'insertion du dernier alinéa de cet article vise spécialement les dossiers judiciaires complexes. Il n'est pas rare que les investigations du juge d'instruction durent des mois, voire parfois des années.

Pour l'application de cet article, il y a lieu de faire la distinction entre l'instruction portant sur les faits et l'enquête relative à la personnalité de l'inculpé.

Dès que cette dernière instruction est terminée, le ministère public peut saisir le tribunal de la jeunesse d'une réquisition tendant au dessaisissement prévu à l'article 38.

Le juge de la jeunesse déterminera alors, sur la base du dossier relatif à la personnalité du mineur, si une mesure protectionnelle est ou non adéquate.

De Minister wenst de tekst aan te passen aan een taalkundige opmerking van de Raad van State (Stuk n° 532/1, blz. 52). Het 3° van dit artikel dient in de volgende redactie te worden opgenomen : « 3° « Het derde lid staat er niet aan in de weg dat het openbaar ministerie een vordering tot uit handen geven als bedoeld in artikel 38 aanhangig maakt bij de jeugdrechtbank. » ».

Art. 13

Dit artikel betreft eveneens de uithandengeving.

Op grond van het nieuwe laatste lid van artikel 50 zal de jeugdrechtbank een zaak ook uit handen kunnen geven zonder dat ze over het verslag van een medisch-psychologisch onderzoek beschikt.

Deze mogelijkheid dient evenwel strikt te worden geïnterpreteerd. Er kan enkel gebruik van worden gemaakt wanneer de betrokkene zelf verantwoordelijk is (weigering, voortvluchtig) voor de niet-uitvoering van het onderzoek.

De Regering dient een *amendement* n° 33 (Stuk n° 532/5) in dat het uit handen geven, voor bepaalde misdrijven en onder bepaalde voorwaarden, versoept.

De volgende voorwaarden moeten vervuld zijn :

- de minderjarige is 16 jaar;
- de feiten worden gekwalificeerd als diefstal met geweld, verkrachting of aanranding van de eerbaarheid of slagen en verwondingen met arbeidsonbekwaamheid of dood tot gevolg;
- het gaat om recidive.

De rechtbank spreekt zich ten laatste binnen de vijftien dagen uit over de aanvraag tot het uit handen geven. Dit is een termijn van orde.

Dezelfde regeling geldt voor het uit handen geven van een zaak betreffende een misdaad, strafbaar met dwangarbeid van meer dan twintig jaar, die vervolgd wordt nadat de betrokkene de leeftijd van achttien jaar heeft bereikt.

Amendement n° 12 (Stuk n° 532/5) strekt ertoe aan de sociale dienst een maximumtermijn op te leggen voor het uitbrengen van een advies. *De heer Mayeur c.s.* stelt een termijn van 75 dagen voor. Zij zijn van oordeel dat elke vertraging in de procedure moet worden vermeden. Als de sociale dienst de opgelegde termijn niet respecteert, kan de rechter beslissen zonder over het advies te beschikken.

Een lid drukt de vrees uit dat amendement n° 12 een tegengesteld effect kan creëren. Het opleggen van een termijn houdt het risico in dat het advies in de meeste gevallen net voor het verstrijken van die termijn wordt ingediend.

De Minister antwoordt dat dit gevaar niet denkbeeldig is, maar wijst er tevens op dat de rechter ook een kortere termijn kan opleggen.

Het lid kan zich met een maximumtermijn akkoord verklaren op voorwaarde dat de door de rechter opgelegde termijn steeds op strikte wijze wordt nageleefd.

Le Ministre souhaite modifier la formulation du texte compte tenu de l'observation faite à ce sujet par le conseil d'Etat (Doc. n° 532/1, p. 52). Au 3° de cet article, il vaut mieux écrire « L'alinéa 3 ne fait pas obstacle ... ».

Art. 13

Cet article concerne également le dessaisissement.

En vertu du nouveau dernier alinéa de l'article 50, le tribunal de la jeunesse pourra aussi se dessaisir d'une affaire sans disposer du rapport de l'examen médico-psychologique.

Cette possibilité doit cependant être interprétée de manière restrictive. On ne peut y avoir recours que lorsque l'intéressé est lui-même responsable (refus, en fuite) de la non-exécution de l'examen médico-psychologique.

Le Gouvernement présente un *amendement* (n° 33 — Doc. n° 532/5) visant à assouplir le dessaisissement pour certaines infractions et sous certaines conditions.

Les conditions suivantes doivent être réunies :

- le mineur doit être âgé de 16 ans;
- les faits doivent être qualifiés vol avec violence, viol ou attentat à la pudeur, ou encore coups et blessures entraînant une incapacité de travail ou la mort;
- il doit s'agir d'une récidive.

Le tribunal statue sur la demande de dessaisissement dans les quinze jours. Ce délai est un délai d'ordre.

Les mêmes règles s'appliquent à la demande de dessaisissement concernant une affaire qui a trait à un crime punissable d'une peine supérieure aux travaux forcés de vingt ans, commis après l'âge de seize ans et qui est poursuivi après que l'intéressé a atteint l'âge de dix-huit ans.

L'amendement n° 12 (Doc. n° 532/5) vise à impartir au service social un délai maximum pour donner son avis. *M. Mayeur* et consorts proposent un délai de septante-cinq jours. Ils estiment qu'il convient d'éviter tout retard dans la procédure. Si le service social ne respecte pas le délai imparti, le juge pourra prendre sa décision sans disposer de cet avis.

Un membre craint que l'amendement n° 12 n'ait un effet inverse à son objectif. La fixation d'un délai implique le risque de voir dans la plupart des cas l'avis ne parvenir au juge que tout juste avant l'expiration de ce délai.

Le Ministre répond que ce risque est réel mais fait également observer que le juge peut, lui aussi, fixer un délai plus court.

Le membre ne voit aucune objection à ce que l'on prévienne un délai maximum à condition que le délai fixé par le juge soit toujours strictement respecté.

Amendement n° 13 van de heer Mayeur c.s. (Stuk n° 532/5) betreft een technische verbetering op de derde regel van de in het 2° voorgestelde tekst. Het woord « wanneer » moet vervangen worden door « wanneer zij vaststelt dat ». Dit betekent dat de jeugdrechter uitdrukkelijk op dit feit moet wijzen, wat de jongere dan weer de mogelijkheid geeft om zich te verdedigen.

De Commissie stemt met deze correctie in.

Om de leesbaarheid van het gewijzigd artikel 50 te bevorderen, stelt de Minister voor dat het zou worden ingedeeld in paragrafen.

De Minister aanvaardt de amendementen n°s 12 en 13 en stelt voor om ze te integreren in een nieuw amendement (n° 49 van de Regering, Stuk n° 532/6) dat tevens de indeling in paragrafen maakt.

Ingevolge de indiening van amendement n° 49 worden de amendementen n°s 12 en 13 ingetrokken.

Amendement n° 4 van Mevr. Stengers en Mevr. Delruelle (Stuk n° 532/3) beoogt de schrapping van het laatste lid van de oorspronkelijke tekst van artikel 13. De auteurs zijn van oordeel dat de jeugdrechter een zaak uit handen kan geven zonder over het verslag van het medisch-psychologisch onderzoek te beschikken. De jeugdrechter mag niet worden verplicht om de resultaten van de opgelegde onderzoeken af te wachten.

De Minister meent dat de procedure in dat geval aanzienlijke vertragingen kan oplopen.

*
* *

In § 2, 3°, wordt de mogelijkheid tot uit handen geven geregeld voor de gevallen waarin het feit werd gepleegd door een jongere die ouder is dan 16 en jonger dan 18 jaar en de betrokkene eerst wordt vervolgd na zijn meerderjarigheid.

Een lid wenst te vernemen op welke wijze het ogenblik vastgesteld wordt waarop de vervolging een aanvang neemt.

De Minister antwoordt dat de vervolging tegen een persoon een aanvang neemt zodra hij met name genoemd wordt.

Art. 14

Dit artikel strekt ertoe de jeugdrechtbank in staat te stellen te allen tijde iedere persoon op te roepen van wie zij het nuttig acht dat hij wordt gehoord.

Tevens wordt verwezen naar artikel 458 van het Strafwetboek met betrekking tot de voorwaarden waaronder met name de maatschappelijk werkers aangelegenheden die onder het beroepsgeheim vallen ter kennis van de rechtbank kunnen brengen.

In het tweede lid worden bovendien technische wijzigingen voorgesteld die voortvloeien uit verschillende wetswijzigingen.

L'amendement n° 13 de M. Mayeur et consorts (Doc. n° 532/5) tend à apporter une modification technique à la troisième ligne du texte du 2° proposé. Le mot « quand » devrait être remplacé par les mots « lorsqu'il constate que ». Cette formulation implique que le juge de la jeunesse doit indiquer expressément que le mineur se soustrait à l'examen, ce qui donne alors au mineur la possibilité de se défendre.

La Commission accepte cette correction.

Afin d'améliorer la lisibilité de l'article 50, ainsi modifié, le Ministre propose de le scinder en paragraphes.

Le Ministre se rallie aux amendement n°s 12 et 13 et propose de les intégrer dans un nouvel amendement (n° 49 du Gouvernement, Doc. n° 532/6) qui scinde également le texte de l'article en paragraphes.

A la suite du dépôt de l'amendement n° 49, les amendements n°s 12 et 13 sont retirés.

L'amendement n° 4 de Mmes Stengers et Delruelle (Doc. n° 532/3) vise à supprimer le dernier alinéa du texte initial de l'article 13. Les auteurs estiment que le juge de la jeunesse ne peut se dessaisir d'une affaire sans disposer du rapport de l'examen médico-psychologique et qu'il ne peut être tenu d'attendre les résultats des examens qui ont été imposés.

Le Ministre estime que dans ce cas, la procédure peut encourir un retard considérable.

*
* *

Le § 2, 3°, règle la possibilité, pour le tribunal, de se dessaisir d'une affaire lorsque le fait a été commis par un jeune de plus de 16 ans et de moins de 18 ans et que l'intéressé est poursuivi après qu'il a atteint l'âge de la majorité.

Un membre demande comment on détermine le moment où les poursuites sont engagées.

Le Ministre répond que les poursuites à l'égard d'une personne sont engagées dès que celle-ci est désignée par son nom.

Art. 14

Cet article vise à permettre au tribunal de la jeunesse de convoquer en tout temps toute personne qu'il juge utile d'entendre.

Il est également fait référence à l'article 458 du Code pénal en ce qui concerne les conditions pour lesquelles les assistants sociaux, notamment, peuvent donner connaissance au tribunal de matières couvertes par le secret professionnel.

En outre, des modifications techniques, résultant de diverses modifications législatives, sont proposées à l'alinéa 2.

Een lid stelt voor om in het tweede lid van de tekst taalcorrecties aan te brengen.

*
* *

Tijdens de vergadering van 6 januari 1993 antwoordde de Minister op een vraag van het Hof van Cassatie in verband met het voorbehoud dat gemaakt wordt met betrekking tot artikel 458 van het strafwetboek, dat het beroepsgeheim betreft.

Het Hof van Cassatie stelde de vraag of de sociaal assistent optreedt namens de rechter, zodat hij feiten die onder het beroepsgeheim vallen niet voor de rechter, maar wel voor de buitenwereld moet geheim houden, dan wel of hij uit hoofde van zijn functie houder is van een beroepsgeheim en zelfstandig oordeelt of hij daarover in rechte kan getuigen.

De Minister onderstreept dat de sociaal assistent optreedt namens de rechter en bijgevolg de feiten die vallen onder het beroepsgeheim niet voor de rechter verborgen kan houden.

Art. 15

Deze bepaling maakt het de jeugdrechtbank mogelijk een jongere die geplaatst is in een openbare instelling voor observatie en opvoeding onder toezicht vrij verkeer te verbieden met de personen die zij aanwijst, andere dan zijn advocaat.

De heer Mayeur c.s. dient een amendement n° 14 in (Stuk n° 532/5) dat ertoe strekt het bepaalde in het eerste lid in overeenstemming te brengen met artikel 20 van de wet van 20 juli 1990 op de voorlopige hechtenis (*Belgisch Staatsblad* van 14 augustus 1990). Dat artikel 20 bepaalt dat de onderzoeksrechter, wanneer zulks voor het onderzoek noodzakelijk is, de verdachte het vrije verkeer met andere personen dan zijn advocaat kan verbieden voor een termijn van niet meer dan drie dagen.

Een lid merkt op dat de Nederlandse tekst van het amendement niet overeenstemt met de Franse tekst. Hij vraagt zich tevens af of de termijn van 30 dagen waarvan sprake is in het eerste lid van de voorgestelde tekst eenmalig is of telkens met 30 dagen kan worden verlengd.

Het amendement n° 14 strekt er alleen toe het de jeugdrechter mogelijk te maken de termijn van 30 dagen met 3 dagen te verlengen.

De Minister verduidelijkt dat de termijn van 30 dagen waarvan sprake in artikel 15 van het ontwerp, hernieuwbaar is. De hernieuwing wordt enkel beperkt door het aflopen van de voorlopige maatregelen waartoe werd beslist in het kader van de voorbereidende procedure bedoeld in artikel 52 van de wet van 8 april 1965.

Verder verklaart de Minister dat hij niet akkoord kan gaan met de vergelijking die de indiener van amendement n° 14 heeft gemaakt tussen dit artikel van het ontwerp en artikel 20 van de wet van 20 juli

Un intervenant suggère d'apporter diverses corrections linguistiques.

*
* *

Au cours de la réunion du 6 janvier 1993, le Ministre a répondu à une question de la Cour de cassation relative à la réserve faite concernant l'article 458 du Code pénal, qui a trait au secret professionnel.

La Cour demandait si l'assistant social agit au nom du juge et si dès lors les matières couvertes par le secret professionnel peuvent être révélées au juge mais non à des tiers ou si, étant de par sa fonction dépositaire d'un secret couvert par le secret professionnel, il est autorisé à décider de son propre chef s'il peut ou non témoigner en justice.

Le Ministre souligne que l'assistant social agit au nom du juge et ne peut dès lors celer à ce dernier les faits couverts par le secret professionnel.

Art. 15

Cette disposition vise à permettre au tribunal de la jeunesse d'interdire au jeune, confié à une institution publique d'observation et d'éducation surveillée, de communiquer librement avec les personnes qu'il désigne, autres que son avocat.

M. Mayeur et consorts présentent un amendement (n° 14, Doc. n° 532/5) tendant à mettre le premier alinéa en concordance avec l'article 20 de la loi du 20 juillet 1990 (*Moniteur belge* du 14 août 1990) relative à la détention préventive. Cet article 20 prévoit que lorsque les nécessités de l'instruction le commandent, le juge d'instruction peut prononcer — à charge de l'inculpé et pour un délai ne dépassant pas trois jours — une interdiction de communiquer avec d'autres personnes que l'avocat.

Un membre fait observer que le texte néerlandais de l'amendement ne coïncide pas avec la version française. Il se demande également si le délai de 30 jours, dont question à l'alinéa 1^{er} du texte proposé, est un délai unique ou renouvelable à concurrence de 30 jours.

L'amendement n° 14 vise uniquement à permettre au juge de la jeunesse de prolonger le délai de 30 jours à concurrence de 3 jours.

Le Ministre précise que le délai de 30 jours, dont question à cet article 15 du projet, est un délai renouvelable. Son renouvellement ne connaît comme seule limite que la fin des mesures provisoires décidées dans le cadre de la procédure préparatoire visée à l'article 52 de la loi du 8 avril 1965.

Le Ministre précise pour le surplus qu'il ne peut marquer son accord avec la comparaison effectuée par l'auteur de l'amendement n° 14 entre cet article du projet et l'article 20 de la loi du 20 juillet 1990

1990 op de voorlopige hechtenis. De voorgestelde tekst is helemaal niet bedoeld om de jeugdrechtbank in staat te stellen te beslissen tot eenzame opsluiting van de jongere die een als misdrijf omschreven feit heeft gepleegd. Het voorstel geeft de jeugdrechter alleen de toestemming om de betrokken jongere vrij verkeer te verbieden met de personen die hij bij naam aanwijst, andere dan zijn advocaat.

Met betrekking tot dat vrij verkeer wijst de Minister er vervolgens op dat zowel briefwisseling als bezoeken en telefoongesprekken bedoeld worden.

Een andere spreekster wijst erop dat artikel 15 van het ontwerp weer moet worden geplaatst tegen de achtergrond van de hierin nagestreefde bescherming. Men moet dit doel niet uit het oog verliezen, ook al gaat het hier om de bestrijding van een bepaalde vorm van jeugdcriminaliteit.

Artikel 15 van het ontwerp is nog repressiever voor de betrokken jongere dan de overeenkomstige bepaling van de wet op de voorlopige hechtenis. Dit artikel geeft de jeugdrechter de mogelijkheid om de jongere elk contact (behalve met de advocaat), onder andere met zijn familie, te verbieden gedurende 30 dagen. Die termijn is hernieuwbaar en verstrijkt pas na afloop van de voorlopige maatregelen waartoe diezelfde rechter heeft beslist.

Spreekster vraagt zich meer in het bijzonder af welke waarde moet worden gehecht aan het begrip « noodwendigheden van het onderzoek »; dat begrip is volgens hem absoluut niet ter zake doend.

Afgezien daarvan werd dit begrip in de tekst van artikel 37 (nieuw) van de wet van 8 april 1965, zoals gewijzigd door de wet van 24 december 1992, vervangen door het begrip « aanhoudend wangedrag of gevaarlijk gedrag van de betrokkene », wat beter aangepast is aan deze wet.

Andere leden vragen zich eveneens af wat dit verbod van vrij verkeer bij rechterlijke beslissing inhoudt.

Een spreker trekt een parallel met de voorwaardelijke vrijheid en de voorwaardelijke invrijheidstelling bepaald in hoofdstuk X van de wet op de voorlopige hechtenis. De onderzoeksrechter kan de verdachte in vrijheid laten onder oplegging van een of meer voorwaarden.

Een ander lid brengt in herinnering dat het hier om jongeren gaat die een ernstig, als misdrijf omschreven strafbaar feit hebben gepleegd, waarvoor een gerechtelijk onderzoek is ingesteld.

Een spreker vraagt zich overigens af of dergelijke maatregelen ook worden genomen ten aanzien van jongeren tegen wie, overeenkomstig artikel 53 van de wet van 8 april 1965, een beslissing van bewaring in een huis van arrest is genomen.

De Minister, die daarin door de indiener van amendement n° 14 wordt bijgevalen, antwoordt bevestigend. Artikel 53 van de wet van 8 april 1965 behelst immers het geval waarin de in artikel 52 van dezelfde wet genoemde maatregelen niet kunnen worden uitgevoerd. Artikel 52 is dan ook *a fortiori* van toepassing.

relative à la détention préventive. En effet, le texte proposé ne vise nullement à permettre au tribunal de la jeunesse d'opérer une mise au secret du jeune ayant commis un fait qualifié d'infraction. Il autorise simplement le juge de la jeunesse à interdire au jeune concerné de communiquer librement avec des personnes, autres que son avocat, nommément désignées.

Le Ministre signale ensuite que parmi les procédés de communication visés, l'on peut relever la correspondance, la visite ou l'entretien téléphonique.

Un autre intervenant souligne qu'il incombe de resituer l'article 15 du projet dans son contexte de protection. Cet objectif ne doit pas être perdu de vue même lorsqu'il s'agit de lutter contre une certaine délinquance juvénile.

Or, l'article 15 du projet est encore plus répressif à l'égard du jeune concerné que la disposition équivalente de la loi sur la détention préventive. Cet article permet en effet au juge de la jeunesse d'interdire au jeune tout contact, entre autres avec sa famille, (sauf avec l'avocat), pour une durée de 30 jours, renouvelable et n'expirant qu'à l'issue des mesures provisoires décidées par ce même juge.

L'orateur se demande en particulier quelle est la valeur à accorder au critère des « nécessités de l'instruction »; ce critère lui paraît dénué de toute pertinence.

Au demeurant, dans le texte de l'article 37 (nouveau) de la loi du 8 avril 1965 tel que modifié par la loi du 24 décembre 1992, ce critère a été remplacé par celui, plus adapté à cette loi, de « la mauvaise conduite persistante ou du comportement dangereux de l'intéressé ».

D'autres membres se demandent également quelle est la nature exacte de cette mesure d'interdiction de communication par décision du juge.

Un intervenant fait le parallèle avec la liberté sous conditions et la mise en liberté sous conditions, prévu au chapitre X de la loi sur la détention préventive. Le juge d'instruction peut laisser l'inculpé en liberté en lui imposant de respecter une ou plusieurs conditions.

Un autre membre rappelle qu'il s'agit en l'occurrence d'un jeune ayant commis un fait grave, qualifié d'infraction et faisant l'objet d'une instruction.

Un orateur se demande par ailleurs si pareilles mesures sont également prévues lorsque le jeune a fait l'objet d'une décision de garde dans une maison d'arrêt, en application de l'article 53 de la loi du 8 avril 1965.

Le Ministre, rejoint en ce sens, par l'auteur de l'amendement n° 14, répond par l'affirmative : l'article 53 de la loi du 8 avril 1965 vise en effet le cas où les mesures prévues par l'article 52 de la même loi ne peuvent pas être exécutées. L'article 52 s'applique donc *a fortiori*.

Meer in het algemeen herinnert de Minister eraan dat artikel 15 van het ontwerp is gestoeld op een arrest van het Europees Hof van de Rechten van de Mens (arrest-Erikson van 22 juni 1989, *Revue trimestrielle des droits de l'homme*, 1990, blz. 131).

Het Hof heeft in dat arrest bepaald dat het openbare instanties niet is toegestaan om op grond van wettelijke bepalingen in te grijpen in de uitoefening door minderjarigen van hun recht op privacy, gezinsleven en briefwisseling.

Bovendien voorziet het wetsontwerp in de maatregelen zoals bedoeld in artikel 37, 4°, van de wet van 8 april 1965, te weten de plaatsing van jongeren in openbare instellingen voor observatie en opvoeding onder toezicht. Zulks betekent niet noodzakelijkerwijze plaatsing in een gesloten opvoedingsafdeling.

Volgens de Minister kan ervan worden uitgegaan dat dergelijke vrijheidsbeperkende maatregelen ongetwijfeld in een ruimer kader worden genomen, en bijvoorbeeld niet alleen met het oog op het onderzoek, maar ook als opvoedende maatregelen verantwoord zijn.

Ten slotte preciseert de Minister dat het *mutatis mutandis* dezelfde maatregelen betreft als die welke in de wet van 20 juli 1990 op de voorlopige hechtenis zijn opgenomen (artikelen 35 en 36). Op grond van deze bepalingen kan de onderzoeksrechter ervan afzien om tegen een bepaalde persoon een aanhoudingsbevel uit te vaardigen en kan hij hem in de plaats daarvan een aantal vrijelijk overeen te komen voorwaarden opleggen.

De indiener van amendement n° 14 vraagt zich tot slot af of deze maatregelen in de praktijk niet op een uitgaansverbod voor de minderjarige neerkomen. Bovendien wenst hij duidelijkheid over de duur van deze maatregelen.

De Minister antwoordt dat artikel 16 van het wetsontwerp bepaalt dat de duur van de voorbereidende procedure tot 6 maanden is beperkt. De maatregelen in kwestie zijn dan ook tot die duur beperkt.

*
* *

Tijdens de vergadering van 6 januari 1993 diende de Regering amendement n° 75 in (Stuk n° 532/8). Dit amendement houdt rekening met een opmerking van het Hof van Cassatie.

In de huidige redactie kan een verbod van « vrij verkeer » slechts worden uitgesproken omwille van de noodwendigheden van het gerechtelijk onderzoek. De woorden « de noodwendigheden van het onderzoek » moeten immers strikt worden geïnterpreteerd.

Zulks heeft dan tot gevolg dat de procureur, in de gevallen waarin hij een verbod van vrij verkeer aangewezen acht, een gerechtelijk onderzoek moet voorderen.

Het Hof van Cassatie maakte de vergelijking met artikel 20 van de wet betreffende de voorlopige hech-

Sur un plan plus général, le *Ministre* rappelle que l'article 15 du projet est la conséquence d'un arrêt de la Cour européenne des Droits de l'Homme (arrêt Eriksson du 22 juin 1989, *Revue trimestrielle des droits de l'homme* 1990, p. 131).

La Cour avait en effet établi qu'il ne pouvait y avoir — même à l'égard de mineurs — ingérence d'une autorité publique dans l'exercice du droit au respect de la vie familiale et privée ainsi que de la correspondance que sur base d'une disposition légale.

De plus, le texte du projet prévoit des mesures dont question à l'article 37, 4°, de la loi du 8 avril 1965, c'est-à-dire le placement du jeune dans un établissement public d'observation et d'éducation surveillée. Cela ne veut pas nécessairement dire une maison à régime éducatif fermé.

Le *Ministre* souligne qu'on peut sans doute considérer que de telles mesures restrictives de liberté soient prises dans un cadre plus large et estimer par exemple que de telles mesures ne soient pas seulement justifiées du point de vue de l'instruction mais également comme mesures d'éducation.

Le *Ministre* précise enfin qu'il s'agit — *mutatis mutandis*, des mêmes mesures que celles prévues par la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive (articles 35 et 36) qui permet au juge d'instruction de ne pas décerner de mandat d'arrêt à charge d'une personne déterminée mais de lui imposer en lieux et place un certain nombre de conditions librement consenties par celle-ci.

L'auteur de l'amendement n° 14 se demande enfin si ces mesures ne se traduisent pas, dans la pratique, par l'interdiction — faite au mineur — d'effectuer toute sortie. Il s'interroge également quant au délai de validité de ces mesures.

Le *Ministre* répond que l'article 16 du projet prévoit que la durée de la procédure préparatoire est limitée à 6 mois. Les mesures en question sont donc limitées à cette durée.

*
* *

Lors de la réunion du 6 janvier 1993, le *Gouvernement* a présenté un amendement (n° 75 — Doc. n° 532/8) afin de tenir compte d'une observation de la Cour de cassation.

Aux termes de l'actuel article 15, le tribunal ne peut interdire au jeune de communiquer librement que pour les nécessités de l'instruction. Les termes « nécessités de l'instruction » doivent en effet s'entendre au sens strict.

Il résulterait cependant de cette disposition que dans les cas où il serait souhaitable d'interdire à l'intéressé de communiquer librement, le procureur devrait toujours requérir une instruction.

La Cour de cassation a établi une comparaison avec l'article 20 de la loi sur la détention préventive.

tenis. Indien het verbod van vrij verkeer alleen wordt opgelegd omwille van de noodwendigheden van het gerechtelijk onderzoek, mag het geenszins (tienmaal) langer duren dan bij voorlopige hechtenis.

De Minister meent dat het verbod van vrij verkeer zowel tijdens het opsporingsonderzoek als tijdens het gerechtelijk onderzoek moet kunnen worden opgelegd. Zulks is de draagwijdte van het hogervermelde amendement n° 75, dat redactioneel nog vatbaar is voor verbetering.

Tot slot dient *de Regering* amendement n° 74 in (Stuk n° 532/8). Het voorziet de mogelijkheid dat voorlopige maatregelen worden genomen die ook na de leeftijd van 18 jaar blijven gelden.

De Minister licht toe dan er anders een juridisch vacuüm zou ontstaan wanneer de minderjarige (zeer) kort voor het bereiken van de meerderjarigheidsleeftijd een als misdrijf omschreven feit pleegt. In die gevallen zal er immers, gelet op de door de jeugdbeschermingswet voorgeschreven navorsingsfase van artikel 45, 2, a), en artikel 50 en op de dagvaardingstermijnen, nooit een vonnis kunnen zijn voordat de betrokkene de leeftijd van 18 jaar bereikt. Dit juridisch vacuüm is er ook wanneer de feiten slechts aan het licht komen nadat de betrokkene reeds de meerderjarigheidsleeftijd heeft bereikt.

Art. 16

Dit artikel heeft tot doel de duur van de voorbereidende procedure voor de jeugdrechtbank in beginsel tot zes maanden te beperken.

De heer Mayeur c.s. dient een amendement n° 15 (Stuk Kamer n° 532/5) in, ertoe strekkend het voorgestelde artikel 52bis aan te vullen met een tweede lid, luidend als volgt :

« Wanneer het dossier na onderzoek aan het openbaar ministerie wordt geretourneerd ten einde ter zake een beslissing te nemen, beschikt het openbaar ministerie over twee maanden om de minderjarige, indien het dit geraden acht, te dagvaarden om voor de jeugdrechtbank te verschijnen ».

Volgens *de indiener* is het de bedoeling om in dit geval de vertragingen in de procedure te voorkomen.

Een lid vraagt zich af waarom het openbaar ministerie niet net als andere personen en overheden die in de gerechtelijke procedure optreden, verplicht kan worden een bepaalde termijn in acht te nemen.

De Minister antwoordt dat hij geen voorstander is van de invoering van een dergelijke termijn. Hij preciseert dat voorts dan nog bepaald zou moeten worden of die termijn een termijn voor orde zonder sancties is, dan wel een op straffe van nietigheid van de dagvaarding vastgestelde termijn.

Voor het overige verwijst hij naar een advies van de « Union francophone des juges de la jeunesse » waarin dezelfde thesise wordt verdedigd.

*
* *

Si elle n'est décidée que pour les nécessités de l'instruction, l'interdiction de communiquer librement ne peut en aucun cas être (dix fois) plus longue qu'en cas de détention préventive.

Le Ministre estime que l'interdiction de communiquer librement doit pouvoir être appliquée tant pendant l'information que pendant l'instruction. Telle est la portée de l'amendement n° 75 précité, dont la rédaction pourrait encore être améliorée.

Le Gouvernement présente enfin le sous-amendement n° 74 (Doc. n° 532/8), qui prévoit la possibilité de prendre des mesures provisoires se prolongeant au-delà de l'âge de dix-huit ans.

Le Ministre précise qu'autrement, un vide juridique risque de se créer lorsque le mineur d'âge commet un fait qualifié infraction (très) peu de temps avant d'atteindre l'âge de la majorité. En effet, dans ce cas, nul jugement ne pourra intervenir tant que l'intéressé n'aura pas atteint l'âge de 18 ans, étant donné la phase d'investigation prescrite par les articles 45, 2, a), et 50 de la loi relative à la protection de la jeunesse ainsi que les délais de citation. Ce vide juridique apparaît également, lorsque les faits ne se révèlent qu'après que l'intéressé a déjà atteint l'âge de la majorité.

Art. 16

Cette disposition vise à limiter la durée de la procédure préparatoire devant les tribunaux de la jeunesse, en principe, à 6 mois.

M. Mayeur et consorts déposent un amendement (n° 15, Doc. n° 532/5) qui tend à compléter l'article 52bis proposé par un alinéa 2, rédigé comme suit :

« Lorsque, après investigations, le dossier est retourné pour disposition auprès du ministère public, ce dernier dispose d'un délai de deux mois pour citer, s'il l'estime opportun, le mineur à comparaître devant le tribunal de la jeunesse ».

Selon *l'auteur*, il s'agit en l'occurrence d'éviter les lenteurs de la procédure.

Un membre se demande pourquoi le ministère public ne pourrait pas, à l'instar d'autres personnes et autorités qui interviennent dans la procédure judiciaire, être astreint au respect d'un certain délai.

Le Ministre répond qu'il n'est pas partisan de l'imposition de pareil délai. Il précise qu'il faudrait encore déterminer si ce délai est à considérer comme un délai d'ordre sans sanction ou comme un délai fixé à peine de nullité de la citation.

Il se réfère pour le surplus à un avis de l'union francophone des juges de la jeunesse, qui défend la même thèse.

*
* *

Zoals hoger reeds vermeld, schonk de *Minister van Justitie*, tijdens de *vergadering van 6 januari 1993*, aandacht aan opmerkingen van het Hof van Cassatie. Dit Hof had kritiek bij de beperking van de voorbereidende rechtspleging tot zes maanden. Een belangrijk argument tegen deze strikte termijn is het feit dat hij bijna onmogelijk kan worden nageleefd indien de rechter het dossier tijdelijk moet afstaan wegens een beroep. De Minister citeert het Hof van Cassatie :

« Maar wat indien de jeugdrechter het dossier uit handen wordt genomen doordat herhaaldelijk hoger beroep is ingesteld, waarvoor een wettelijke termijn van drie maanden geldt om het vonnis te vellen ? »

De rechter in hoger beroep mag weliswaar voorlopige maatregelen opleggen. Mag hij ook de termijn van zes maanden overschrijden ?

Op grond van het Vlaamse decreet lijkt zulks uitgesloten (art. 26). De rechter zou niet bij machte zijn binnen zes maanden een dossier mee te delen dat hem wegens het instellen van hoger beroep uit handen is genomen.

Welke sanctie wordt in uitzicht gesteld in geval de termijn wordt overschreden ? Het Vlaamse decreet heft die sanctie op (art. 26, § 3).

Welke maatregel kan men nemen tussen de mededeling en de dagbepaling, en vervolgens tijdens het hele verloop van de procedure ?

Neemt een nieuwe periode van zes maanden een aanvang bij elk als misdrijf omschreven feit, dat aanleiding geeft om de zaak opnieuw in handen te nemen ?

Is zulks het geval, dan spreekt het voor zich dat artikel 16 vaak ondoeltreffend zal zijn of aanleiding zal geven tot herhaaldelijke berekeningen van termijnen.

Die termijn blijkt nog te kort te zijn, gelet op het feit dat bepaalde parketonderzoeken omtrent ernstige en talrijke feiten (waarbij tal van personen betrokken kunnen zijn — meerderjarigen en/of minderjarigen — en die in voorkomend geval kunnen leiden tot verplichtingen tegenover het buitenland) gecomplceerd kunnen zijn.

Inzake de verwijzing in dit artikel 52bis naar artikel 52quater, derde lid, zij voorts aangestipt dat sommige onderzoeken gecomplceerd en dus langdurig kunnen zijn om andere redenen dan *de samenhang tussen de feiten of het gegeven dat er meer dan één dader is*.

Hoe kan men de termijn in acht nemen wanneer een rogatoire commissie in het buitenland getuigen moet horen ? Het ontwerp beperkt de duur van de voorbereidende procedure van de jeugdrechtbank evenwel tot zes maanden, *buiten de gevallen bedoeld in artikel 52quater, lid 3*. De termijn van zes maanden blijkt aldus andermaal te kort te zijn. »

De Minister wenst aan deze kritiek tegemoet te komen en hij stelt voor om de termijn voor de voorbereidende rechtspleging tot 12 maanden te verlengen.

Een lid is het daarmee niet eens. Indien een beroep verhindert dat de termijn van zes maanden

Ainsi qu'il a déjà été précisé ci-avant, le Ministre de la Justice a examiné au cours de la *réunion du 6 janvier 1993*, les observations de la Cour de cassation. Celle-ci critiquait la limitation à six mois de la procédure préparatoire. Un argument important qui plaide contre l'instauration d'un délai strict réside dans le fait qu'il ne pourra pratiquement jamais être respecté au cas où le juge devrait se dessaisir temporairement du dossier par suite d'un recours. Le Ministre cite la Cour de cassation :

« Toutefois, qu'arrivera-t-il si le juge de la jeunesse est dépossédé de son dossier par des appels répétés, pour lesquels un délai de 3 mois pour rendre l'arrêt est légal ? »

Certes, le juge d'appel peut prendre des mesures provisoires, mais peut-il dépasser le délai de six mois ?

Cela semble exclu selon le décret flamand (Art. 26). Le juge ne saurait communiquer dans les six mois un dossier dont il est dessaisi pour cause d'appel.

Quelle est la sanction si le délai est dépassé ? Le décret flamand y met fin (Art. 26, § 3).

Quelle mesure peut être prise entre la communication et la fixation puis durant les errements de la procédure ?

Une nouvelle période de 6 mois s'ouvre-t-elle lors de chaque fait qualifié infraction, générateur d'une nouvelle saisine ?

Si oui, il est clair que l'article 16 sera souvent inopérant ou générera des calculs de délai à répétition.

Ce délai paraît encore trop bref par rapport à la complexité que peuvent revêtir certaines informations menées par le parquet pour des faits graves et nombreux (dans lesquels peuvent être impliqués de multiples personnes, majeures et/ou mineures et qui peuvent entraîner, le cas échéant, des devoirs à l'étranger).

On observera, d'autre part, quant à la référence que cet article 52bis fait à l'article 52quater, alinéa 3, que certaines instructions peuvent être complexes et dès lors longues pour d'autres motifs que la *connexité des faits* ou la *pluralité des auteurs*.

Comment peut-on encore respecter le délai si une commission rogatoire à effectuer à l'étranger pour entendre des témoins intervient ? Or, le projet limite la durée de la procédure préparatoire du tribunal de la jeunesse à six mois *hors les cas visés à l'article 52quater, alinéa 3*. De nouveau, le délai de six mois paraît trop court. »

Le Ministre souhaite tenir compte de cette critique et propose de porter à 12 mois la durée de la procédure préparatoire.

Un autre membre ne souscrit pas à cette proposition. Si le délai de six mois ne peut être respecté du

gerespecteerd wordt, dan moet daarvoor een concrete oplossing worden gezocht.

Vervolgens dient de *Regering* subamendement n° 83 (Stuk n° 532/8) in dat aan de voorgestelde tekst van artikel 52bis een lid toevoegt bepalende dat de termijn van zes maanden wordt geschorst tussen de akte van beroep en het arrest.

Een lid stelt voor om in de Nederlandse tekst het woord « navorsingen » te vervangen door het woord « onderzoeken ». Laatstgenoemde term komt ook voor in artikel 45, 2, a, waar dit artikel naar verwijst. *De commissie* is het met deze verbetering eens.

Een ander lid vraagt of bedoelde onderzoeken uitsluitend in het kader van een gerechtelijk onderzoek worden uitgevoerd. Zulks zou kunnen afgeleid worden uit het feit dat, eens de onderzoeken afgesloten, het dossier aan het openbaar ministerie wordt medegedeeld. In de gewone strafprocedure gebeurt deze mededeling door de onderzoeksrechter.

De Minister antwoordt dat ook de jeugdrechter onderzoeken kan doen verrichten. Vandaar dat de neutrale term « onderzoeken » niet kan worden vervangen door « gerechtelijk onderzoek ». *De commissie* is het met deze toelichting eens.

Een spreker wijst vervolgens op een storende herhaling bij samenlezing van artikel 16 en amendement n° 15 (Stuk n° 532/5).

Het amendement moet als volgt worden verbeterd : « ... *Dit laatste* (het openbaar ministerie) beschikt vervolgens over een termijn van twee maanden om de betrokkene te dagvaarden om voor de jeugdrechter te verschijnen. »

De indieners van amendement n° 15 en de commissie aanvaarden deze verbetering.

De Regering dient amendement n° 76 in (Stuk n° 532/8) strekkende tot het weglaten in de Franse tekst van de woorden « à toutes fins utiles ».

Een lid vraagt of een sanctie moet worden bepaald voor het geval dat de in amendement n° 15 vermelde termijn van 2 maanden wordt overschreden.

De Minister antwoordt dat het hier een vervaltermijn betreft. Als de procureur niet vordert binnen de twee maanden, dan komt zulks neer op een seponering. Indien zich tijdens genoemde termijn nieuwe feiten voordoen, zullen de algemene regels van de samenloop worden toegepast.

Art. 17

Deze bepaling voert procedurele waarborgen in betreffende het nemen van voorlopige maatregelen.

De heer Mayeur c.s. stelt een amendement n° 16 voor (Stuk n° 532/5) dat ertoe strekt in het tweede lid van de voorgestelde tekst het woord « jeugdrechtsbank » te vervangen door het woord « jeugdrechter ».

Spreker verklaart dat dit amendement plaats wil innemen voor de nieuwe ideeën die ingang hebben gevonden in verband met de eerbiediging van de rechten van de verdediging van de minderjarige, zo-

fait qu'il est interjeté appel, il faut trouver une solution concrète.

Le Gouvernement présente ensuite un sous-amendement (n° 83, Doc. n° 532/8) tendant à ajouter à l'article 52bis proposé un alinéa prévoyant que le délai de six mois est suspendu entre l'acte d'appel et l'arrêt.

Un membre propose de remplacer, dans le texte néerlandais, le mot « navorsingen » par le mot « onderzoeken ». Ce dernier terme figure également à l'article 45, 2, a, auquel l'article 16 fait référence. *La Commission* accepte cette correction.

Un autre membre demande si les investigations sont exclusivement effectuées dans le cadre d'une instruction. Cela pourrait en effet être inféré du fait qu'une fois les investigations clôturées, le dossier doit être communiqué au ministère public. Dans le cadre de la procédure pénale ordinaire, cette communication est effectuée par le juge d'instruction.

Le Ministre répond que le juge de la jeunesse peut également faire procéder à des investigations. Aussi le terme « investigations », qui est neutre, ne peut-il être remplacé par le terme « instruction ». *La Commission* se rallie à ces propos.

Un intervenant attire ensuite l'attention sur une répétition gênante, qui apparaît lorsqu'on confronte l'article 16 avec l'amendement n° 15 (Doc. n° 532/5).

Cet amendement doit donc être libellé comme suit : « ... *Ce dernier* (le ministère public) dispose ensuite d'un délai de deux mois pour citer l'intéressé à comparaître devant le tribunal de la jeunesse. »

L'auteur de l'amendement n° 15 et la Commission acceptent cette modification.

Le Gouvernement présente un amendement (n° 76, Doc. n° 532/8) visant à supprimer les mots « à toutes fins utiles » dans le texte français.

Un membre demande s'il ne faudrait pas prévoir une sanction en cas de dépassement du délai de deux mois prévu à l'amendement n° 15.

Le Ministre répond qu'il s'agit en l'occurrence d'un délai de forclusion. Si le procureur ne cite pas à comparaître dans les deux mois, cette inaction équivaut à une décision de classement. Si des faits nouveaux apparaissent pendant ce délai, les règles générales en matière de concours d'infractions seront appliquées.

Art. 17

Cette disposition institue des garanties de procédure relatives à la prise de mesures provisoires.

M. Mayeur et consorts présentent un amendement (n° 16, Doc. n° 532/5) qui tend à remplacer, au deuxième alinéa du texte proposé, les mots « tribunal de la jeunesse » par les mots « juge de la jeunesse ».

L'auteur précise que cet amendement tend à traduire dans les textes l'évolution des idées à propos de la nécessité de respecter les droits de la défense du jeune concerné, tant au stade de la phase provisoire

wel wat het voorlopige als wat het definitieve gedeelte (de beslissing over de grond van de zaak) van de procedure betreft.

Een lid wijst erop dat de jeugdrechter een afzonderlijk onderhoud met de minderjarige moet kunnen hebben, zonder dat de advocaat daarbij aanwezig is.

Een andere spreker is daarentegen van mening dat de bijstand van de advocaat overeenkomstig het arrest van het Europese Hof voor de Rechten van de Mens van 29 februari 1988 (zaak Bouamar, Reeks A n° 193) vereist is telkens wanneer de minderjarige voor de jeugdrechter moet verschijnen, ook al betreft het pas de voorlopige maatregelen.

De Minister antwoordt dat de tekst van het ontwerp bepaalt dat de minderjarige recht heeft op bijstand van een advocaat, telkens wanneer hij voor de jeugdrechtbank moet verschijnen. Dit houdt *a fortiori* ook elke verschijning voor de jeugdrechter in.

Deze interpretatie is, aldus de Minister, niet alleen logisch maar kan ook aan de hand van de tekst worden gerechtvaardigd. De voorgestelde tekst bepaalt immers dat « de jeugdrechter evenwel een afzonderlijk onderhoud met de minderjarige (kan) hebben ». In alle andere gevallen — als met andere woorden geen afzonderlijk onderhoud nodig is — heeft de minderjarige dus ook recht op bijstand van een advocaat als hij voor de jeugdrechter moet verschijnen.

Na de toelichting van de Minister te hebben gehoord, trekt *de heer Mayeur c.s. amendement n° 16* terug in.

Een spreker vraagt of het recht op bijstand in de ruime zin van het woord moet worden begrepen.

De Minister antwoordt bevestigend: de jongere heeft recht op die bijstand gedurende de hele voorbereiding van de procedure.

De heer Mayeur c.s. dient een amendement in (n° 17, Stuk n° 532/5) ter vervanging van het laatste lid van de tekst van het voorgestelde artikel 52^{ter} om in geval van beroep de jeugdkamer van het hof van beroep in de mogelijkheid te stellen de zaak onverwijld te behandelen en uitspraak te doen binnen een maand na het sluiten van de debatten.

De indiener verklaart dat het hof van beroep zo spoedig mogelijk uitspraak moet kunnen doen.

De Minister stelt voor een wijziging van technische aard aan te brengen in de Franse tekst van amendement n° 17 door de woorden « traite la cause » te vervangen door de woorden « instruit la cause ».

De commissieleden stemmen daarmee in.

De Minister merkt verder op dat het sluiten van de debatten bedoeld in amendement n° 17 niet aan een termijn gebonden is en dat de debatten makkelijk kunnen worden verlengd.

Bepaalde leden stellen daarop voor het laatste lid van de tekst van het voorgestelde artikel 52^{ter} te vervangen als volgt: « In geval van hoger beroep doet de jeugdkamer van het hof van beroep uitspraak binnen de maand na de instelling van het hoger beroep ».

de la procédure qu'à celui de la phase définitive, c'est-à-dire celle de la décision au fond.

Un membre fait valoir que le juge de la jeunesse doit pouvoir avoir un entretien particulier avec le mineur, sans la présence de l'avocat.

Un autre orateur estime, au contraire, que conformément au prescrit de l'arrêt de la Cour européenne des Droits de l'Homme rendu le 29 février 1988 (affaire Bouamar, Série A n° 193), l'assistance de l'avocat est requise pour toute comparution devant le juge de la jeunesse, y compris à l'occasion du prononcé des mesures provisoires.

Le Ministre répond que, lorsque le texte du projet dispose que le mineur a droit à l'assistance d'un avocat lors de toute comparution devant le tribunal de la jeunesse, cela vaut *a fortiori* pour la comparution devant le juge de la jeunesse.

Un argument de logique et de texte permet en effet, selon le Ministre, de justifier ce point de vue: lorsque le texte proposé prévoit que « le juge peut néanmoins avoir un entretien particulier avec le mineur », cela signifie que dans toutes les autres hypothèses, c'est-à-dire lorsqu'il ne s'indique pas qu'il y ait un entretien particulier, le mineur a droit également à l'assistance d'un avocat devant le juge de la jeunesse.

Suite à ces précisions apportées par le Ministre, *M. Mayeur et consorts retirent leur amendement n° 16*.

Un intervenant demande si le droit à l'assistance doit être compris dans le sens large du terme?

Le Ministre répond par l'affirmative: le jeune a droit à cette assistance pour toute la préparation de la procédure.

M. Mayeur et consorts déposent un amendement (n° 17, Doc. n° 532/5) qui vise à remplacer le dernier alinéa du texte de l'article 52^{ter} et à permettre, en cas d'appel, à la chambre de la jeunesse de la Cour d'appel de traiter la cause sans délai et de se prononcer dans le mois à dater de la clôture des débats.

L'auteur explique que la Cour d'appel doit pouvoir se prononcer aussi rapidement que possible.

Le Ministre propose une modification d'ordre technique au texte de l'amendement n° 17, à savoir le remplacement des termes « traite la cause » par les mots « instruit la cause ».

Les membres de la Commission marquent leur accord à cet égard.

Le Ministre fait par ailleurs observer que la clôture des débats, visée par cet amendement n° 17, n'est pas soumise à un délai, les débats pouvant en effet aisément être prolongés.

Certains membres suggèrent alors de modifier le dernier alinéa du texte de l'article 52^{ter} proposé comme suit: « En cas d'appel, la chambre de la jeunesse de la Cour d'appel statue dans le mois de l'acte d'appel. »

Een van de sprekers is van oordeel dat het hof van beroep zich in het vast omliggende kader van de voorlopige maatregelen binnen een korte termijn moet kunnen uitspreken zoals dat nu — *mutatus mutandis* — het geval is in het kader van de wet op de voorlopige hechtenis : artikel 30 van die wet bepaalt immers dat de kamer van inbeschuldigingstelling uitspraak doet met voorrang boven alle andere zaken. Voorts bepaalt het artikel wat volgt : « De verdachte blijft in hechtenis totdat over het hoger beroep is beslist, voor zover dit geschiedt binnen vijftien dagen nadat het beroep is ingesteld; de verdachte wordt in vrijheid gesteld als de beslissing niet gewezen is binnen die termijn. »

Een andere spreker is daarentegen van oordeel dat de termijn van een maand waarbinnen het hof van beroep zich volgens de vorige sprekers zou moeten uitspreken, te kort is.

De zaken worden in eerste aanleg immers vaak behandeld door advocaten-stagiairs die ter zake niet voldoende ervaring hebben. Vanaf de instelling van het hoger beroep worden de dossiers overgedragen aan andere advocaten die ze dan binnen de week moeten bestuderen zonder dat ze om een verdaging van de zitting kunnen verzoeken.

Spreker meent dat de termijn van 3 maanden waarin door het ontwerp is voorzien realistischer is.

De Minister deelt die mening.

*
* *

Betreffende dit artikel schenkt *de Minister* tijdens de vergadering van 6 januari 1993, andermaal aandacht aan opmerkingen van het Hof van Cassatie.

Het Hof maakte vooreerst een opmerking over de mededeling van de beschikking.

« Dat artikel 52ter bepaalt dat een afschrift wordt overhandigd (...) aan zijn vader en moeder, voogden of personen die de minderjarige onder hun bewaring hebben, indien deze aanwezig zijn. Betekent zulks dat een afschrift van de beschikking moet worden overhandigd aan de vader en de moeder of aan de voogden, ook als zij niet aanwezig zijn ? Als dat zo is, waarom preciseert de tekst dan vervolgens dat in de gevallen waar deze overhandiging niet heeft kunnen plaatshebben, wordt de beslissing bij gerechtsbrief betekend ? »

In antwoord op deze opmerking dient de Regering amendement n° 78 (Stuk n° 532/8) in strekkende tot invoeging van de woorden « ter terechtzitting ». Indien de ouders of voogd niet op de terechtzitting aanwezig zijn, wordt de beschikking bij gerechtsbrief medegedeeld.

Het Hof van Cassatie heeft voorts bedenkingen betreffende de beroepsprocedure.

De leden geven toe dat de beroepstermijn een probleem kan stellen, temeer daar de voorlopige maatregelen niet vatbaar zijn voor verzet.

Un des intervenants estime en effet que dans ce cadre bien précis des mesures provisoires, la Cour d'appel doit pouvoir se prononcer à bref délai, comme c'est, au demeurant, le cas — *mutatis mutandis* — dans le cadre de la loi relative à la détention préventive : l'article 30 de cette loi prévoit en effet que la Chambre des mises en accusation statue toutes affaires cessantes. « L'inculpé reste en détention jusqu'à la décision sur l'appel pourvu qu'elle intervienne dans les 15 jours de la déclaration d'appel; l'inculpé est mis en liberté si la décision n'est pas rendue dans ce délai. »

Un autre orateur est d'avis, par contre, que ce délai d'un mois — endéans duquel la Cour d'appel devrait, selon les membres précédents, se prononcer — est un délai trop bref.

En effet, les affaires sont souvent traitées en première instance par des avocats-stagiaires n'ayant pas encore suffisamment d'expérience en la matière. Dès l'acte d'appel, ces dossiers sont transmis à d'autres avocats qui devront les étudier endéans la semaine sans pouvoir solliciter de remise d'audience.

L'orateur estime dès lors que le délai de 3 mois, tel que prévu par le projet, est plus réaliste.

Le Ministre partage cet avis.

*
* *

En ce qui concerne cet article, *le Ministre* examine une fois encore, au cours de la réunion du 6 janvier 1993, les observations formulées par la Cour de cassation.

La Cour a tout d'abord formulé une observation concernant la communication de l'ordonnance.

« Cet article 52ter prévoit qu'une copie de l'ordonnance est remise aux père et mère (du mineur), tuteurs ou personnes qui ont la garde du mineur si ceux-ci sont présents. Est-ce à dire qu'il faille remettre une copie de l'ordonnance aux père et mère ou tuteurs même s'ils ne sont pas présents ? Mais alors, pourquoi le texte précise-t-il ensuite qu'au cas où cette remise n'a pu avoir lieu, la décision est notifiée par pli judiciaire ? »

Afin de tenir compte de cette observation, le Gouvernement présente un amendement (n° 78, Doc. n° 532/8) visant à insérer les mots « à l'audience ». Si les parents ou le tuteur ne sont pas présents à l'audience, l'ordonnance est notifiée par pli judiciaire.

La Cour de Cassation a également formulé des observations en ce qui concerne la procédure de recours.

Les membres admettent que le délai de recours peut poser des problèmes d'autant plus que les mesures provisoires ne sont pas susceptibles d'opposition.

Een spreker haalt het voorbeeld aan van een jongen die thuis is weggelopen en wiens verblijfplaats niet bekend is. Volgens het ontwerp gebeurt de kennisgeving door een verzending van de gerechtsbrief naar de woonplaats, waar de ouders voor ontvangst kunnen tekenen. Het gevaar bestaat dat de beroepstermijn al lang verstreken is op het ogenblik dat de jongere effectief kennis krijgt van de beschikking van de jeugdrechtsbank.

Spreker besluit dat artikel 52ter, vierde lid, de rechten van verdediging schendt indien de minderjarige afwezig is.

De Regering dient vervolgens amendement n° 84 in. Het strekt ertoe de termijn voor hoger beroep pas te laten ingaan vanaf de dag dat de betrokkene werkelijk kennis heeft van de mededeling bij gerechtsbrief. Men vergelijke met de buitengewone verzets-termijn in strafzaken welke begint te lopen vanaf de kennis van de betekening van het vonnis.

De Minister verwijst tevens naar artikel 46 van het Gerechtelijk Wetboek dat de procedure van kennisgeving bij gerechtsbrief regelt.

De commissie meent dat de zeer korte beroepstermijnen voorzien in artikel 52quater evenmin probleem kunnen stellen. De termijn van 48 uur geldt alleen indien de jongere geplaatst werd en indien hem een verbod werd opgelegd om de instelling te verlaten (eerste en vijfde lid).

Het laatste lid van artikel 52quater bepaalt dat het Hof van beroep binnen 15 werkdagen moet uitspraak doen, zo niet vervalt de maatregel. Het is duidelijk dat dit lid de hypothese van een beroep van de jongere betreft.

Art. 18

Dit artikel voorziet in bijzondere waarborgen voor het geval dat de minderjarige tijdens de voorbereidende procedure in een gesloten inrichting geplaatst wordt.

De heer Mayeur c.s. dient een amendement n° 18 in (Stuk n° 532/5), ten einde in het eerste lid van het voorgestelde artikel 52quater, de woorden : « de betrokkene slechts voor een termijn van maximum drie maanden toevertrouwen aan een gesloten inrichting » te vervangen door de woorden « slechts opneming bevelen in een gesloten opvoedingsafdeling, georganiseerd door de instanties die daartoe overeenkomstig de bepalingen ter uitvoering van artikel 59bis, §§ 2bis en 4bis, van de Grondwet, alsmede van artikel 5, § 1, II, 6°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen bevoegd zijn. »

Hij verwijst naar de verantwoording van het op artikel 3 van het ontwerp voorgestelde amendement n° 8 (Stuk n° 532/5) (artikel 37 van de wet van 1965).

De heer Verwilghen dient een amendement n° 50 in (Stuk n° 532/6) om in het eerste lid van de voorgestelde tekst de woorden « de betrokkene slechts voor een

Un intervenant cite l'exemple d'un jeune qui s'est enfui du domicile familial et dont le lieu de résidence est inconnu. Le projet à l'examen prévoit que la décision est notifiée par l'envoi du pli judiciaire au domicile du mineur, les parents pouvant signer pour accuser réception du document. Le délai de recours risque d'être expiré depuis longtemps au moment où le jeune prendra effectivement connaissance de l'ordonnance du tribunal de la jeunesse.

L'intervenant conclut en déclarant que l'article 52ter, quatrième alinéa, porte atteinte aux droits de la défense en cas d'absence du mineur.

Le Gouvernement présente ensuite l'amendement n° 84 tendant à ne faire courir le délai d'appel qu'à partir du jour où l'intéressé aura effectivement eu connaissance de la notification par pli judiciaire. On comparera avec le délai d'opposition extraordinaire en matière générale, qui court à partir du jour où l'intéressé a eu connaissance de la signification du jugement.

Le Ministre renvoie à l'article 46 du Code judiciaire, qui règle la procédure de notification par pli judiciaire.

La commission estime que même les délais d'appel très courts prévus à l'article 52quater ne peuvent pas non plus poser de problèmes. Le délai de 48 heures ne vaut que lorsque le jeune a été placé et qu'il lui a été interdit de quitter l'établissement (premier et cinquième alinéas).

Le dernier alinéa de l'article 52quater prévoit que la cour d'appel doit se prononcer dans les 15 jours ouvrables, sans quoi la mesure cesse d'être d'application. Il est évident que cet alinéa concerne l'appel interjeté par le jeune.

Art. 18

Cette disposition prévoit des garanties particulières lorsque le mineur est, au cours de la procédure préparatoire, placé dans un établissement fermé.

M. Mayeur et consorts présentent un amendement (n° 18, Doc. n° 532/5) qui vise à remplacer, au premier alinéa du texte de l'article 52quater proposé, les mots « le tribunal de la jeunesse ne peut, dans les cas visés aux trois articles précédents, confier l'intéressé à un établissement fermé » par les mots « le tribunal de la jeunesse ne peut, dans les cas visés aux trois articles précédents, prescrire un régime éducatif fermé organisé par les autorités compétentes en vertu des dispositions prises en application de l'article 59bis, § 2bis et § 4bis de la Constitution et de l'article 5, § 1er, II, 6° de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles ».

Ils renvoient à la justification donnée à l'amendement n° 8 (Doc. n° 532/5) proposé à l'article 3 du projet (article 37 de la loi de 1965).

M. Verwilghen dépose un amendement (n° 50, Doc. n° 532/6) tendant à remplacer, au premier alinéa du texte proposé, les mots « confier l'intéressé à

termijn van maximum drie maand toevertrouwen aan een gesloten inrichting » te vervangen door de woorden « slechts opnemingsbevelen, voor een termijn van maximum 3 maanden, in een gesloten opvoedingsafdeling, georganiseerd door de bevoegde instanties overeenkomstig het bepaalde in artikel 37 ».

Men kan volstaan met de verwijzing naar artikel 37 zoals dat door de wet van 24 december 1992 gewijzigd werd, aangezien dat artikel reeds de in amendement n° 18 voorgestelde formulering bevat.

De heer Mayeur c.s. dient een amendement (n° 19, Stuk n° 532/5) in dat het tweede lid van de voorgestelde tekst wil vervangen door het volgende lid :

« Die beslissing kan slechts worden genomen, indien de betrokkene blijk geeft van aanhoudend wan gedrag of zich gevaarlijk gedraagt. De maatregel kan slechts eenmaal worden verlengd op grond van het door de instelling voorgelegde psychomedische verslag ».

Volgens de indiener dient men zich in dit geval te conformeren aan de bewoordingen van artikel 37 van de wet van 8 april 1965, zoals die werd gewijzigd door de wet van 24 december 1992.

De Minister, die daarin door een aantal leden wordt bijgevalen, is niettemin de mening toegedaan dat ook rekening moet worden gehouden met de vereisten van het onderzoek.

Daarenboven is de Minister van mening dat de tweede volzin van amendement n° 19 (« De maatregel kan slechts eenmaal worden verlengd op grond van het door de instelling voorgelegde psychomedische verslag ») dubbelzinnig kan zijn. Dat verslag is niet bindend voor de jeugdrechter en heeft geen doorslaggevende invloed op de beslissing tot verlenging van de maatregel om de betrokkene in een gesloten inrichting te plaatsen. Die opmerking geldt des te meer wanneer de maatregel omwille van de procedurevereisten getroffen wordt. Om af te ronden herinnert de Minister eraan dat de beslissing van de rechter tevens op de gegevens van het strafdossier steunt.

Na die toelichting van de Minister trekt *de heer Mayeur* zijn amendement n° 19 in en vervangt het door amendement n° 51 (Stuk n° 532/6) (ter vervanging van het tweede lid van artikel 52quater), luidend als volgt :

« Deze beslissing kan alleen worden genomen, indien de betrokkene blijk geeft van aanhoudend wan gedrag of zich gevaarlijk gedraagt, of, indien een onderzoek is gevorderd, voor zover de procedure dat vereist.

De maatregel kan slechts eenmaal en na kennisgeving van het door de instelling opgestelde psychomedische verslag worden verlengd. »

De heer Grimberghs c.s. dient een amendement n° 20 in (Stuk n° 532/5) dat het derde lid van het voorgestelde artikel 52quater wil weglaten.

De indiener maakt duidelijk dat er geen objectieve reden bestaat om de plaatsing van een minderjarige

un établissement fermé que pour un délai de trois mois au plus. » par les mots « ordonner le placement que pour une période de 3 mois maximum dans une section à régime éducatif fermé, organisée par les instances compétentes conformément aux dispositions de l'article 37. »

La référence à l'article 37, tel que modifié par la loi du 24 décembre 1992, suffit puisque cet article 37 reprend déjà la formulation proposée par l'amendement n° 18. *M. Mayeur et consorts* retirent par conséquent leur amendement.

M. Mayeur et consorts déposent un amendement (n° 19, Doc. n° 532/5) qui vise à remplacer le deuxième alinéa du texte proposé par l'alinéa suivant :

« Cette décision ne peut être prise qu'en cas de mauvaise conduite persistante ou de comportement dangereux de l'intéressé. La mesure n'est renouvelable qu'une seule fois sur base du rapport médico-psychologique de l'établissement ».

Selon l'auteur, il s'agit en l'occurrence de s'aligner sur la terminologie de l'article 37 de la loi du 8 avril 1965, modifiée par la loi du 24 décembre 1992.

Le Ministre, rejoint par certains membres en ce sens, est toutefois d'avis qu'il convient également de tenir compte des nécessités de l'instruction.

Le Ministre estime, de plus, que la deuxième phrase de l'amendement n° 19 (qui précise que « la mesure (de placement) n'est renouvelable qu'une seule fois sur base du rapport médico-psychologique ») peut prêter à ambiguïté. Le rapport ne lie pas le juge de la jeunesse et n'est pas déterminant pour la décision de renouvellement de la mesure de placement dans un établissement fermé. Ceci est d'autant plus vrai quand la mesure est prise en raison des nécessités de la procédure. Enfin, le Ministre rappelle que la décision du juge se fonde également sur les éléments du dossier pénal.

Suite aux précisions fournies par le Ministre, *M. Mayeur* retire son amendement n° 19 et le remplace par l'amendement n° 51 (Doc. n° 532/6) (qui tend à remplacer le deuxième alinéa de l'article 52quater), libellé comme suit :

« Cette décision ne peut être prise qu'en cas de mauvaise conduite persistante ou de comportement dangereux de l'intéressé, ou lorsqu'une instruction est requise, pour les nécessités de cette procédure.

La mesure n'est renouvelable qu'une seule fois après la communication du rapport médico-psychologique de l'établissement ».

M. Grimberghs et consorts présentent un amendement (n° 20, Doc. n° 532/5) visant à supprimer le troisième alinéa de l'article 52quater proposé.

L'auteur explique qu'il n'y a aucune raison objective de renouveler le placement du mineur en régime

in een gesloten opvoedingsafdeling na de termijn van zes maanden te verlengen.

Artikel 12, 3°, van het ter bespreking liggende ontwerp voorziet immers reeds in de mogelijkheid dat nog vóór de beëindiging van het onderzoek een vordering tot uithandengeving wordt ingesteld.

Bovendien worden door heel wat bepalingen van het ontwerp al een aantal termijnen in het raam van de voorbereidende procedure vastgesteld.

De Minister kan het onmogelijk eens zijn met dat amendement n° 20 aangezien daarvan kan worden gevreesd dat het de uithandengeving kan bespoedigen.

In dat verband haalt hij een advies van de « Union francophone des juges de la jeunesse » aan waarin gepleit wordt voor het behoud van het derde lid van het voorgestelde artikel 52^{quater}; dat advies luidt als volgt :

« De zaken zijn immers vaak ingewikkeld of grensoverschrijdend.

Het niet aanvaarden van de mogelijkheid om in die zaken, bij met redenen omklede beslissing, de verlenging van de plaatsing in een gesloten opvoedingsafdeling na de termijn van zes maanden te bevelen, zou erop neerkomen dat de uithandengeving wordt versneld.

Vele delinquenten zouden voor de jeugdrechtbank worden gedaagd voordat het onderzoek helemaal is afgerond, hetgeen de uithandengeving ten gevolge zou hebben. »

De indiener van amendement n° 20 brengt daartegen in dat de jeugdrechter weliswaar voorlopige en verlengbare regelingen moet kunnen treffen om te beslissen tot die ultieme maatregel, waarop de plaatsing van de minderjarige in een gesloten opvoedingsafdeling voor langer dan zes maanden eigenlijk toch neerkomt, maar dat hij de zaak ook uit handen moet kunnen geven.

De heer Grimberghs c.s. dient een amendement n° 21 in (Stuk n° 532/5) dat in het vierde lid, *in fine*, van het voorgestelde artikel 52^{quater} de woorden « voor dezelfde termijn » wil vervangen door de woorden « voor een termijn van ten hoogste 75 dagen ».

De Minister ziet niet in waarom op de plaatsing in de gesloten afdeling en op het verbod om ze te verlaten verschillende termijnen zouden worden gesteld.

De heer Grimberghs trekt zijn amendement (n° 21, Stuk n° 532/5) in en vervangt het door een amendement n° 52 (Stuk n° 532/6), dat het woord « termijn » wil vervangen door het woord « termijnen ».

Spreker maakt duidelijk dat hij *in casu* de in artikel 52^{quater} gestelde diverse termijnen op het oog heeft.

De heer Mayeur c.s. dient een amendement n° 22 in (Stuk n° 532/5) om in het vijfde lid van het voorgestelde artikel 52^{quater}, tussen het woord « vanaf » en de woorden « de beschikking », de woorden « de mededeling van » in te voegen.

De indiener wijst erop dat het openbaar ministerie, aangezien het niet aanwezig is als de jeugdrech-

educatief fermé au-delà de la période de 6 mois prévue aux deux premiers alinéas de cet article 52^{quater}.

En effet, l'article 12, 3° du projet à l'examen prévoit déjà la possibilité de dessaisissement avant la clôture de l'instruction.

En outre, de nombreuses dispositions du projet établissent déjà un certain nombre de délais dans le cadre de la procédure préparatoire.

Le Ministre répond qu'il ne peut souscrire à cet amendement n° 20 étant donné que celui-ci comporte des risques de dessaisissement accéléré.

Il cite en ce sens un avis de l'Union francophone des juges de la jeunesse qui plaide en faveur du maintien de l'alinéa 3 de l'article 52^{quater} proposé, avis formulé comme suit :

« Les affaires sont en effet souvent soit complexes, soit internationales.

Ne pas admettre la possibilité de renouvellement, par décision motivée, du placement en régime éducatif fermé au-delà de ce délai de 6 mois, pour ces affaires, reviendrait à accélérer le processus de dessaisissement.

Beaucoup de délinquants seraient cités devant le tribunal de la jeunesse avant que l'instruction complète ne soit terminée, ce qui entraînerait le dessaisissement. »

L'auteur de l'amendement n° 20 estime cependant que si le juge de la jeunesse doit pouvoir prendre des mesures provisoires, renouvelables, dont celle — ultime — que constitue le placement du jeune en établissement fermé au-delà de 6 mois, il doit pouvoir, également, se dessaisir.

M. Grimberghs et consorts présentent un amendement (n° 21, Doc. n° 532/5) tendant à remplacer, au quatrième alinéa *in fine* de l'article 52^{quater} proposé, les mots « pour le même délai » par les mots « pour un délai maximum de 75 jours ».

Le Ministre ne voit pas pourquoi il faudrait prévoir des délais différents pour le placement et pour l'interdiction de sortir.

M. Grimberghs retire son amendement (n° 21, Doc. n° 532/5) et le remplace par un amendement n° 52 (Doc. n° 532/6) tendant à remplacer les mots « pour le même délai » par les mots « pour les mêmes délais ».

L'auteur précise qu'il entend viser par là les différents délais prévus à cet article 52^{quater}.

M. Mayeur et consorts présentent un amendement (n° 22, Doc. n° 532/5) visant à insérer, à l'alinéa 5 de l'article 52^{quater} proposé, les mots « de la communication » entre les mots « à l'égard de ministère public à compter » et les mots « de l'ordonnance ».

L'auteur précise qu'étant donné que le Ministère public n'est pas présent lors du prononcé de l'ordon-

ter in zijn kabinet een beschikking uitspreekt, daarvan in kennis moet kunnen worden gesteld.

De Minister is het met dit amendement n° 22 eens. amen mogen niet langer dan vijftien dagen duren.

Art. 19 en 19bis

Artikel 19 van het ontwerp strekt ertoe artikel 53 van de wet van 8 april 1965 aan te vullen, ten einde de maatregel die het mogelijk maakt een minderjarige in een huis van arrest te bewaren met meer uitgebreide rechtswaarborgen te omringen.

Aangezien een aantal sprekers amendementen hebben ingediend om een artikel 19bis (nieuw) in te voegen in het ontwerp — dat zelf ook betrekking heeft op artikel 53 van de wet van 8 april 1965 — beslissen de commissieleden de artikelen 19 en 19bis gelijktijdig aan de orde te stellen.

De heer Mayeur c.s. dient een amendement n° 23 in (Stuk n° 532/5) dat artikel 53 met ingang van 1 januari 1995 wil opheffen.

De heer Landuyt dient een amendement n° 1 (Stuk n° 532/2) in dat artikel 53 onmiddellijk wil opheffen.

De indiener meent evenwel zijn amendement n° 1 te kunnen intrekken als amendement n° 23 (Stuk n° 532/5) van *de heer Mayeur* wordt aangenomen.

De indiener van amendement n° 23 verklaart dat de publieke opinie geschokt is door het feit dat, bij toepassing van artikel 53 van de wet van 8 april 1965, heden ten dage tegen minderjarigen nog maatregelen van bewaring in een huis van arrest kunnen worden genomen.

Nu is het zo dat gevangenen bekend staan als uitstekende kweekscholen voor jeugdige delinquenten, temeer daar zij vaak gemakkelijker te beïnvloeden zijn dan de volwassenen.

Aangezien het aantal gesloten inrichtingen en het aantal plaatsen in die inrichtingen — althans in de Franse Gemeenschap — evenwel ontoereikend zijn, dient, in afwachting van de effectieve opheffing van dat artikel 53, in een overgangperiode van twee jaar te worden voorzien.

Spreker merkt overigens op dat de Franse Gemeenschap een vermeerdering van het aantal plaatsen in uitzicht heeft gesteld (zie tevens de antwoorden van de Minister tijdens de algemene bespreking).

Ook amendement n° 40 (Stuk n° 532/6) van mevrouw Vogels beoogt artikel 53 op te heffen.

Mevrouw Vogels dient een amendement n° 41 in (Stuk n° 532/6) dat een artikel 19bis (nieuw) invoegt, luidend als volgt :

« Art. 19bis. — In artikel 49, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden « in de artikelen 52 en 53 » vervangen door de woorden « in artikel 52 ».

De indienster merkt op dat haar amendementen n° 40 en 41 de tekst overnemen van het wetsvoorstel dat aan de bespreking is toegevoegd. (Stuk Kamer n° 221/1-91/92 (B.Z.))

nance par le juge de la jeunesse, il importe qu'il puisse être informé de celle-ci.

Le Ministre marque son accord sur cet amendement n° 22.

Art. 19 et 19bis

L'article 19 du projet vise à compléter l'article 53 de la loi du 8 avril 1965, de manière à doter, de plus amples garanties juridiques, la mesure qui permet de garder un mineur dans une maison d'arrêt.

Etant donné le dépôt, par certains orateurs, d'amendements tendant à insérer un article 19bis (nouveau) au projet — lui aussi afférent à cet article 53 de la loi du 8 avril 1965 — les membres de la Commission décident de joindre la discussion des articles 19 et 19bis.

M. Mayeur et consorts présentent un amendement (n° 23, Doc. n° 532/5) visant à abroger l'article 53 à partir du 1^{er} janvier 1995.

M. Landuyt présente un amendement (n° 1, Doc. n° 532/2) tendant à l'abrogation immédiate de l'article 53.

L'auteur estime toutefois pouvoir retirer son amendement n° 1 si l'amendement n° 23 (Doc. n° 532/5) de *M. Mayeur* est adopté.

L'auteur de l'amendement n° 23 affirme que l'opinion publique s'émue de ce que des mineurs puissent, aujourd'hui encore, faire l'objet d'une mesure de garde dans une maison d'arrêt, en application de l'article 53 de la loi du 8 avril 1965.

Or, la prison constitue, pour les jeunes délinquants, un milieu criminogène par excellence, d'autant plus que ceux-ci sont souvent plus influençables que les adultes.

Toutefois, comme — en Communauté française tout au moins — le nombre d'établissements fermés, et de places dans ces établissements, est insuffisant, il importe de prévoir une période transitoire de deux ans, en attendant l'abrogation effective de cet article 53.

L'orateur précise, au demeurant, que la Communauté française prévoit une augmentation du nombre de places (voir également les réformes données par le Ministre au cours de la discussion générale).

L'amendement n° 40 (Doc. n° 532/6) de Mme Vogels vise également à abroger l'article 53.

Mme Vogels dépose un amendement (n° 41, Doc. n° 532/6) tendant à insérer un article 19bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 19bis. — A l'article 49, deuxième alinéa, de la même loi, les mots « aux articles 52 et 53 » sont remplacés par les mots « à l'article 52 ».

L'auteur signale que ses amendements n° 40 et 41 reprennent le texte de la proposition de loi qui est jointe à la discussion. (Doc. Chambre n° 221/1-91/92 (S.E.))

Ze vat de bij de toelichting van dat voorstel aangevoerde argumenten derhalve samen als volgt :

« Sommigen verdedigen de stelling als zou een kort verblijf in de gevangenis nuttig zijn om de minderjarige af te schrikken en zo van de misdaad af te houden.

Deze theorie mist evenwel elke (wetenschappelijk) grond.

Diverse studies hebben uitgewezen dat van de opsluiting geen algemeen of individueel afschrikkingseffect uitgaat, niet voor volwassenen en (zeker) niet voor jongeren, die vaak op totaal irrationele gronden een misdrijf begaan.

Voor de minderjarige is de opsluiting een bevestiging van zijn maatschappelijke uitstoting, wat aanleiding geeft tot continuering en versterking van het delinquente gedrag (in jeugdbenden bijvoorbeeld werkt opsluiting statusverhogend).

Ten slotte hebben de studies de ondoelmatigheid van de korte gevangenisstraf aangetoond. Dat geldt ook voor de plaatsing ingevolge artikel 53; alleen al omwille van de korte duur kan er geen sprake zijn van enige opvoedende of pedagogische impact. De gevangenis zijn trouwens niet uitgerust om jongeren op te vangen. »

Nog steeds volgens dezelfde spreekster steunt de redenering van de indiener van amendement n° 23 op een situatie die voor Vlaanderen en Wallonië verschillend is, met name wat het aantal gesloten inrichtingen betreft.

Niettemin bestaat al jaren een feitelijke politieke eensgezindheid om artikel 53 van de wet van 8 april 1965 op te heffen. Op die bepaling wordt immers al lang felle kritiek uitgeoefend en zij was er de oorzaak van dat België door het Europese Hof voor de Rechten van de Mens werd veroordeeld (arrest-Bouamar, 29 februari 1988, Reeks A n° 193). *Het lid* kan bijgevolg niet akkoord gaan met de door de indiener van amendement n° 23 verdedigde tussenoplossing.

Een ander lid is het volkomen eens met wat de vorige spreekster heeft gezegd.

Mevrouw Merckx-Van Goey, mevrouw Stengers en de heer Grimberghs dienen een amendement n° 53 in (Stuk n° 532/6), dat in het eerste lid van het voorgestelde artikel 53 de woorden « op het ogenblik van de uitspraak » wil vervangen door de woorden « op het ogenblik van het feit ».

De indieners brengen onder de aandacht dat het ogenblik waarop het misdrijf wordt gepleegd in aanmerking werd genomen als het criterium dat de materiële bevoegdheid van de jeugdrechter vaststelt (artikel 36, 4°, zoals gewijzigd door wetsvoorstel n° 699/5).

De Minister maakt duidelijk waarom hij het in de huidige stand van zaken onmogelijk eens kan zijn met de principiële opheffing van artikel 53 van de wet van 8 april 1965 :

1. Zoals het door het ontwerp wordt gewijzigd, houdt artikel 53 zich aan de internationale verplichting

Elle résume dès lors l'argumentation, développée lors de l'exposé des motifs de cette proposition, comme suit :

« Certains défendent l'idée suivant laquelle un court séjour en prison est de nature à dissuader le mineur et à lui ôter l'envie de commettre un délit.

Cette théorie n'a toutefois aucun fondement (scientifique).

Diverses études ont montré que la réclusion n'a aucun effet dissuasif général ou individuel pour les adultes et qu'elle n'en a certainement pas pour les jeunes, qui commettent souvent des délits pour des motifs tout à fait irrationnels.

Aux yeux du mineur, l'incarcération confirme son exclusion sociale, ce qui le pousse à poursuivre et à renforcer son comportement délinquant (dans les bandes de jeunes, par exemple, le fait de faire de la prison est un élément qui accroît le prestige).

Certaines études ont mis en évidence l'inefficacité des peines de prison de courte durée. Cela vaut aussi pour le placement en application de l'article 53; rien qu'en raison de sa brièveté, cette mesure ne peut pas avoir d'effet éducatif ou pédagogique. Par ailleurs, les prisons ne sont pas équipées pour accueillir des jeunes. »

Selon l'intervenante, l'auteur de l'amendement n° 23 fonde son raisonnement sur des situations différentes — respectivement en Flandre et en Wallonie — quant au nombre actuel d'établissements fermés.

Il n'en demeure pas moins qu'il existe depuis des années un consensus politique de fait pour abroger cet article 53 de la loi du 8 avril 1965. Cette disposition fait en effet depuis longtemps l'objet de vives critiques et elle a donné lieu à la condamnation de la Belgique par la Cour européenne des Droits de l'Homme (arrêt Bouamar du 29 février 1988, Série A n° 193). *Le membre* ne peut dès lors se rallier à la solution intermédiaire défendue par l'auteur de l'amendement n° 23.

Un autre orateur souscrit pleinement aux propos tenus par l'intervenante précédente.

Mmes Merckx-Van Goey, Stengers et M. Grimberghs déposent un amendement (n° 53 — Doc. n° 532/6) tendant à remplacer, au premier alinéa de l'article 53 proposé, les mots « au moment de la décision » par les mots « au moment du fait ».

Les auteurs rappellent que le moment où l'infraction est commise a été retenu comme critère déterminant la compétence matérielle du juge de la jeunesse (article 36, 4°, tel que modifié par la proposition de loi n° 699/5).

Le Ministre précise qu'il ne peut, dans l'état actuel des choses, accepter le principe de l'abrogation de l'article 53 de la loi du 8 avril 1965 pour les motifs suivants :

1. L'article 53, tel que modifié par le projet, respecte les obligations internationales, telles qu'expri-

tingen die door het Europese Hof voor de Rechten van de Mens werden geformuleerd (arrest-Bouamar, 29 februari 1988, Reeks A n° 193).

2. De gevangenis is, behalve wanneer de bescherming van de maatschappij het vereist, als dusdanig niet de beste remedie tegen jeugdmisdadigheid.

3. De opheffing van voornoemd artikel 53 is daarom alleen denkbaar als kan worden gewaarborgd dat er voldoende openbare instellingen voor plaatsing en opvoeding onder toezicht, die met name een gesloten afdeling hebben, vandaag beschikbaar zijn.

Welnu, dergelijke waarborgen zijn onbestaande, omdat de Franse Gemeenschap het hoofd moet bieden aan moeilijkheden van budgettaire aard.

4. Wat de essentie van de zaak betreft, meent de Minister dat de hele problematiek van de opsluiting van minderjarigen opnieuw moet worden bekeken in het ruimere kader van de bespreking van het ontwerp-« Cornelis » (zie ook de algemene bespreking).

De indiener van amendement n° 23 verwijst naar amendement n° 49 van de Regering (op artikel 13) dat in snellere uithandengeving voorziet.

Als het om zware criminaliteit gaat, kan de correctionele rechtbank de jongere in het raam van de voorlopige hechtenis in de gevangenis vasthouden, wat volgens spreker volkomen verantwoord is, aangezien in de eerste plaats de veiligheid van de burgers moet worden gevrijwaard. In alle andere gevallen acht hij het niet opportuun de jongere in de gevangenis op te sluiten.

Tot besluit van zijn betoog benadrukt het lid dat de meeste senatoren een wetsvoorstel tot opheffing van dat artikel 53 hebben ondertekend.

Naar aanleiding van opmerkingen die door het vorige lid naar voren werden gebracht, stelt de Minister amendement n° 66 van de Regering voor (Stuk n° 532/6) dat bepaalt dat artikel 53 wordt opgeheven op een datum te bepalen bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Voorts verklaart de Minister dat meer bepaald de Franse gemeenschap haar verplichtingen op het stuk van de bouw van gesloten inrichtingen voor de plaatsing van jonge delinquenten dient na te komen.

De amendementen n° 1 (van de heer Landuyt) en 23 (van de heer Mayeur c.s.) worden ingetrokken.

Gelet op wat men het contract met de burger heeft genoemd, kan de indiener van amendement n° 40, niet dulden dat de wetgevende macht de inwerkingtreding van de wet zou laten afhangen van de goede wil van de uitvoerende macht, te meer daar volgens haar artikel 53 van de wet van 8 april 1965 aanleiding heeft gegeven tot talrijke misbruiken waarvan jongeren — die in de gevangenis zitten — het slachtoffer zijn.

De Minister antwoordt dat het nieuwe artikel 53 een aantal waarborgen bevat om die misbruiken weg te werken en dat men overigens niet mag vergeten dat de aard van de gepleegde misdrijven en de leeftijd waarop ze worden begaan, de jongste jaren een ontwikkeling hebben doorgemaakt.

mées par la Cour européenne des Droits de l'Homme (arrêt Bouamar du 29 février 1988, Série A n° 193).

2. La prison ne constitue pas en soi le meilleur remède à la délinquance juvénile sauf lorsque la protection de la société le requiert.

3. L'abrogation dudit article 53 ne peut dès lors être envisagée que si des garanties existent quant à une infrastructure suffisante d'institutions publiques d'observation et d'éducation surveillée, notamment à régime fermé.

Or, de telles garanties sont inexistantes actuellement, étant donné que la Communauté française est confrontée à des obstacles d'ordre budgétaire.

4. Plus fondamentalement, le Ministre estime que toute la problématique de l'emprisonnement des mineurs devra être resituée dans le cadre plus général de la discussion du projet « Cornelis » (voir également la discussion générale).

L'auteur de l'amendement n° 23 renvoie à l'amendement n° 49 du Gouvernement (à l'article 13) qui prévoit un désaïssissement accéléré.

Dans ces cas de criminalité grave, le tribunal correctionnel peut maintenir le jeune en prison dans le cadre de la détention préventive et cela se justifie pleinement, selon le membre, du point de vue de la préservation de la sécurité de la société. En dehors de cette hypothèse, il serait inopportun de placer le jeune en prison.

L'orateur conclut en soulignant qu'au Sénat, une majorité de membres ont signé une proposition de loi abrogeant cet article 53.

Suite aux observations formulées par l'intervenant précédent, le Ministre présente l'amendement (n° 66 du Gouvernement, Doc. n° 532/6) qui prévoit que l'article 53 est abrogé à une date qui sera fixée par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

Le Ministre précise ensuite qu'il appartiendra en particulier à la Communauté française de respecter ses engagements quant à la construction d'établissements fermés pour le placement de jeunes délinquants.

Les amendements n° 1 (de M. Landuyt, et n° 23 (de M. Mayeur et consorts) sont retirés.

L'auteur de l'amendement n° 40 ne peut accepter, dans le cadre de ce que l'on a appelé le contrat avec le citoyen, que le pouvoir législatif rende l'entrée en vigueur de la loi tribunaire de la bonne volonté du pouvoir exécutif. D'autant plus, poursuit l'intervenant, que l'article 53 de la loi du 8 avril 1965 a donné lieu à de nombreux abus et que ce sont des jeunes — en prison — qui en sont victimes.

Le Ministre répond que le nouvel article 53 prévoit une série de garanties pour corriger ces abus et qu'il ne faut, par ailleurs, pas perdre de vue que le type-même de criminalité et l'âge auquel les infractions sont commises ont évolué au cours de ces dernières années.

Een andere spreker wijst erop dat de maatregelen waarin artikel 53 voorziet niet vergelijkbaar zijn met die waarvan sprake in artikel 15 van het ontwerp, met name het verbod van vrij verkeer met bepaalde personen.

De Minister merkt op dat het woordgebruik in artikel 53 verschilt van de bewoordingen van het door artikel 15 van het ontwerp aangevulde artikel 52 van de wet van 8 april 1965.

Dat artikel beoogt meer bepaald de gevangenzetting van jonge delinquenten en is dan ook alleen van toepassing als de maatregelen van artikel 52 niet kunnen worden uitgevoerd. Bijgevolg gelden *a fortiori* de overige maatregelen waarin artikel 52 voorziet.

Op de vraag waarom bewaring van een minderjarige in een huis van arrest als mogelijke maatregel bestaat zodra de betrokkene 14 jaar oud is, antwoordt de Minister dat men vóór die leeftijd nog met kinderen te doen heeft.

*
* *

Tijdens de vergadering van 6 januari 1993 dient de Regering amendement n° 79 in (Stuk n° 532/8) dat ertoe strekt de voorlopige maatregel van bewaring in een huis van arrest ook toepasbaar te maken op de personen bedoeld in artikel 37, § 3, 2°.

De Minister verwijst naar zijn verantwoording bij amendement n° 74 (zie bespreking van artikel 15).

De Regering dient vervolgens amendement n° 81 (Stuk n° 532/8) in dat twee technische correcties beoogt. Het woord « plaatsingsmaatregel » komt niet voor in de tekst van de wet betreffende de jeugdbescherming. Het wordt vervangen door « maatregel van bewaring ». Voorts dient in de wet te worden gepreciseerd dat de voorlopige bewaring in een huis van arrest maar eenmaal bij beslissing van de jeugdrechter kan worden opgelegd. Ook de onderzoeksrechter kan deze maatregel nemen. Beide maatregelen samen mogen niet langer dan vijftien dagen duren.

Art. 19ter

Mevrouw Vogels dient een amendement n° 42 in (Stuk n° 532/6) dat ertoe strekt een artikel 19ter (nieuw) in te voegen, luidend als volgt :

« Art. 19ter. — In artikel 59, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden « in de artikelen 52 en 53 » vervangen door de woorden « in artikel 52 ».

Verwezen wordt naar de verantwoording van amendement n° 40 op artikel 19 (Stuk n° 532/6-92/93).

*
* *

Tijdens de vergadering van 6 januari 1993 dient de Regering amendement n° 80 in (Stuk n° 532/8); het

Une intervenante fait remarquer que cet article 53 ne prévoit pas des mesures équivalentes à celles prévues à l'article 15 du projet, à savoir l'interdiction de communiquer librement.

Le Ministre précise que cet article 53 ne reprend sans doute pas le même vocabulaire que celui de l'article 52 de la loi du 8 avril 1965, complété par l'article 15 du projet.

Toutefois, cet article, qui vise spécifiquement l'emprisonnement de mineurs délinquants, ne s'applique que lorsque les mesures prévues à l'article 52 ne peuvent pas être exécutées. Par conséquent, les autres mesures, prévues à l'article 52, s'appliquent *a fortiori*.

A la question de savoir pourquoi la mesure de garde du mineur dans une maison d'arrêt est prévue à partir de 14 ans, le Ministre répond qu'avant cet âge, ce sont encore des enfants qui sont en cause.

*
* *

Au cours de la réunion du 6 janvier 1993, le Gouvernement présente un amendement (n° 79 — Doc. n° 532/8) visant à rendre la mesure de garde provisoire dans une maison d'arrêt également applicable aux personnes visées à l'article 37, § 3, 2°.

Le Ministre renvoie à la justification qu'il a donnée lors de l'examen de l'amendement n° 74 (voir la discussion de l'article 15).

Le Gouvernement présente ensuite un amendement (n° 81 — Doc. n° 532/8) visant à apporter deux corrections techniques. Les termes « la mesure de placement », qui ne figurent pas dans le texte de la loi relative à la protection de la jeunesse, sont remplacés par les termes « la mesure de garde ». Il convient par ailleurs de préciser dans la loi que la garde provisoire dans une maison d'arrêt ne peut être ordonnée qu'une seule fois par le juge de la jeunesse. Le juge d'instruction est également habilité à prendre cette mesure. Ensemble, ces deux mesures ne peuvent durer plus de quinze jours.

Art. 19ter

Mme Vogels dépose un amendement (n° 42, Doc. n° 532/6) visant à insérer un article 19ter (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 19ter. — A l'article 59, premier alinéa, de la même loi, les mots « aux articles 52 et 53 » sont remplacés par les mots « à l'article 52 ».

Il est renvoyé à la justification de l'amendement n° 40 à l'article 19 (Doc. n° 532/6-92/93).

*
* *

Au cours de la réunion du 6 janvier 1993, le Gouvernement présente un amendement (n° 80, Doc.

beoogt een eenvoudige verbetering van het huidige artikel 54 van de wet.

In het eerste lid dienen de woorden « wettiging door adoptie » te worden vervangen door de woorden « volle adoptie », zulks ingevolge de bepalingen van de wet van 27 april 1987 (wet tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de adoptie, *Belgisch Staatsblad* van 27 mei 1987). Tevens dient de verwijzing naar het ambt van pleitbezorger dat door het Gerechtelijk Wetboek werd afgeschaft, te worden weggelaten.

Art. 20

Wanneer de minderjarige geen advocaat heeft, wordt hem er een toegewezen. De bijstand van de advocaat is zowel in de procedure ten gronde als in de voorbereidende rechtspleging vereist. Op vraag van een lid legt de *Minister* uit dat de aanwijzing hetzij door de stafhouder hetzij door het bureau voor consultatie of verdediging gebeurt, naargelang de minderjarige al dan niet bemiddeld is.

*
* *

Tijdens de vergadering van 6 januari 1993 wordt gewezen op de opmerking van het Hof van Cassatie betreffende de bijzonder korte termijn binnen welke de stafhouder of het bureau voor consultatie en verdediging moet overgaan tot de toewijzing van een advocaat. De *Commissie* besluit dat de termijn van twee werkdagen een maximumtermijn is. De balies zullen daarmee, bij hun interne organisatie, rekening moeten houden.

De *Minister* stelt een Nederlandse tekstverbetering van de eerste zin van § 2 voor.

De *Commissie* stemt daarmee in.

Art. 21

Dit artikel handelt over het inzagerecht in het dossier. Het amendement n° 24 (Stuk n° 532/5) van de heer *Mayeur c.s.* strekt ertoe de termijn voor de inzage nauwkeuriger af te bakenen door te bepalen dat de termijn aanvangt op het ogenblik van de betekening van de dagvaarding.

De *Minister* en de andere leden van de *Commissie* achten deze verduidelijking nuttig.

Een spreker vraagt of het inzagerecht ook geldt bij voorlopige maatregelen. De *Minister* antwoordt ontkennend. Het tweede lid geeft enkel een inzagerecht tijdens de termijn voor het instellen van hoger beroep tegen bedoelde maatregelen.

Het lid repliceert dat deze bepaling afbreuk doet aan de rechten van de verdediging. Zij wijst erop dat

n° 532/8) tendant à apporter une correction de nature purement terminologique à l'actuel article 54 de la loi.

Au premier alinéa de cet article, il y a lieu de remplacer les mots « légitimation par adoption » par les mots « adoption plénière » afin de mettre le texte en concordance avec les dispositions de la loi du 27 avril 1987 (loi modifiant diverses dispositions légales relatives à l'adoption — *Moniteur belge* du 27 mai 1987). De même, il y a lieu de supprimer également la référence à la fonction d'avoué, qui a été supprimée par le Code judiciaire.

Art. 20

Lorsque le mineur n'a pas d'avocat, il lui en est désigné un d'office. L'assistance d'un avocat est requise, non seulement, au cours de la procédure au fond, mais aussi, au cours de la procédure préparatoire. Répondant à un membre, le *Ministre* précise que c'est le bâtonnier ou le bureau de consultation et de défense qui procède à la désignation selon que le mineur dispose ou non de moyens financiers.

*
* *

Au cours de la réunion du 6 janvier 1993, l'attention est attirée sur l'observation de la Cour de Cassation relative au délai particulièrement bref dans lequel le bâtonnier ou le bureau de consultation et de défense doit désigner un avocat. La *Commission* conclut que le délai de deux jours ouvrables est un délai maximum. Les barreaux devront en tenir compte sur le plan de leur organisation interne.

Le *Ministre* propose une meilleure formulation du texte néerlandais de la première phrase du § 2.

La *Commission* accepte cette formulation.

Art. 21

Cet article règle l'accès au dossier. L'amendement n° 24 (Doc. n° 532/5) de M. *Mayeur et consorts* tend à préciser le délai pendant lequel les parties peuvent prendre connaissance du dossier et prévoit que ce délai prend cours dès la notification de la citation.

Le *Ministre* et les autres membres de la *Commission* estiment que cette précision est utile.

Un intervenant demande si le dossier peut aussi être consulté en cas de mesures provisoires. Le *Ministre* répond par la négative. Le deuxième alinéa prévoit uniquement que les parties peuvent prendre connaissance du dossier durant le délai d'appel de ces mesures.

Le membre fait observer que cette disposition porte atteinte aux droits de la défense. Il souligne qu'un

een jongere, bij wijze van voorlopige maatregel, zelfs in de gevangenis kan opgesloten worden.

De Minister heeft begrip voor dit standpunt maar herinnert eraan dat voorlopige maatregelen per definitie snel moeten worden genomen zodat er soms praktisch gezien niet voldoende tijd is om een inzage-recht te garanderen. Overigens stelt zich de vraag wat er ondertussen met de jongere gebeurt. De Minister besluit dat er geen andere mogelijkheid is dan de advocaat ter zitting inzage in het dossier te verlenen.

Het eerst vermelde lid houdt vol dat de verplichte bijstand van een advocaat weinig nut heeft indien hij zelfs het dossier niet mag raadplegen.

Mevr. Merckx-Van Goey dient vervolgens amendement n° 54 (Stuk n° 532/6) in dat ertoe strekt aan de advocaat eveneens een recht tot inzage in het dossier te verlenen wanneer het openbaar ministerie het opleggen van een maatregel bedoeld in artikel 52 of 53 vordert. Het dossier blijft uiteraard ter inzage gedurende de termijn voor het instellen van hoger beroep tegen deze beschikkingen.

Amendement n° 5 (Stuk n° 532/4) van mevr. Delruelle en mevr. Stengers beoogt de burgerlijke partijen ook de mogelijkheid te geven om kennis te nemen van de stukken die betrekking hebben op de persoonlijkheid van de minderjarige. Eén der auteurs van het amendement verwijst naar haar tussenkomst tijdens de algemene bespreking.

De Minister verwijst eveneens naar zijn antwoord tijdens de algemene bespreking.

Art. 22

Voortaan moet de jongere vanaf 12 jaar gehoord worden in burgerlijke procedures, die geschillen betreffen tussen personen die het ouderlijk gezag over hem uitoefenen en betreffende punten die hen rechtstreeks aanbelangen.

De heer Mayeur c.s. dient een amendement n° 25 (Stuk n° 532/5) in dat ertoe strekt de jongere ook als partij te beschouwen bij de debatten wanneer jegens hem maatregelen worden voorgesteld in het kader van een vordering tot ontzetting van het ouderlijk gezag.

Zijn amendement werd ingegeven door een recent cassatie-arrest. Momenteel is de minderjarige geen partij in het geding en kan hij dus geen hoger beroep instellen tegen een beschikking tot plaatsing wanneer die plaatsing verband houdt met een procedure tot ontzetting van het ouderlijk gezag. De rechter in hoger beroep van Luik had in zijn arrest van 25 februari 1987 het beroep van een jongere ontvankelijk verklaard en zich zo bereid getoond om hem als partij te beschouwen. Dit arrest werd vernietigd in cassatie aangezien de wet niet in deze bepaling voorziet. Dit punt van ons jeugdrecht werd zelfs aangevochten tot voor het Europese Hof voor de Rechten van de Mens. Het verzoekschrift werd door de Commissie niet-

jeune qui fait l'objet d'une mesure provisoire peut en effet se retrouver en prison.

Le Ministre comprend ce point de vue, mais rappelle que les mesures provisoires doivent, par définition, être prises rapidement, de sorte que, dans la pratique, il n'y a pas suffisamment de temps pour que le droit de consulter le dossier puisse être effectivement exercé. La question se pose en outre de savoir ce qu'il advient du jeune entre-temps. Le Ministre en conclut qu'il n'y a pas d'autre possibilité que de permettre à l'avocat de prendre connaissance du dossier à l'audience même.

Le premier membre maintient que l'obligation de se faire assister par un avocat n'a guère de sens si celui-ci ne peut pas consulter le dossier.

Mme Merckx-Van Goey présente ensuite un amendement (n° 54, Doc n° 532/6) visant à permettre également à l'avocat de prendre connaissance du dossier lorsque le ministère public requiert une mesure visée aux articles 52 et 53. Le dossier pourra évidemment être consulté pendant le délai d'appel de ces ordonnances.

L'amendement n° 5 (Doc. n° 532/4) de Mme Delruelle et Mme Stengers vise à permettre également aux parties civiles de prendre connaissance des pièces concernant la personnalité du mineur. Un des auteurs de l'amendement renvoie à son intervention au cours de la discussion générale.

Le Ministre renvoie également à la réponse qu'il a fournie au cours de la discussion générale.

Art. 22

Le mineur âgé de douze ans devra dorénavant être entendu dans les procédures civiles qui concernent des litiges opposant les personnes investies à son égard de l'autorité parentale et qui traitent de points qui l'intéressent directement.

M. Mayeur et consorts présentent un amendement (n° 25-Doc. n° 532/5) visant à ce que le mineur soit également considéré comme partie au débat lorsque des mesures sont prises à son égard dans le cadre d'une action en déchéance de l'autorité parentale.

Cet amendement s'inspire d'un récent arrêt de cassation. Actuellement, lorsqu'une mesure de placement est liée à une procédure de déchéance de l'autorité parentale, le mineur n'est pas partie à la cause et il ne peut donc interjeter appel contre l'ordonnance de placement. Le juge d'appel de Liège avait, par son arrêt du 25 février 1987, accueilli l'appel d'un jeune, montrant ainsi la volonté de le considérer comme partie. Cet arrêt a été cassé en cassation puisque la loi ne prévoit pas cette disposition. Ce point de notre droit de la jeunesse a même été contesté jusqu'à la Cour européenne des Droits de l'Homme. La requête fut déclarée irrecevable par la Commission mais cette solution n'a pas convaincu la doctrine et plus

ontvankelijk verklaard, maar deze oplossing heeft de rechtsleer en meer in het bijzonder professor Tulkens en advocaat Beauthier (JLMB, 1992, blz. 598) niet kunnen overtuigen.

Het amendement wordt gesteund door *de andere commissieleden*.

Mevrouw Stengers dient amendement n° 55 in (Stuk n° 532/6) dat ertoe strekt de uitdrukking « de uitoefening van het recht op persoonlijke betrekkingen » waarmee volgens de memorie van toelichting het « bezoekreht » wordt bedoeld, te vervangen door deze laatste term, die voor iedereen duidelijk is. In de procedures inzake echtscheiding die hier voornamelijk gevisieerd worden, wordt de uitdrukking « persoonlijke betrekkingen » niet gebruikt.

Hetzelfde lid vraagt of het recht om gehoord te worden niet nader moet worden omschreven, althans wat de procedure betreft.

De Minister antwoordt bevestigend en dient het *regeringsamendement* n° 56 in (Stuk n° 532/6) dat ertoe strekt in de tekst te preciseren dat de jongere moet worden *opgeroepen* om gehoord te worden.

Art. 23

Tijdens de *vergadering van 6 januari 1993* stelt *de Minister*, conform een suggestie van het Hof van Cassatie, voor om artikel 52 toe te voegen aan de lijst van uitzonderingen op artikel 58.

Het Hof van Cassatie maakte daaromtrent volgende bedenking :

« Het voorbehoud bepaald in het eerste lid moet op het stuk van het verzet blijkbaar worden uitgebreid tot artikel 52, waarbij tevens rekening moet worden gehouden met artikel 52^{ter}, laatste lid.

Volgens de toelichting heeft het voorbehoud betreffende de artikelen 52^{quater}, vijfde lid, en 53, derde lid, betrekking op de termijn voor het instellen van hoger beroep, maar de termijnen ingesteld bij die artikelen zijn wel degelijk wettelijke termijnen, aangezien artikel 62 in een dergelijke afwijking voorziet.

Het is echter wellicht niet overbodig nader te bepalen dat tegen die beslissingen geen verzet openstaat, zelfs al gaat het hier om varianten van de maatregelen bepaald in artikel 52. »

Art. 24

Artikel 60 van de wet betreffende de jeugdbescherming organiseert de herziening van de maatregelen.

Onderhavig ontwerp voegt daaraan de mogelijkheid van een voorwaardelijke invrijheidstelling toe.

Bij de aanvang van de bespreking dient *de heer Mayeur* amendement n° 57 (Stuk n° 532/6) in dat een vervollediging van artikel 60 beoogt door aan de bevoegde overheid de verplichting op te leggen om drie-maandelijke evaluatieverslagen op te stellen.

particulièrement le professeur Tulkens et l'avocat Beauthier (JLMB, 1992, p. 598).

Cet amendement est soutenu par *les autres membres de la Commission*.

Mme Stengers présente un amendement (n° 55) (Doc. n° 532/6) tendant à remplacer l'expression « l'exercice du droit aux relations personnelles » qui, selon l'exposé des motifs, désigne le « droit de visite », par ces derniers termes dont la signification est plus claire pour tout un chacun. L'expression « relations personnelles » n'est en effet pas employée dans les procédures de divorce, qui sont essentiellement visées en l'occurrence.

Le même intervenant demande s'il ne faudrait pas définir plus précisément le droit d'être entendu, du moins en ce qui concerne la procédure.

Le Ministre répond par l'affirmative et présente un amendement du Gouvernement (n° 56 — Doc. n° 532/6) tendant à préciser que le jeune doit être *convoqué* aux fins d'audition.

Art. 23

Au cours de la *réunion du 6 janvier 1993*, le *Ministre* propose, conformément à une suggestion de la Cour de Cassation, d'ajouter l'article 52 à la liste des exceptions à l'article 58.

La Cour de Cassation a formulé la remarque suivante :

« Il semble que la réserve, prévue à l'alinéa 1^{er}, doive être étendue, en ce qui concerne l'opposition, à l'article 52, compte tenu de l'article 52^{ter}, dernier alinéa.

L'exposé considère que les réserves relatives aux articles 52^{quater}, alinéa 5, et 53, alinéa 3, concernent le délai d'appel mais les délais instaurés par ces articles paraissent bien être des délais légaux, l'article 62 prévoyant pareille dérogation.

La précision, par contre, que ces décisions ne sont pas susceptibles d'opposition n'est peut être pas superflue même s'il s'agit de variantes des mesures prévues à l'article 52. »

Art. 24

L'article 60 de la loi relative à la protection de la jeunesse concerne le réexamen des mesures prises.

Le projet à l'examen ajoute aux possibilités existantes celle d'une libération conditionnelle.

Au début de la discussion, *M. Mayeur* présente un amendement n° 57 (Doc. n° 532/6) tendant à compléter l'article 60 par une disposition obligeant les autorités compétentes à transmettre trimestriellement des rapports d'évaluation au tribunal de la jeunesse.

Een mede-indiener van amendement n° 26 (van de heer Mayeur c.s., Stuk n° 532/5) wijst erop dat genoemd amendement een meer ingrijpende wijziging van artikel 24 voorstelt dan amendement n° 57 van dezelfde auteur.

Volgens haar is de herziening, die in artikel 60 van de wet op de jeugdbescherming wordt georganiseerd uitsluitend een zaak van de jeugdrechtbank en kunnen de gemeenschapsdiensten daar niet in tussen komen via de procedure van een voorwaardelijke invrijheidstelling. Concreet riskeert men zelfs conflicten te veroorzaken indien aan de rechter een dossier voor herziening wordt voorgelegd waarin onder tusschen reeds door de administratie tot een voorwaardelijke invrijheidstelling werd beslist.

De Minister legt uit dat artikel 24 rekening houdt met *de beslissingen*, die onder de vorige legislatuur werden genomen, ingevolge het overleg met de gemeenschappen. De gemeenschappen wilden namelijk een, zij het beperkte, mogelijkheid hebben om de populatie van de instellingen die zij beheren, te controleren. Het systeem van de voorwaardelijke invrijheidstelling biedt deze mogelijkheid.

Ondertussen zijn de standpunten geëvolueerd en verkiezen ook de gemeenschappen dat alleen de jeugdrechter bevoegd zou blijven om een jeugdbeschermingsmaatregel te herzien. Het ontwerp voorziet wel dat de herziening op systematische wijze jaarlijks en voor elk dossier moet worden onderzocht. Het huidige artikel 60 bepaalt dat de jeugdrechter de bevoegdheid heeft om een maatregel te herzien, zonder dit op systematische wijze voor te schrijven.

De heer Grimberghs c.s. stelt een amendement n° 58 (Stuk n° 532/6) voor waarin wordt bepaald dat de jeugdrechter, op vordering van het openbaar ministerie jaarlijks iedere maatregel opnieuw moet onderzoeken ten einde deze te bevestigen, in te trekken of te wijzigen.

De verplichting tot het opstellen van driemaandelijke evaluatieverslagen, zoals voorgesteld in de bovenvermelde amendementen n°s 26 en 57 wordt in amendement n° 58 overgenomen.

De amendementen n°s 26 (van de heer Mayeur c.s.) en 57 (van de heer Mayeur) worden ingetrokken.

Art. 25

De heer Mayeur c.s. dient een technisch amendement n° 60 (Stuk n° 532/6) in strekkende tot precisering van de in dit artikel opgenomen verwijzingen.

De Minister en de leden aanvaarden de voorgestelde verbeteringen.

Art. 26

Dit artikel geeft geen aanleiding tot bespreking.

Un coauteur de l'amendement n° 26 (de M. Mayeur et consorts, Doc. n° 532/5) fait observer que l'amendement en question tend à modifier l'article 24 de manière plus radicale que l'amendement n° 57 du même auteur.

Il estime que le réexamen, qui est organisé à l'article 60 de la loi relative à la protection de la jeunesse, est du ressort exclusif du tribunal de la jeunesse et que les administrations communautaires ne peuvent pas interférer dans cette matière par le biais de la procédure de libération conditionnelle. Concrètement, on risque même de provoquer des conflits si l'on soumet au juge, en vue de son réexamen, un dossier dans lequel l'administration a déjà pris entre-temps une décision de libération conditionnelle.

Le Ministre explique que l'article 24 tient compte des décisions qui ont été prises durant la législature précédente à la suite de la concertation avec les Communautés. Les Communautés souhaitent en effet pouvoir exercer un contrôle, même limité, sur la population des établissements gérés par elles. Le système de la libération conditionnelle leur offre une telle possibilité.

Les points de vue ont évolué entre-temps et actuellement, les Communautés préfèrent elles aussi que le juge de la jeunesse soit seul habilité à réexaminer une mesure de protection de la jeunesse. Le projet à l'examen prévoit effectivement que le juge doit procéder systématiquement, une fois par an, à ce réexamen, et ce, pour chaque dossier. L'actuel article 60 dispose quant à lui que le juge de la jeunesse peut réexaminer une mesure prise, mais il ne l'oblige pas à le faire systématiquement.

M. Grimberghs et consorts présentent un amendement (n° 58, Doc. n° 532/6) prévoyant qu'à la demande du ministère public, le juge de la jeunesse est tenu de réexaminer annuellement toute mesure en vue de la confirmer, de la rapporter ou de la modifier.

L'obligation d'établir des rapports d'évaluation trimestriels, proposée par les amendements n°s 26 et 57 précités, est reprise dans l'amendement n° 58.

Les amendements n°s 26 (de M. Mayeur et consorts) et 57 (de M. Mayeur) sont retirés.

Art. 25

Mme Merckx-Van Goey présente un amendement d'ordre technique (n° 59, Doc. n° 532/6) visant à préciser les renvois qui figurent à cet article.

Le Ministre et les membres approuvent les modifications proposées.

Art. 26

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Art. 27

Amendement n° 27 van de heer Mayeur c.s. (Stuk n° 532/5) beoogt artikel 27 te wijzigen in de zin dat de jeugdbeschermingsmaatregelen niet meer in het strafregister zouden worden opgenomen, dit om de sociale reïntegratie van de jongeren zoveel mogelijk te bevorderen.

De Minister treedt dit amendement niet bij. Hij begrijpt dat de jeugdbeschermingsmaatregelen beter niet aan de werkgevers worden medegedeeld, maar meent dat zij wel bij de politiediensten moeten bekend zijn, bijvoorbeeld met het oog op het afleveren van een vergunning tot wapendracht. Ook de federatie van de jeugdrechters is geen voorstander van de schrapping van de jeugdbeschermingsmaatregelen uit het strafregister.

De Minister wijst er tevens op dat het systeem van automatische uitwissing van veroordelingen en eerdere herstel niet *mutatis mutandis* op de jeugdbeschermingsmaatregelen kan worden toegepast omdat de maatregelen eerder in functie van de persoon dan in verhouding tot de ernst van het misdrijf worden genomen.

De Minister kondigt ten slotte aan dat het strafregister op algemene wijze zal worden herzien en dat bij die gelegenheid ook het probleem van de jeugdbeschermingsmaatregelen zal worden onderzocht.

Ingevolge deze verklaring trekt de heer Mayeur amendement n° 27 in.

De Regering dient vervolgens amendement n° 60 (Stuk n° 532/6) in dat de verwijzingen in dit artikel aanpast aan de nieuwe nummering van de artikelen ingevolge amendering van het ontwerp. Tevens wordt van de gelegenheid gebruik gemaakt om de woorden « ouderlijke macht » te vervangen door de woorden « ouderlijk gezag ». Het betreft een wijziging die nog moest worden doorgevoerd ingevolge de bepalingen van de artikelen 32, 33, 34 en 105 van de wet van 31 maart 1987 (*Belgisch Staatsblad* van 27 mei 1987) op de afstamming.

Art. 28

Mevrouw Merckx-Van Goey dient een technisch amendement n° 61 (Stuk n° 532/6) in. In artikel 59bis van de Grondwet heeft niet § 4, zoals enkele malen in dit ontwerp verkeerdelijk aangehaald, maar wel § 4bis betrekking op persoonsgebonden aangelegenheden.

De Minister geeft toe dat deze correctie terecht is, maar meent dat het eenvoudiger zou zijn om de verwijzing aan te passen aan het tekstvoorstel dat werd geformuleerd in amendement n° 50 (van de heer Verwilghen) bij artikel 18. De tekst zou dan als volgt luiden : « ... die door de bevoegde instanties, zoals beschreven in artikel 37, zijn uitgevaardigd. »

Art. 27

L'amendement n° 27 de M. Mayeur et consorts (Doc. n° 532/5) vise à modifier l'article 27 de telle manière que les mesures de protection de la jeunesse ne soient plus inscrites au casier judiciaire, et ce, afin de favoriser autant que possible la réinsertion des jeunes.

Le Ministre ne se rallie pas à cet amendement. Il comprend qu'il serait préférable que les mesures de protection de la jeunesse ne soient pas communiquées à l'employeur, mais estime qu'elles doivent être connues des services de police, par exemple, en cas de demande de permis de port d'arme. La fédération des juges de la jeunesse n'est pas non plus favorable à la radiation des mesures de protection de la jeunesse du casier judiciaire.

Le Ministre fait également observer que le système de l'effacement automatique des condamnations et de la réhabilitation ne peut s'appliquer *mutatis mutandis* aux mesures de protection de la jeunesse, étant donné que celles-ci sont prises en fonction de la personne plutôt qu'en fonction de la gravité de l'infraction.

Le Ministre annonce enfin que le casier judiciaire fera l'objet d'une réforme générale et que le problème des mesures de protection de la jeunesse sera examiné à cette occasion.

A la suite de cette explication, M. Mayeur retire son amendement n° 27.

Le Gouvernement présente ensuite un amendement (n° 60 — Doc. n° 532/6) tendant à modifier les références figurant dans cet article compte tenu de la nouvelle numérotation des articles résultant de l'adoption d'amendements au projet. Il prévoit en outre de remplacer les mots « puissance paternelle » par les mots « autorité parentale ». Cette modification devait être apportée par suite des dispositions des articles 32, 33, 34 et 105 de la loi du 31 mars 1987 sur la filiation (*Moniteur belge* du 27 mai 1987).

Art. 28

Mme Merckx-Van Goey présente un amendement (n° 61 — Doc. n° 532/6) d'ordre technique. A l'article 59bis de la Constitution, ce n'est pas le § 4, ainsi que le projet l'indique erronément en plusieurs endroits, mais le § 4bis qui a trait aux matières personnalisables.

Le Ministre reconnaît que cette correction se justifie, mais estime qu'il serait plus simple d'adapter le renvoi en fonction du texte proposé par le biais de l'amendement n° 50 (de M. Verwilghen) à l'article 18. Le texte serait alors libellé comme suit : « ... prises par les instances compétentes, conformément aux dispositions de l'article 37 ».

Mevrouw Merckx-Van Goey trekt amendement n° 61 in.

*
* *

Tijdens de vergadering van 6 januari 1993 dient de Regering amendement n° 82 (Stuk n° 532/8) in dat gesteund is op de volgende kritiek van het Hof van Cassatie :

« Er kan begrip worden opgebracht voor de rol toebedeeld aan het openbaar ministerie in procedures met betrekking tot artikel 36, 1°, 2°, 3°, maar is het niet overdreven het openbaar ministerie bij als misdrijf omschreven feiten slechts een adviserende bevoegdheid toe te kennen, behalve indien de openbare orde wordt verstoord ? »

De Commissie stemt met amendement n° 82 in.

Art. 29

Dit artikel betreft de rechtspleging.

De amendementen n°s 29 en 37 (Stuk n° 532/5) van de heer Mayeur c.s. beogen een vlotter verloop van de rechtspleging door de invoering van strikte termijnen.

Het subamendement n° 63 (Stuk n° 532/6) van de heer Grimberghs en Mevr. Merckx-Van Goey stelt voor om de termijn van achttien dagen, voorgesteld in amendement n° 29, te doen ingaan vanaf de sluiting van de debatten.

De Minister verwijst in zijn antwoord naar de volgende bezwaren van de jeugdrechters :

De Minister wenst niet op deze amendementen in te gaan. Hij verwijst naar een advies terzake van de Federatie van de jeugdrechters die tal van praktische moeilijkheden opwerpen.

De heer Mayeur heeft begrip voor het standpunt van de jeugdrechters maar betreurt dat in deze zaken niet meer rechtszekerheid kan worden geboden. Hij verwijst ten slotte naar de algemene termijn van 1 maand, na sluiting van de debatten die door het Gerechtelijk Wetboek wordt opgelegd. Hij verklaart dat aan deze termijn strikt de hand moet worden gehouden.

De heer Mayeur trekt vervolgens zijn amendementen n°s 29 en 37 in.

Mevr. Merckx-Van Goey en de heer Grimberghs dienen subamendement n° 64 (Stuk n° 532/6) in. Het voorziet in de mogelijkheid, voor de belanghebbende partij, om het verzoekschrift ook per brief aan de jeugdrechter over te zenden.

Amendement n° 28 van de heer Mayeur c.s. (Stuk n° 532/5) beoogt de verdere invulling van de verwijzing in littera b, naar de bevoegde overheden.

Mme Merckx-Van Goey retire son amendement n° 61.

*
* *

Au cours de la réunion du 6 janvier 1993, le Gouvernement présente un amendement (n° 82, Doc n° 532/8) qui vise à tenir compte de la critique formulée par la Cour de cassation :

« Si le sort réservé au ministère public dans les procédures qui concernaient l'article 36, 1°, 2°, 3° peut se comprendre, ne serait-il pas excessif de ne laisser au ministère public, en matière de faits qualifiés infraction, qu'une compétence d'avis, sans droit d'appel sauf violation de l'ordre public ? »

La Commission marque son accord sur l'amendement n° 82.

Art. 29

Cet article concerne la procédure.

Les amendements n°s 29 et 37 (Doc. n° 532/5) de M. Mayeur et consorts visent à éviter toute lenteur de procédure en prévoyant des délais stricts.

M. Grimberghs et Mme Merckx-Van Goey présentent un sous-amendement (n° 63, Doc. n° 532/6) prévoyant que le délai de dix-huit jours, proposé dans l'amendement n° 29, court à dater de la clôture des débats.

Dans sa réponse, le Ministre renvoie aux objections formulées par les juges de la jeunesse :

Le Ministre ne peut se rallier à ces amendements. Il renvoie à un avis émis à ce sujet par la Fédération des juges de la jeunesse, qui attire l'attention sur de nombreux problèmes pratiques.

M. Mayeur, tout en comprenant le point de vue des juges de la jeunesse, déplore néanmoins que la sécurité juridique ne puisse plus être garantie dans ces matières. Enfin, il renvoie au délai général d'un mois après clôture des débats que prescrit le Code judiciaire. L'intervenant estime qu'il faut s'en tenir strictement à ce délai.

M. Mayeur retire ensuite ses amendements n°s 29 et 37.

Mme Merckx-Van Goey et M. Grimberghs présentent un sous-amendement n° 64 (Doc. n° 532/6) tendant à permettre également à la partie intéressée d'adresser la requête sous pli au tribunal de la jeunesse.

L'amendement n° 28 de M. Mayeur et consorts (Doc. n° 532/5) tend à préciser la formulation du littera b en indiquant en vertu de quelles dispositions la mesure visée est prise par les autorités compétentes.

De Minister is het eens met een verduidelijking van de tekst op dit punt, maar verwijst naar de formulering die in de artikelen 18 en 28 werd gebruikt.

De heer Mayeur trekt amendement n° 28 in en vervangt het door amendement n° 62 (Stuk n° 532/6).

Art. 30

Mevrouw Merckx-Van Goey dient amendement n° 67 (Stuk n° 532/6) in. Het betreft een loutere precisering van de tekst.

Art 31

Artikel 31 geeft geen aanleiding tot bespreking.

Art. 32

Amendement n° 30 van *de heer Mayeur c.s.* (Stuk n° 532/5) beoogt de weglating van dit artikel.

Het lid legt uit dat de wijziging van artikel 72 tot de bevoegdheid behoort van de Gemeenschappen en niet van de nationale overheid. De Vlaamse Gemeenschap heeft het artikel reeds opgeheven; het staat nu aan de Franse Gemeenschap dat ook te doen.

De Minister en de leden treden het amendement bij.

Artt. 33 en 34

Artikelen 33 en 34 geven geen aanleiding tot bespreking.

Art. 34bis

De heer Mayeur c.s. dient amendement n° 31 (Stuk n° 532/5) in dat ertoe strekt alleen het hoger beroep tegen vonnissen waarbij voorlopige maatregelen worden opgelegd voor een kamer met één raadsheer te brengen.

Voor de andere maatregelen zouden de zaken moeten worden toegewezen aan een kamer met drie raadsheren.

De Minister verwijst naar de bespreking van de wet van 15 mei 1912 op de kinderbescherming. Het voorstel om de jeugdzaken te verwijzen naar een kamer met drie raadsheren werd in 1912 niet aangenomen omdat men vreesde dat de jeugdrechter in hoger beroep in de minderheid zou worden gesteld door zijn meer repressieve collega's.

Art. 35

Dit artikel geeft geen aanleiding tot bespreking.

Le Ministre souscrit à cette précision du texte sur ce point mais renvoie à la formulation utilisée dans les articles 18 et 28.

M. Mayeur retire l'amendement n° 28 et le remplace par l'amendement n° 62 (Doc. n° 532/6).

Art. 30

Mme Merckx-Van Goey présente un amendement (n° 67, Doc. n° 532/6) visant à préciser le texte.

Art. 31

L'article 31 ne donne pas lieu à discussion.

Art. 32

L'amendement n° 30 de *M. Mayeur et consorts* (Doc. n° 532/5) tend à supprimer cet article.

Le membre explique que la modification de l'article 72 relève des compétences des Communautés et non du pouvoir national. La Communauté flamande a déjà modifié cet article; il revient donc à la Communauté française d'en faire autant.

Le Ministre ainsi que les membres se rallient à cet amendement.

Art. 33 et 34

Les articles 33 et 34 ne donnent pas lieu à discussion.

Art. 34bis

M. Mayeur et consorts présentent un amendement n° 31 (Doc. n° 532/5) prévoyant que seuls les appels des jugements imposant des mesures provisoires sont attribués à des Chambres ne comprenant qu'un conseiller.

En ce qui concerne les autres mesures, les affaires devraient être attribuées à une chambre comprenant trois conseillers.

Le Ministre renvoie à la discussion de la loi du 15 mai 1912 sur la protection de l'enfance. La proposition de déférer les affaires concernant la jeunesse à une chambre comprenant trois conseillers n'a pas été acceptée en 1912 parce que l'on craignait que le juge d'appel de la jeunesse soit mis en minorité par ses collègues plus répressifs.

Art. 35

Cet article ne donne pas lieu à discussion.

Art. 36

Amendement n° 65 (Stuk n° 532/6) van mevrouw Merckx-Van Goey stelt de opheffing voor van artikel 21, lid 4, van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke.

De Minister stemt in met deze wijziging aangezien artikel 21, lid 4, van de wet van 26 juni 1990 enkel betrekking heeft op minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd.

Art. 37

De heer Mayeur c.s. dient amendement n° 32 (Stuk n° 532/5) in tot weglating van dit artikel.

De indieners van het amendement wijzen erop dat het ontwerp spoedig in werking moet treden, opdat de gemeenschapsdecreten ten volle effect zouden kunnen sorteren en de jongeren inzake hun rechten snel meer garanties krijgen.

De gewone termijn voor de inwerkingtreding, met name tien dagen na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, behoort in acht te worden genomen.

De Minister stemt met dit amendement in.

IV. — STEMMINGEN

Tal van amendementen werden reeds tijdens de artikelsgewijze bespreking ingetrokken.

De hiernavolgende amendementen werden maar ingetrokken op het ogenblik van de stemmingen : n°s 5, 17, 20, 31, 63 en 64.

*
* *

Artikel 1

De amendementen n°s 68 van de heer Grimberghs c.s., 38 van mevrouw Merckx-Van Goey en het aldus gewijzigde artikel 1, worden eenparig aangenomen.

Art. 2

Amendement n° 7 van de heer Mayeur c.s. en het aldus gewijzigde artikel 2 worden eenparig aangenomen.

Art. 3

Amendement n° 69 van mevrouw Merckx-Van Goey wordt eenparig aangenomen en wordt artikel 3 van de tekst aangenomen door de Commissie.

Art. 36

L'amendement n° 65 (Doc. n° 532/6) de *Mme Merckx-Van Goey* tend à abroger l'article 21, quatrième alinéa, de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux.

Le Ministre accepte cet amendement, étant donné que l'article 21, quatrième alinéa, de la loi du 26 juin 1990 ne concerne que les mineurs qui ont commis un fait qualifié infraction.

Art. 37

M. Mayeur et consorts présentent un amendement (n° 32, Doc. n° 532/5) tendant à supprimer cet article.

Les auteurs de l'amendement soulignent que le projet doit entrer en vigueur rapidement afin notamment que les décrets communautaires puissent sortir leurs pleins effets et que les jeunes puissent bénéficier rapidement de plus de garanties au niveau de leurs droits.

Il convient d'appliquer le délai habituel d'entrée en vigueur qui est de dix jours à compter de la date de la publication au *Moniteur belge*.

Le Ministre marque son accord sur cet amendement.

IV. — VOTES

De nombreux amendements avaient déjà été retirés au cours de la discussion des articles. Les amendements suivants ont été retirés au moment des votes : n°s 5, 17, 20, 31, 63 et 64.

*
* *

Article 1^{er}

Les amendements n°s 68 de M. Grimberghs et consorts et 38 de Mme Merckx-Van Goey et l'article 1^{er}, ainsi modifié, sont adoptés à l'unanimité.

Art. 2

L'amendement n° 7 de M. Mayeur et consorts et l'article 2, ainsi modifié, sont adoptés à l'unanimité.

Art. 3

L'amendement n° 69 de Mme Merckx-Van Goey est adopté à l'unanimité et devient l'article 3 du texte adopté par la Commission.

Art. 4

Amendement n° 44 van de Regering wordt eenparig aangenomen.

Dientengevolge wordt het oorspronkelijk artikel 4 van het wetsontwerp weggelaten.

Art. 5

Amendement n° 3 van mevrouw Stengers en mevrouw Delruelle wordt verworpen met 11 tegen 2 stemmen en een onthouding.

Amendement n° 9 van de heer Mayeur c.s. wordt aangenomen met 12 tegen een stem en een onthouding.

Amendement n° 70 van de Regering wordt eenparig aangenomen.

Artikel 5, zoals gewijzigd, wordt aangenomen met 13 stemmen en een onthouding en wordt artikel 4 van de tekst aangenomen door de Commissie.

Artt. 6 en 7

Die artikelen worden eenparig aangenomen en worden de artikelen 5 en 6 van de tekst aangenomen door de Commissie.

Art. 7bis

Amendement n° 71 van de Regering wordt eenparig aangenomen en wordt artikel 7 van de tekst aangenomen door de Commissie.

Art. 8

De subamendementen n°s 72, 73 en 45 van de Regering worden aangenomen met 12 stemmen en 2 onthoudingen.

Amendement n° 10 van de heer Mayeur c.s., zoals gewijzigd, wordt aangenomen met 12 tegen een stem en een onthouding.

Het aldus gewijzigd artikel 8 wordt aangenomen met 12 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 9

De amendementen n°s 46 van mevrouw Merckx-Van Goey, 47 van de heer Mayeur en het aldus gewijzigde artikel 9 worden eenparig aangenomen.

Art. 10

De amendementen n°s 48 van mevrouw Stengers, 11 en 36 van de heer Mayeur c.s. en het aldus gewijzigde artikel 10 worden eenparig aangenomen.

Art. 4

L'amendement n° 44 du Gouvernement est adopté à l'unanimité.

L'article 4 du projet initial est dès lors supprimé.

Art. 5

L'amendement n° 3 de Mmes Stengers et Delruelle est rejeté par 11 voix contre 2 et une abstention.

L'amendement n° 9 de M. Mayeur et consorts est adopté par 12 voix contre une et une abstention.

L'amendement n° 70 du Gouvernement est adopté à l'unanimité.

L'article 5, ainsi modifié, est adopté par 13 voix et une abstention et devient l'article 4 du texte adopté par la Commission.

Artt. 6 et 7

Ces articles sont adoptés à l'unanimité et deviennent les articles 5 et 6 du texte adopté par la Commission.

Art. 7bis

L'amendement n° 71 du Gouvernement est adopté à l'unanimité et devient l'article 7 du texte adopté par la Commission.

Art. 8

Les sous-amendements n°s 72, 73 et 45 du Gouvernement sont adoptés par 12 voix et 2 abstentions.

L'amendement n° 10 de M. Mayeur et consorts, tel qu'il a été modifié, est adopté par 12 voix contre une et une abstention.

L'article 8, ainsi modifié, est adopté par 12 voix et 2 abstentions.

Art. 9

Les amendements n°s 46 de Mme Merckx-Van Goey et 47 de M. Mayeur ainsi que l'article 9, ainsi modifié, sont adoptés à l'unanimité.

Art. 10

Les amendements n°s 48 de Mme Stengers et 11 et 36 de M. Mayeur et consorts ainsi que l'article 10, ainsi modifié, sont adoptés à l'unanimité.

Art. 11 en 12

Die artikelen worden eenparig aangenomen.

Art. 13

Amendement n^r 49 van de Regering wordt eenparig aangenomen.

Amendement n^r 4 van mevrouw Stengers wordt verworpen met 13 stemmen en 2 onthoudingen.

Het aldus gewijzigd artikel 13 wordt aangenomen met 13 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 14

Artikel 14 wordt eenparig aangenomen.

Art. 15

De amendementen n^{rs} 75 en 74 van de Regering en het aldus gewijzigde artikel 15 worden eenparig aangenomen.

Art. 16

De amendementen n^{rs} 76 van de Regering, 15 van de heer Mayeur c.s., 83 van de Regering en het aldus gewijzigde artikel 16 worden eenparig aangenomen.

Art. 17

Amendement n^r 17 van de heer Mayeur wordt ingetrokken.

De amendementen n^{rs} 78 en 84 van de Regering en het aldus gewijzigde artikel 17 worden eenparig aangenomen.

Art. 18

Amendement n^r 20 van de heer Grimberghs wordt ingetrokken.

De amendementen n^{rs} 50 van de heer Verwilghen, 51 van de heer Mayeur, 52 van de heer Grimberghs, 22 van de heer Mayeur c.s. en het aldus gewijzigde artikel 19 worden eenparig aangenomen.

Art. 19

Amendement n^r 40 van mevrouw Vogels wordt verworpen met 9 tegen 2 stemmen en 3 onthoudingen.

Amendement n^r 53 van mevrouw Merckx-Van Goeij wordt aangenomen met 13 stemmen en een onthouding.

Art. 11 et 12

Ces articles sont adoptés à l'unanimité.

Art. 13

L'amendement n^o 49 du Gouvernement est adopté à l'unanimité.

L'amendement n^o 4 de Mme Stengers est rejeté par 13 voix et 2 abstentions.

L'article 13, ainsi modifié, est adopté par 13 voix et 2 abstentions.

Art. 14

Cet article est adopté à l'unanimité.

Art. 15

Les amendements n^{os} 75 et 74 du Gouvernement et l'article 15, ainsi modifié, sont adoptés à l'unanimité.

Art. 16

L'amendement n^o 76 du Gouvernement, l'amendement n^o 15 de M. Mayeur et consorts, l'amendement n^o 83 du Gouvernement et l'article 16, ainsi modifié, sont adoptés à l'unanimité.

Art. 17

L'amendement n^o 17 de M. Mayeur est retiré.

Les amendements n^{os} 78 et 84 du Gouvernement et l'article 17, ainsi modifié, sont adoptés à l'unanimité.

Art. 18

L'amendement n^o 20 de M. Grimberghs est retiré.

Les amendements n^o 50 de M. Verwilghen, n^o 51 de M. Mayeur et consorts, n^o 52 de M. Grimberghs, n^o 22 de M. Mayeur et consorts et l'article 18, ainsi modifié, sont adoptés à l'unanimité.

Art. 19

L'amendement n^o 40 de Mme Vogels est rejeté par 9 voix contre 2 et 3 abstentions.

L'amendement n^o 53 de Mme Merckx-Van Goeij est adopté par 13 voix et une abstention.

De amendementen n^{rs} 81 en 79 van de Regering worden aangenomen met 13 tegen een stem.

Artikel 19 wordt aangenomen met 13 tegen een stem.

Art. 19bis

Amendement n^r 23 van de heer Mayeur c.s. wordt ingetrokken.

Amendement n^r 41 van mevrouw Vogels wordt verworpen met 12 tegen een stem en een onthouding.

Amendement n^r 66 van de Regering wordt aangenomen met 12 tegen een stem en een onthouding. Het wordt artikel 20 van de tekst aangenomen door de Commissie.

Art. 19ter

Amendement n^r 42 van mevrouw Vogels wordt verworpen met 13 tegen een stem.

Amendement n^r 80 van de Regering wordt aangenomen met 13 stemmen en een onthouding. Het wordt artikel 21 van de tekst aangenomen door de Commissie.

Art. 20

Artikel 20 wordt eenparig aangenomen en wordt artikel 22 van de tekst aangenomen door de Commissie.

Art. 21

Amendement n^r 5 van Mevr. Stengers en Mevr. Delruelle wordt ingetrokken.

De amendementen n^{rs} 24 van de heer Mayeur c.s., en 54 van mevr. Merckx-Van Goey worden eenparig aangenomen.

Artikel 21, zoals gewijzigd, wordt eenparig aangenomen en wordt artikel 23 van de tekst aangenomen door de Commissie.

Art. 22

De amendementen n^{rs} 56 van de Regering, 55 van mevr. Stengers, 25 van de heer Mayeur c.s. en het aldus gewijzigde artikel 22 worden eenparig aangenomen. Het wordt artikel 24 van de tekst aangenomen door de Commissie.

Art. 23

Artikel 23 wordt eenparig aangenomen en wordt artikel 25 van de tekst aangenomen door de Commissie.

Les amendements n^{os} 81 et 79 du Gouvernement sont adoptés par 13 voix contre une.

L'article 19 est adopté par 13 voix contre une.

Art. 19bis

L'amendement n^o 23 de M. Mayeur et consorts est retiré.

L'amendement n^o 41 de Mme Vogels est rejeté par 12 voix contre une et une abstention.

L'amendement n^o 66 du Gouvernement est adopté par 12 voix contre une et une abstention et devient l'article 20 du texte adopté par la Commission.

Art. 19ter

L'amendement n^o 42 de Mme Vogels est rejeté par 13 voix contre une.

L'amendement n^o 80 du Gouvernement est adopté par 13 voix et une abstention et devient l'article 21 du texte adopté par la Commission.

Art. 20

L'article 20 est adopté à l'unanimité et devient l'article 22 du texte adopté par la Commission.

Art. 21

L'amendement n^o 5 de Mmes Stengers et Delruelle est retiré.

Les amendements n^{os} 24 de M. Mayeur et consorts et 54 de Mme Merckx-Van Goey sont adoptés à l'unanimité.

L'article 21, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité et devient l'article 23 du texte adopté par la Commission.

Art. 22

Les amendements n^{os} 56 du Gouvernement, 55 de Mme Stengers et 25 de M. Mayeur et consorts ainsi que l'article 22, ainsi modifié, sont adoptés à l'unanimité. Cet article devient l'article 24 du texte adopté par la Commission.

Art. 23

L'article 23 est adopté à l'unanimité et devient l'article 25 du texte adopté par la Commission.

Art. 24

Amendement n° 58 van de heer Grimberghs en mevr. Merckx-Van Goey en het aldus gewijzigde artikel 24 worden eenparig aangenomen.

Het wordt artikel 26 van de tekst aangenomen door de Commissie.

Art. 25

Amendement n° 59 van Mevr. Merckx-Van Goey en het aldus gewijzigde artikel 25 worden eenparig aangenomen.

Het wordt artikel 27 van de tekst aangenomen door de Commissie.

Art. 26

Artikel 26 wordt aanparig aangenomen en wordt artikel 28 van de tekst aangenomen door de Commissie.

Art. 27

Amendement n° 60 van de Regering en het aldus gewijzigde artikel 27 worden eenparig aangenomen.

Het wordt artikel 29 van de tekst aangenomen door de Commissie.

Art. 28

De amendementen n°s 61 van Mevr. Merckx-Van Goey en 82 van de Regering en het aldus gewijzigde artikel 28 worden eenparig aangenomen.

Het wordt artikel 30 van de tekst aangenomen door de Commissie.

Het wordt artikel 30 van de tekst aangenomen door de Commissie.

Art. 29

Amendementen n°s 63 en 64 van de heer Grimberghs en mevrouw Merckx-Van Goey worden ingetrokken.

Amendement n° 62 van de heer Mayeur en het aldus gewijzigde artikel 29 worden eenparig aangenomen. Het wordt artikel 31 van de tekst aangenomen door de Commissie.

Art. 30

Amendement n° 67 van mevrouw Merckx-Van Goey en het aldus gewijzigde artikel 30 worden eenparig aangenomen.

Het wordt artikel 32 van de tekst aangenomen door de Commissie.

Art. 24

L'amendement n° 58 de M. Grimberghs et Mme Merckx-Van Goey ainsi que l'article 24, ainsi modifié, sont adoptés à l'unanimité.

Cet article devient l'article 26 du texte adopté par la Commission.

Art. 25

L'amendement n° 59 de Mme Merckx-Van Goey et l'article 25, ainsi modifié, sont adoptés à l'unanimité.

Cet article devient l'article 27 du texte adopté par la Commission.

Art. 26

L'article 26 est adopté à l'unanimité et devient l'article 28 du texte adopté par la Commission.

Art. 27

L'amendement n° 60 du Gouvernement et l'article 27, ainsi modifié, sont adoptés à l'unanimité.

Cet article devient l'article 29 du texte adopté par la Commission.

Art. 28

Les amendements n°s 61 de Mme Merckx-Van Goey et 82 du Gouvernement ainsi que l'article 28, ainsi modifié, sont adoptés à l'unanimité.

Cet article devient l'article 30 du texte adopté par la Commission.

Cet article devient l'article 30 de l'article 30 du texte adopté par la Commission.

Art. 29

Les amendements n°s 63 et 64 de M. Grimberghs et Mme Merckx-Van Goey sont retirés.

L'amendement n° 62 de M. Mayeur et l'article 29, ainsi modifié, sont adoptés à l'unanimité. Cet article devient l'article 31 du texte adopté par la Commission.

Art. 30

L'amendement n° 67 de Mme Merckx-Van Goey et l'article 30, ainsi modifié, sont adoptés à l'unanimité.

Cet article devient l'article 32 du texte adopté par la Commission.

Art. 31

Artikel 31 wordt eenparig aangenomen en wordt artikel 33 van de tekst aangenomen door de Commissie.

Art. 32

Amendement n° 30 van de heer Mayeur c.s. wordt eenparig aangenomen. Dientengevolge wordt het oorspronkelijk artikel 32 van het wetsontwerp weggelaten.

Art. 33 en 34

Deze artikelen worden eenparig aangenomen en worden respectievelijk de artikelen 34 en 35 van de tekst aangenomen door de Commissie.

Art. 35

Dat artikel wordt eenparig aangenomen en wordt artikel 36 van de tekst aangenomen door de Commissie.

Art. 36

Amendement n° 65 van Mevr. Merckx-Van Goey wordt eenparig aangenomen en wordt artikel 37 van de tekst aangenomen door de Commissie.

Art. 37

Amendement n° 32 van de heer Mayeur c.s. wordt eenparig aangenomen.

*
* *

Het gewijzigde ontwerp wordt aangenomen met 11 tegen een stem en 2 onthoudingen.

Bijgevolg vervallen de toegevoegde wetsvoorstellen. Het wetsvoorstel tot wijziging van artikel 55 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming (Stuk n° 297/1) was evenwel reeds eerder vervallen, aangezien de auteur ervan ontslag heeft genomen en haar wetsvoorstel niet werd overgenomen door een ander lid.

De Rapporteur,

R. LANDUYT

De Voorzitter,

Y. YLIEFF

Art. 31

L'article 31 est adopté à l'unanimité et devient l'article 33 du texte adopté par la Commission.

Art. 32

L'amendement n° 30 de M. Mayeur et consorts est adopté à l'unanimité. L'article 32 du projet de loi initial est dès lors supprimé.

Art. 33 et 34

Ces articles sont adoptés à l'unanimité et deviennent les articles 34 et 35 du texte adopté par la Commission.

Art. 35

Cet article est adopté à l'unanimité et devient l'article 36 du texte adopté par la Commission.

Art. 36

L'amendement n° 65 de Mme Merckx-Van Goey est adopté à l'unanimité et devient l'article 37 du texte adopté par la Commission.

Art. 37

L'amendement n° 32 de M. Mayeur et consorts est adopté à l'unanimité.

*
* *

Le projet de loi, tel qu'il a été modifié, est adopté par 11 voix contre une et 2 abstentions.

Les propositions de loi jointes deviennent dès lors sans objet. La proposition de loi modifiant l'article 55 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse (Doc. n° 297/1) était déjà devenu sans objet étant donné que son auteur a démissionné et qu'elle n'a pas été reprise par un autre membre.

Le Rapporteur,

R. LANDUYT

Le Président,

Y. YLIEFF